
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乐观主义：一篇随笔(optimism An Essay) 000001

2. 乐观主义：一篇随笔(optimism An Essay) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乐观主义：一篇随笔(Optimism An Essay)
第1/2页

['ɒptɪmɪzəm]
Optimism
乐观

乐观

['ɒptɪmɪzəm]
Optimism
乐观

乐观

[æn; ən] ['eseɪ]
An Essay
一个 散文

一篇散文

[baɪ] ['helən] ['kelə(r)]
By Helen Keller
经过 海伦 凯勒

海伦·凯勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
Author of
作者 的

作者

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf]
“ The Story of My Life
“ 这 故事 的 我的 生活

“我的人生故事”

” [njuː] [jɔːk]
” New York
” 新的 约克

“纽约

[tiː] . [waɪ] . ['kroʊəl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
T . Y . Crowell and Company
T . 是 . 克罗威尔 和 公司

TY Crowell and Company

-
Mdcccciii
-

Mdcccciii

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['helən] ['kelə(r)]
Copyright , 1903 , by Helen Keller
版权 , - , 经过 海伦 凯勒

版权所有，1903年，海伦·凯勒

['pʌblɪʃt] [nəʊ'vembə(r)] , -
Published November , 1903
已发布 十一月 , -

出版于1903年11月

[diː] . [biː] . ['ʌpˌdaɪk] , [ðə; ði] [mɛriːmaʊnt] [pres] , ['bɒstən]
D . B . Updike , The Merrymount Press , Boston
D . B . 厄普代克 , 这 梅里蒙特 按 , 波士顿

DB Updike，《梅里蒙特出版社》，波士顿

[tuː; tə][maɪ] ['tiːtʃə(r)]
To My Teacher
到 我的 老师

致我的老师

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[pɑːt] [ai]
Part i
部分 我

第一部分

['ɒptɪmɪzəm] [wɪ'ðɪn] -
Optimism Within 11
乐观 之内 -

乐观主义 11

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
Part ii
部分 二、

第二部分

['ɒptɪmɪzəm] [wɪ'ðaʊt] -
Optimism Without 25
乐观 没有 -

没有25的乐观

[pɑːt] [θriː]
Part iii
部分 三、

第三部分

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm] -
The Practice of Optimism 53
这 实践 的 乐观 -

乐观的实践 53

[pɑːt] [ai] . ['ɒptɪmɪzəm] [wɪ'ðɪn]
Part i . Optimism Within
部分 我 . 乐观 之内

第一部分：内在的乐观

[pɑːt] [ai] [-]
Part i [11]
部分 我 [-]

第一部分[11]

['ɒptɪmɪzəm] [wɪ'ðɪn]
Optimism Within
乐观 之内

乐观主义

[oʊld][wiː; wi] [tʃuːz] ['aʊə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɪn]['hjuːmən] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]
ould we choose our environment , and were desire in human undertakings
可以 我们 选择 我们的 环境 ， 和 是 欲望 在 人类 事业
[sɪ'nɒnɪməs] [wɪð] [ɪn'daʊmənt] ,
synonymous with endowment ,
同义词 和 捐赠基金 ，

我们能否选择自己的环境？人类事业中的欲望是否等同于天赋？

[ɔːl] [men] [wʊd] , [ai] [sə'pəʊz] , [biː; bi] ['ɔptimist] .
all men would , I suppose , be optimists .
全部 男人 会 ， 我 认为 ， 是 乐观主义者 .

我想，所有男人都会是乐观主义者。

['sɜːt(ə)nli] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [rɪ'gɑːd] ['hæpinəs] [æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)][end][ɒv; əv][ɔːl] ['ɜːθli]
Certainly most of us regard happiness as the proper end of all earthly
当然 最多 的 我们 看待 幸福 作为 这 恰当的 结尾 的 全部 尘世的
['entəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

当然，我们大多数人都认为幸福是所有世俗事业的最终目的。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['ænɪmeɪt] [ə'laɪk][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]
The will to be happy animates alike the philosopher , the prince and the
这 将要 到 是 快乐的 动画 同样 这 哲学家 ， 这 王子 和 这
['tʃɪmni] - [swiːp] .
chimney - sweep .
烟囱 - 扫 .

追求幸福的愿望，无论是哲学家、王子还是扫烟囱的工人，都同样充满动力。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [dʌl] , [ɔː(r)] [haʊ] [miːn] , [ɔː(r)] [haʊ] [waɪz] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ,
No matter how dull , or how mean , or how wise a man is ,
不 事情 如何 乏味的 ， 或者 如何 意思是 ， 或者 如何 明智的 一个 男人 是 ，

无论一个人多么愚钝、多么卑鄙、多么睿智，

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] ['hæpinəs] [ɪz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [raɪt] .
he feels that happiness is his indisputable right .
他 感觉 那 幸福 是 他的 无可争议的 正确的 .

他认为幸福是他不可剥夺的权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɒt] ['dɪfrənt] [-]
It is curious to observe what different [12]
它 是 好奇的 到 观察 什么 不同的 [-]

观察不同的[12]是一件很有趣的事情。

[aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ['piːp(ə)l] ['tʃerɪʃ] ,
ideals of happiness people cherish ,
理想 的 幸福 人们 珍惜 ，

人们所珍视的幸福理想，

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] ['sɪŋgjələ(r)]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wel] - [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] .
and in what singular places they look for this well - spring of their life .
和 在 什么 单数 地方 他们 看 为了 这 出色地 - 春天 的 他们的 生活 .

他们会在哪些独特的地方寻找生命的源泉呢？

['meni] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hɔːdɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv]['paʊə(r)]
Many look for it in the hoarding of riches , some in the pride of power
许多 看 为了 它 在 这 囤积 的 财富 ， 一些 在 这 自豪 的 力量
,
,
，

许多人从囤积财富中寻求它，有些人则从权力带来的骄傲中寻求它。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] [ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ɑːt][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
and others in the achievements of art and literature ;
和 其他的 在 这 成就 的 艺术 和 文学 ;

以及其他在艺术和文学领域取得成就的人；

[ə; eɪ][fjuː] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌekspləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ]
a few seek it in the exploration of their own minds , or in the search
一个 很少 寻找 它 在 这 勘探 的 他们的 自己的 思想 , 或者 在 这 搜索
[fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
for knowledge .
为了 知识 .

有些人通过探索自己的内心世界或追求知识来寻求它。

[məʊst]['piːp(ə)l] ['meʒə(r)] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl]
Most people measure their happiness in terms of physical pleasure and material
最多 人们 措施 他们的 幸福 在 条款 的 身体的 乐趣 和 材料
[pə'zeʃ(ə)n] .
possession .
拥有 .

大多数人以物质享受和身体愉悦来衡量幸福。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪn][sʌm; səm]['vɪzəb(ə)l][gəʊl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
Could they win some visible goal which they have set on the horizon ,
可以 他们 赢 一些 可见的 目标 哪个 他们 有 放 在 这 地平线 ,

他们能否实现他们设定的、显而易见的目标？

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] !
how happy they would be !
如何 快乐的 他们 会 是 !

他们该有多高兴啊！

['lækɪŋ] [ðɪs] [gɪft][ɔː(r)] [ðæt] ['sɜːkəmstəns] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['mɪzrəbl] .
Lacking this gift or that circumstance , they would be miserable .
缺乏 这 礼物 或者 那 环境 , 他们 会 是 悲惨的 .

如果没有这份天赋或那种境遇，他们会很痛苦。

[ɪf] ['hæpinəs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['meʒəd] ,
If happiness is to be so measured ,
如果 幸福 是 到 是 所以 测量 ,

如果幸福要这样衡量的话，

[ai] [huː] ['kænɒt] [hɪə(r)][ɔː(r)] [siː] [hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [wɪð] ['fəʊldɪd][hændz]
I who cannot hear or see have every reason to sit in a corner with folded hands
我 WHO 不能 听到 或者 看 有 每一个 原因 到 坐 在 一个 角落 和 折叠 双手
[ænd; ənd] [wiːp] .
and weep .
和 哭泣 .

我既听不见也看不见，完全有理由双手抱胸，坐在角落里痛哭流涕。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌdeprə'veɪʃənz] ,
If I am happy in spite of my deprivations ,
如果 我 是 快乐的 在 尽管如此 的 我的 匮乏 ,

即使身处匮乏之中，我依然感到快乐，

[ɪf] [maɪ] ['hæpinəs] [ɪz][səʊ] [diːp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪθ] ,
if my happiness is so deep that it is a faith ,
如果 我的 幸福 是 所以 深的 那 它 是 一个 信仰 ,

如果我的幸福如此深刻以至于成为一种信仰，

[səʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv][laɪf] , — [ɪf] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ai] [-]
so thoughtful that it becomes a philosophy of life , — if , in short , I [13]
所以 周到 那 它 变成 一个 哲学 的 生活 , — 如果 , 在 短的 , 我 [-]

如此深思熟虑，以至于成为一种人生哲学，——简而言之，如果，我[13]

[ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɒptɪmɪst] , [maɪ] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm][ɪz] [wɜːθ] ['hɪərɪŋ] .

am an optimist , my testimony to the creed of optimism is worth hearing .

是 一个 乐天派 ， 我的 见证 到 这 信条 的 乐观 是 值得 听力 .

我是一个乐观主义者，我对乐观主义信条的见证值得一听。

[æz; əz] ['sɪnəz] [stænd][ʌp][ɪn] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][gɒd] ,

As sinners stand up in meeting and testify to the goodness of God ,

作为 罪人 站立 向上 在 会议 和 作证 到 这 善良 的 上帝 ，

当罪人在聚会中站起来见证上帝的恩典时，

[səʊ][wʌn] [huː] [ɪz] [kɔːld] [ə'flɪktɪd] [meɪ] [raɪz][ʌp][ɪn] ['glædnəs] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd]['testɪfaɪ]

so one who is called afflicted may rise up in gladness of conviction and testify

所以 一 WHO 是 称为 受苦的 可能 上升 向上 在 欢乐 的 定罪 和 作证

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][laɪf] .

to the goodness of life .

到 这 善良 的 生活 .

所以，那些被称为受苦的人，可以因确信而欢欣鼓舞地站起来，见证生命的美好。

[wʌns] [ai] [njuː] [ðə; ði] [depθ] [weə(r)] [nəʊ] [həʊp] [wɒz; wəz] ,

Once I knew the depth where no hope was ,

一次 我 知道 这 深度 在哪里 不 希望 曾是 ，

一旦我意识到绝望的深渊，

[ænd; ənd] ['dɑːknəs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

and darkness lay on the face of all things .

和 黑暗 躺 在 这 脸 的 全部 事物 .

万物都被黑暗笼罩。

[ðen] [lʌv] [keɪm] [ænd; ənd][set][maɪ][səʊl] [friː] .

Then love came and set my soul free .

然后 爱 来了 和 放 我的 灵魂 自由的 .

然后爱情降临，解放了我的灵魂。

[wʌns] [ai] [njuː] ['əʊnli] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] .

Once I knew only darkness and stillness .

一次 我 知道 仅有的 黑暗 和 寂静 .

我曾经只知道黑暗和寂静。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [həʊp] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

Now I know hope and joy .

现在 我 知道 希望 和 喜悦 .

现在我体会到了希望和快乐。

[wʌns] [ai] ['fretɪd] [ænd; ənd] [biːt] [maɪ'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [ʃʌt] [ˌem 'iː][ɪn] .

Once I fretted and beat myself against the wall that shut me in .

一次 我 有格纹的 和 打 我 反对 这 墙 那 关闭 我 在 .

我曾焦虑不安，捶打着把我困住的墙壁。

[naʊ] [ai] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] , [ækt][ænd; ənd] [ə'teɪn] ['hev(ə)n] .

Now I rejoice in the consciousness that I can think , act and attain heaven .

现在 我 麾 在 这 意识 那 我 能 思考 ， 行为 和 达到 天堂 .

现在我为自己能够思考、行动并达到天堂的意识而感到欣喜。

[maɪ][laɪf][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [pɑːst][ɔː(r)]['fjuːtʃə(r)] ; [deθ] , [ðə; ði] ['pesɪmɪst] [wʊd] [seɪ] ,

My life was without past or future ; death , the pessimist would say ,

我的 生活 曾是 没有 过去的 或者 未来 ； 死亡 ， 这 悲观主义者 会 说 ，

我的人生没有过去也没有未来；悲观主义者会说，死亡。

“ [ə; eɪ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] .

“ a consummation devoutly to be wished .

“ 一个 圆房 虔诚地 到 是 希望 .

“一个令人虔诚期盼的圆满结局。”

” [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [fel] ['ɪntuː][maɪ][hænd] [ðæt]
” But a little word from the fingers of another fell into my hand that
” 但 一个 小的 单词 从 这 手指 的 其他 跌倒 进入 我的 手 那
[klʌtʃt] [æt; ət] ['emptinəs] ,
clutched at emptiness ,
紧握 在 空虚 ,

“但一个字从另一个人的指尖落入我紧握着空虚的手掌中，

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
and my heart leaped to the rapture of living .
和 我的 心 跳跃 到 这 狂喜 的 活的 .

我的心因活着的喜悦而雀跃不已。

[naɪt] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [-]
Night fled before the [14]
夜晚 逃亡 前 这 [-]

夜幕在[14]之前消逝

[deɪ] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
day of thought ,
天 的 想法 ,

思考日，

[ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [həʊp] [keɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]
and love and joy and hope came up in a passion of obedience to
和 爱 和 喜悦 和 希望 来了 向上 在 一个 热情 的 服从 到
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

在对知识的热情服从中，爱、喜乐和希望油然而生。

[kæn; kən] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [sʌtʃ] [kæp'tɪvəti] , [huː] [hæz; həz] [felt] [ðə; ði] [θrɪl] [ænd; ənd]
Can anyone who has escaped such captivity , who has felt the thrill and
能 任何人 WHO 有 逃脱 这样的 囚禁 , WHO 有 毛毡 这 刺激 和
['glɔːri] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
glory of freedom ,
荣耀 的 自由 ,

凡是逃离过这种囚禁的人，凡是感受过自由的刺激和荣耀的人，都能体会到这一点。

[biː; bi][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] ?
be a pessimist ?
是 一个 悲观主义者 ?

做一个悲观主义者?

[maɪ] ['ɜːli] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ə; eɪ] [liːp] [frɒm; frəm][bæd][tuː; tə] [gʊd] .
My early experience was thus a leap from bad to good .
我的 早期的 经验 曾是 因此 一个 飞跃 从 坏的 到 好的 .

因此，我早期的经历是从糟糕到好的飞跃。

[ɪf] [ai] [traɪd] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [tʃek] [ðə; ði] [mə'mentəm] [ɒv; əv][maɪ][fɜːst] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ;
If I tried , I could not check the momentum of my first leap out of the dark ;
如果 我 尝试 , 我 可以 不是 查看 这 势头 的 我的 第一的 飞跃 出去 的 这 黑暗的 ;

即使我尝试，也无法控制我第一次从黑暗中跃出的动量；

[tuː; tə] [muːv] [brest] ['fɔːwəd] [ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] ['lɜːnɪd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət] [ðæt] [fɜːst]['məʊmənt][ɒv; əv]
to move breast forward is a habit learned suddenly at that first moment of
到 移动 胸部 向前 是 一个 习惯 学习 突然 在 那 第一的 片刻 的
[rɪ'liːs] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] .
release and rush into the light .
发布 和 匆忙 进入 这 光 .

胸部向前挺是出生后第一次挣脱束缚、冲向光明时突然养成的一种习惯。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ai] [juːst] [ɪn'telɪdʒəntli] , [ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə][həʊp]
With the first word I used intelligently , I learned to live , to think , to hope
和 这 第一的 单词 我 用过的 聪明地 , 我 学习 到 居住 , 到 思考 , 到 希望
.
:
.

从我学会说话的第一个有意识的词语开始，我学会了生活、思考和希望。

['dɑːknəs] ['kænɒt] [ʃʌt] [ˌem 'iː][ɪn] [ə'gen] .
Darkness cannot shut me in again .
黑暗 不能 关闭 我 在 再次 .

黑暗再也无法将我囚禁。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
I have had a glimpse of the shore ,
我 有 有 一个 一瞥 的 这 支撑 ,

我瞥见了海岸，

[ænd; ənd][kæn; kən] [naʊ] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and can now live by the hope of reaching it .
和 能 现在 居住 经过 这 希望 的 到达 它 .

现在，他可以怀着实现目标的希望生活下去。

[səʊ][maɪ]['ɒptɪmɪzəm][ɪz][nəʊ][maɪld][ænd; ənd] [ʌn'riːzənɪŋ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
So my optimism is no mild and unreasoning satisfaction .
所以 我的 乐观 是 不 温和的 和 不讲道理 满意 .

所以，我的乐观并非肤浅且不理智的满足感。

[ə; eɪ]['pəʊɪt][wʌns] [sed] [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði][beə(r)] ,
A poet once said I must be happy because I did not see the bare ,
一个 诗人 一次 说 我 必须 是 快乐的 因为 我 做过 不是 看 这 裸 ,

一位诗人曾说，我一定很幸福，因为我没有看到赤裸的......

[kəʊld]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .
cold present , but lived in a beautiful dream .
寒冷的 展示 , 但 居住地 在 一个 美丽的 梦 .

身处寒冷的现实，却活在美好的梦境中。

[ai][duː; də][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ; [bʌt; bət] [ðæt] [driːm] [-]
I do live in a beautiful dream ; but that dream [15]
我 做 居住 在 一个 美丽的 梦 ; 但 那 梦 [-]

我确实生活在一个美丽的梦境中；但是那个梦[15]

[ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] , — [nɒt][kəʊld] , [bʌt; bət] [wɔːm] ; [nɒt][beə(r)] , [bʌt; bət] ['fɜːnɪʃt]
is the actual , the present , — not cold , but warm ; not bare , but furnished
是 这 实际的 , 这 展示 , — 不是 寒冷的 , 但 温暖的 ; 不是 裸 , 但 提供
[wɪð] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['blesɪŋz] .
with a thousand blessings .
和 一个 千 祝福 .

是真实的，是现在的——不是寒冷的，而是温暖的；不是空荡荡的，而是充满了千般幸福。

[ðə; ði] ['veri] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəʊɪt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kruːəl][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)nmənt] [ɪz]
The very evil which the poet supposed would be a cruel disillusionment is
这 非常 邪恶的 哪个 这 诗人 据称 会 是 一个 残忍的 幻灭 是
['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
necessary to the fullest knowledge of joy .
必要的 到 这 最 知识 的 喜悦 .

诗人认为会带来残酷幻灭的那种痛苦，恰恰是充分体验快乐的必要条件。

['əʊnli][baɪ]['kɒntækt] [wɪð] ['iːv(ə)l][kʊd; kəd][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [fiːl] [baɪ]['kɒntrɑːst][ðə; ði] ['bjuːti]
Only by contact with evil could I have learned to feel by contrast the beauty
仅有的 经过 接触 和 邪恶的 可以 我 有 学习 到 感觉 经过 对比 这 美丽
[ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
of truth and love and goodness .
的 真相 和 爱 和 善良 .

只有接触过邪恶，我才能通过对比感受到真理、爱和善良的美好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ['ɔːlweɪz][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,
It is a mistake always to contemplate the good and ignore the evil ,
它 是 一个 错误 总是 到 沉思 这 好的 和 忽略 这 邪恶的 ，

总是想着好的而忽略坏的是一种错误做法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] [nɪ'glektfl] [ˌaɪ 'tiː] [lets] [ɪn][dɪ'zɑːstə(r)] .
because by making people neglectful it lets in disaster .
因为 经过 制作 人们 疏忽 它 让我们 在 灾难 .

因为疏忽大意会导致灾难发生。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['ɒptɪmɪzəm][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] .
There is a dangerous optimism of ignorance and indifference .
那里 是 一个 危险的 乐观 的 无知 和 漠不关心 .

这是一种基于无知和冷漠的危险乐观主义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði] [best] [eɪdʒ][ɪn][ðə; ði]
It is not enough to say that the twentieth century is the best age in the
它 是 不是 足够的 到 说 那 这 第二十 世纪 是 这 最好的 年龄 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,
history of mankind ,
历史 的 人类 ，

仅仅说二十世纪是人类历史上最好的时代是不够的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['skaɪi] [driːmz] [ɒv; əv]
and to take refuge from the evils of the world in skyey dreams of
和 到 拿 避难所 从 这 罪恶 的 这 世界 在 天哪 梦境 的
[gʊd] .
good .
好的 .

在美好的天空之梦中，躲避世间的邪恶。

[haʊ] ['meni] [gʊd] [men] , ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [nɔːt]
How many good men , prosperous and contented , looked around and saw naught
如何 许多 好的 男人 ， 繁荣 和 满足 ， 看起来 大约 和 锯 零
[bʌt; bət] [gʊd] ,
but good ,
但 好的 ，

有多少生活富裕、心满意足的好人，环顾四周，看到的只有美好。

[waɪl] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləu'men] [wɜː(r); wə(r)] [b'ɑːtəd] [ænd; ənd] [-]
while millions of their fellowmen were bartered and [16]
尽管 百万 的 他们的 同胞们 是 以物易物 和 [-]

而他们的数百万同胞却被当作商品进行交换[16]

[səʊld] [laɪk] ['kæt(ə)l] !
sold like cattle !
卖 喜欢 牛 !

像牲畜一样被卖掉！

[nəʊ] [daʊt] ,
No doubt ,
不 怀疑 ，

无疑，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɔptimist] [huː] [θɔːt] ['wilbəfɔːs] [ə; eɪ] ['medlsəm] [fə'nætɪk]
there were comfortable optimists who thought Wilberforce a meddlesome fanatic
那里 是 舒服的 乐观主义者 WHO 想法 威尔伯福斯 一个 好事 狂热分子
[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [mait] [ænd; ənd][meɪn][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] .
when he was working with might and main to free the slaves .
什么时候 他 曾是 在职的 和 可能 和 主要的 到 自由的 这 奴隶 .

当时有一些乐观主义者认为，威尔伯福斯是一个爱管闲事的狂热分子，而他当时正竭尽全力解放奴隶。

[ai] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] [ræʃ] ['ɒptɪmɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [kraɪz] , “ [hə'rɑː] , [wɪr] [ɔːl] [raɪt] !
I distrust the rash optimism in this country that cries , “ Hurrah , we're all right !
我 怀疑 这 皮疹 乐观 在 这 国家 那 哭泣 , “ 欢呼 , 是 全部 正确的 !

我不信任这个国家那种鲁莽的乐观主义，它高呼：“万岁，我们一切都好！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['neɪʃ(ə)n][ɒn] [ɜːθ] , ” [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] [ðæt] [kɔːl] ['laʊdli]
This is the greatest nation on earth , ” when there are grievances that call loudly
这 是 这 最 国家 在 地球 , ” 什么时候 那里 是 不满 那 称呼 高声
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] .
for redress .
为了 纠正 .

“这是地球上最伟大的国家”，当民众的冤屈需要得到强烈伸张时，它却这样说。

[ðæt] [ɪz] [fɔːls] ['ɒptɪmɪzəm] .
That is false optimism .
那 是 错误的 乐观 .

那是虚假的乐观。

['ɒptɪmɪzəm] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] ['bɪldɪd] [ɒn][sænd] .
Optimism that does not count the cost is like a house builded on sand .
乐观 那 做 不是 数数 这 成本 是 喜欢 一个 房子 已建成 在 沙 .

不计代价的乐观就像建在沙子上的房子。

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] ['iːv(ə)l][ænd; ənd][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sɒrəʊ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
A man must understand evil and be acquainted with sorrow before he
一个 男人 必须 理解 邪恶的 和 是 熟人 和 悲哀 前 他
[kæn; kən] [raɪt] [hɪm'self][æn; ən]['ɒptɪmɪst][ænd; ənd][ɪk'spekt]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
can write himself an optimist and expect others to believe that he has
能 写 他自己 一个 乐天派 和 预计 其他的 到 相信 那 他 有
['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][hɪm] .
reason for the faith that is in him .
原因 为了 这 信仰 那 是 在 他 .

一个人必须先了解邪恶，体验悲伤，才能让自己成为一个乐观主义者，并期望别人相信他所拥有的信念是有理由的。

[ai] [nəʊ] [wɒt] ['iːv(ə)l][ɪz] .
I know what evil is .
我 知道 什么 邪恶的 是 .

我知道什么是邪恶。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ai][hæv; həv] ['resl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once or twice I have wrestled with it ,
一次 或者 两次 我 有 摔跤 和 它 ,

我曾一两次与它搏斗过，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [felt] [ɪts] ['tʃɪlɪŋ] [tʌtʃ] [ɒn][maɪ][laɪf] ;
and for a time felt its chilling touch on my life ;
和 为了 一个 时间 毛毡 它是 令人不寒而栗 触碰 在 我的 生活 ;

有一段时间，我感受到了它对我生活的寒意；

[səʊ][ai] [spiːk] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] ['iːv(ə)l][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ,
so I speak with knowledge when I say that evil is of no consequence ,
所以 我 说话 和 知识 什么时候 我 说 那 邪恶的 是 的 不 结果 ,

所以，我以事实为依据说，邪恶无关紧要。

[ɪk'sept] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ment(ə)l][dʒɪm'næstɪk] . [-]
except as a sort of mental gymnastic . [17]
除了 作为 一个 种类 的 精神的 体操 . [-]

除了作为一种精神体操之外。[17]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
For the very reason that I have come in contact with it ,
为了 这 非常 原因 那 我 有 来 在 接触 和 它 ,

正因为我接触过它，

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)]['truːli][æn; ən] ['ɒptɪmɪst] .
I am more truly an optimist .
我 是 更多的 真的 一个 乐天派 .

我其实更像一个乐观主义者。

[ai][kæn; kən] [seɪ] [wɪð] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] ['iːv(ə)l][ni'sesi,teit, nə-][ɪz][wʌn][ɒv; əv]
I can say with conviction that the struggle which evil necessitates is one of
我 能 说 和 定罪 那 这 斗争 哪个 邪恶的 需要 是 一 的
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['blesɪŋz] .
the greatest blessings .
这 最 祝福 .

我可以肯定地说，邪恶所带来的斗争是最大的福气之一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es] [strɒŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['helpf(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
It makes us strong , patient , helpful men and women .
它 制作 我们 强的 , 病人 , 有帮助 男人 和 女性 .

它使我们成为坚强、耐心、乐于助人的男士和女士。

[ˌaɪ 'tiː] [lets] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld]
It lets us into the soul of things and teaches us that although the world
它 让我们 我们 进入 这 灵魂 的 事物 和 教导 我们 那 虽然 这 世界
[ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
is full of suffering ,
是 满的 的 痛苦 ,

它让我们得以窥见事物的本质，并教导我们，尽管世界充满苦难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
it is full also of the overcoming of it .
它 是 满的 还 的 这 克服 的 它 .

它也充满了战胜困难的故事。

[maɪ]['ɒptɪmɪzəm] , [ðen] , [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,
My optimism , then , does not rest on the absence of evil ,
我的 乐观 , 然后 , 做 不是 休息 在 这 缺席 的 邪恶的 ,

因此，我的乐观并非建立在邪恶不存在的基础上。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ][glæd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pɒndərəns] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] ['efət]
but on a glad belief in the preponderance of good and a willing effort
但 在 一个 高兴的 信仰 在 这 优势 的 好的 和 一个 愿意的 努力
['ɔːlweɪz][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ,
always to coöperate with the good ,
总是 到 合作 和 这 好的 ,

但是，出于对善的力量占绝对优势的乐观信念，以及始终愿意与善的力量合作的意愿，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prɪ'veɪl] .
that it may prevail .
那 它 可能 占上风 .

愿它能够成功。

[ai][traɪ][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['paʊə(r)][gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][best][ɪn]
I try to increase the power God has given me to see the best in
我 尝试 到 增加 这 力量 上帝 有 给定 我 到 看 这 最好的 在
['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ,
everything and every one ,
一切 和 每一个 一 ，

我努力增强上帝赋予我的能力，让我能够看到万事万物和每个人身上美好的一面。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðæt] [best] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
and make that Best a part of my life .
和 制作 那 最好的 一个 部分 的 我的 生活 .

让这份美好成为我生活的一部分。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [səʊn] [wɪð] [gʊd] ;
The world is sown with good ;
这 世界 是 播种 和 好的 ；

世界充满美好；

[bʌt; bət] [ən'les] [ai] [tɜːn] [maɪ][glæd] [θɔːts] ['ɪntuː] ['præktɪkl] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tɪl] [maɪ] [əʊn] [fiːld] ,
but unless I turn my glad thoughts into practical living and till my own field ,
但 除非 我 转动 我的 高兴的 想法 进入 实际的 活的 和 直到 我的 自己的 场地 ，

但除非我将美好的想法付诸实践，耕耘自己的田地，

[ai] ['kænɒt] [riːp] [ə; eɪ]['kɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
I cannot reap a kernel of the good .
我 不能 收割 一个 核心 的 这 好的 .

我无法收获一丝美好。

[ðʌs] [maɪ]['ɒptɪmɪzəm][ɪz] ['graʊndɪd] [ɪn] [-]
Thus my optimism is grounded in [18]
因此 我的 乐观 是 接地 在 [-]

因此，我的乐观是基于[18]

[tuː] [wɜːld] , [maɪ'self][ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ə'baʊt][ˌem 'iː] .
two worlds , myself and what is about me .
二 世界 ， 我 和 什么 是 关于 我 .

两个世界，我自己和我周围的一切。

[ai][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][ləʊ] , [ˌaɪ 'tiː][əu'bei] .
I demand that the world be good , and lo , it obeys .
我 要求 那 这 世界 是 好的 ， 和 洛 ， 它 服从 .

我要求世界美好，瞧，世界就美好了。

[ai] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [wɜːld] [gʊd] , [ænd; ənd][fækts][reɪndʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [pruːv] [maɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
I proclaim the world good , and facts range themselves to prove my proclamation
我 宣布 这 世界 好的 ， 和 事实 范围 他们自己 到 证明 我的 公告
[ˌəʊvə'welmɪŋli] [truː] .
overwhelmingly true .
压倒性的 真的 .

我宣称世界是美好的，事实也足以证明我的说法完全正确。

[tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ai]['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ,
To what is good I open the doors of my being ,
到 什么 是 好的 我 打开 这 门 的 我的 存在 ，

我向一切美好事物敞开我生命的大门，

[ænd; ənd] ['dʒeləsli] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ə'genst] [wɒt] [ɪz][bæd] .
and jealously shut them against what is bad .
和 嫉妒 关闭 他们 反对 什么 是 坏的 .

并出于嫉妒而将它们封闭起来，不让它们接触到坏事。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪlfl] [kən'vɪkʃn] ,
Such is the force of this beautiful and wilful conviction ,
这样的 是 这 力量 的 这 美丽的 和 故意 定罪 ,
这就是这种美好而坚定的信念的力量。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
it carries itself in the face of all opposition .
它 携带 本身 在 这 脸 的 全部 反对 .
它无惧一切反对。

[ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv] [gʊd] .
I am never discouraged by absence of good .
我 是 绝不 灰心 经过 缺席 的 好的 .
我从不因缺乏好事而气馁。

[ai]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi]['ɑːgjuːd]['ɪntuː] ['həʊpləsnəs] .
I never can be argued into hopelessness .
我 绝不 能 是 争论 进入 绝望 .
我永远不会因为争论而感到绝望。

[daʊt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'trʌst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][mɪə(r)]['pænɪk][ɒv; əv]['tɪmɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
Doubt and mistrust are the mere panic of timid imagination , which the
怀疑 和 不信任 是 这 仅仅 恐慌 的 胆小 想像力 , 哪个 这
['stedfɑːst] [hɑːt] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] ,
steadfast heart will conquer ,
坚定不移 心 将要 征服 ,
怀疑和不信任不过是胆怯想象力的恐慌，坚定的心灵终将战胜它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [maɪnd] [træn'send] .
and the large mind transcend .
和 这 大的 头脑 超越 .
而胸怀宽广者则超越了这些障碍。

[æz; əz][maɪ] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] [drɔː] [tuː; tə][ə; eɪ][kləʊz] ,
As my college days draw to a close ,
作为 我的 大学 天 画 到 一个 关闭 ,
随着我的大学生涯即将结束，

[ai][faɪnd][maɪ'self] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] [braɪt] [ænˌtɪsə'peɪʃənz][tuː; tə] [wɒt]
I find myself looking forward with beating heart and bright anticipations to what
我 寻找 我 寻找 向前 和 殴打 心 和 明亮的 预期 到 什么
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][həʊldz][ɒv; əv][æk'tɪvəti][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
the future holds of activity for me .
这 未来 持有 的 活动 为了 我 .
我满怀期待地展望未来，憧憬着未来会有哪些活动等着我。

[maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ;
My share in the work of the world may be limited ;
我的 分享 在 这 工作 的 这 世界 可能 是 有限的 ;
我在世界事业中所扮演的角色或许有限；

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːk] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['preʃəs] . [-]
but the fact that it is work makes it precious . [19]
但 这 事实 那 它 是 工作 制作 它 宝贵的 . [-]
但它是工作，所以它很珍贵。[19]

[neɪ] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪz]['ɒptɪmɪzəm][ɪt'self] .
Nay , the desire and will to work is optimism itself .
不 , 这 欲望 和 将要 到 工作 是 乐观 本身 .
不，渴望工作、努力工作的意愿本身就是乐观主义的体现。

[tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ə'ɡəʊ] [kɑː'laɪl] [flʌŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz]['ɡɒsp(ə)l][ɒv; əv] [wɜːk] .
Two generations ago Carlyle flung forth his gospel of work .
二 几代人 前 凯雷集团 扔 前进 他的 福音 的 工作 .

两代人之前，卡莱尔提出了他的劳动福音。

[tuː; tə][ðə; ði] ['driːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [huː] [bɪlt] [klaʊd] - ['kɑːslz] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
To the dreamers of the Revolution , who built cloud - castles of happiness ,
到 这 梦想家 的 这 革命 , WHO 建造 云 - 城堡 的 幸福 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

致那些怀揣革命梦想、构筑幸福云堡的人们，

[wen] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][wɪndz; waɪndz][rent][ðə; ði] ['kɑːslz] [ə'sʌndə(r)] , [tɜːnd] ['pesɪmɪsts] — [tuː; tə]
when the inevitable winds rent the castles asunder , turned pessimists — to
什么时候 这 不可避免的 风 租 这 城堡 分离 , 转向 悲观主义者 — 到

[ðəʊz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] - ,
those ineffectual Endymions ,
那些 无效 - ,

当不可避免的狂风撕裂城堡，悲观主义者——那些无能的恩底弥翁们——

['æˌlæstərz][ænd; ənd] ['wɜːrθərz] , [ðɪs] [skɒts] ['pez(ə)nt] , [mæn][ɒv; əv] [driːmz] [ɪn][ðə; ði][hɑːd] , ['præktɪkl]
Alastors and Werthers , this Scots peasant , man of dreams in the hard , practical
阿拉斯托 和 维特斯 , 这 苏格兰人 农民 , 男人 的 梦境 在 这 难的 , 实际的

[wɜːld] ,
world ,
世界 ,

阿拉斯托和维特斯，这位苏格兰农民，这位在艰苦、现实的世界中怀揣梦想的人，

[kraɪd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [kriːd] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .
cried aloud his creed of labor .
哭 大声 他的 信条 的 劳动 .

他高声喊出了他的劳动信条。

" [biː; bi][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ] ['keɪɒs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːld] .
" Be no longer a Chaos , but a World .
" 是 不 更长 一个 混乱 , 但 一个 世界 .

"不要再是混沌，而要成为世界。"

[prə'djuːs] !
Produce !
生产 !

生产！

[prə'djuːs] !
produce !
生产 !

生产！

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Were it
是 它

如果是这样的话

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɪtɪfʊl; -f(ə)l][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] , [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ɡɑːdz]
but the pitifullest infinitesimal fraction of a product , produce it , in God's
但 这 最可怜的 无穷小 分数 的 一个 产品 , 生产 它 , 在 神的

[neɪm] !
name !
姓名 !

但哪怕是产品中最微不足道的一小部分，也要以神的名义生产出来！

- [tɪz] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ðaʊ] [hæst] [ɪn] [ðiː] ; [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
' Tis the utmost thou hast in thee ; out with it , then .
- 的 这 极致 你 哈斯特 在 你 ; 出去 和 它 , 然后 .

这是你所能拥有的全部；那就把它说出来吧。

[ʌp] , [ʌp] !
Up , up !
向上 , 向上 !

向上，向上!

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaɪ] [hænd] ['faɪndəθ] [tuː; tə] [duː; də] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðaɪ] [həʊl] [mait] .
whatsoever thy hand findeth to do , do it with thy whole might .
任何 你的 手 发现 到 做 , 做 它 和 你的 所有的 可能 .

凡你手所当做的，都要尽力去做。

[wɜːk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ['kʌmɪθ] [weər'ɪn] [nəʊ] [mæn] [meɪ] [wɜːk] .
Work while it is called To - day ; for the Night cometh wherein no man may work .
工作 尽管 它 是 称为 到 - 天 ; 为了 这 夜晚 到来 其中 不 男人 可能 工作 .

趁着还有今日，当工作；因为黑夜将至，那日就没有人可以工作了。

" [sʌm; səm] [hæv; həv] [sed] [kɑː'laɪl] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːld] [baɪ] ['bɪdɪŋ] [-]
" Some have said Carlyle was taking refuge from a hard world by bidding [20]
" 一些 有 说 凯雷集团 曾是 采取 避难所 从 一个 难的 世界 经过 投标 [-]

"有人说凯雷集团通过竞标来逃避残酷的世界[20]

[men] [graɪnd] [ænd; ənd] [tɔɪl] , [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [səʊ] [fə'get] [ðeə(r)] ['mɪzəri] .
men grind and toil , eyes to the earth , and so forget their misery .
男人 研磨 和 辛劳 , 眼睛 到 这 地球 , 和 所以 忘记 他们的 苦难 .

男人们辛勤劳作，目光低垂，因此忘记了他们的苦难。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['kɑːrlaɪlz] [θɔːt] .
This is not Carlyle's thought .
这 是 不是 凯雷集团 想法 .

这并非卡莱尔的想法。

" [fuːl] !
" Fool !
" 傻子 !

"傻子!

" [hiː; hi] [kraɪz] , " [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɪz] [ɪn] [ðaɪ'self] ; [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðaɪ'self] .
" he cries , " the Ideal is in thyself ; the Impediment is also in thyself .
" 他 哭泣 , " 这 理想的 是 在 你自己 ; 这 障碍 是 还 在 你自己 .

他喊道："理想就在你自身；障碍也在你自身。"

[wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['mɪzrəbl] ['æktʃuəl] ; [lɪv; laɪv] , [θɪŋk] , [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [biː; bi] [friː] !
Work out the Ideal in the poor , miserable Actual ; live , think , believe , and be free !
工作 出去 这 理想的 在 这 贫穷的 , 悲惨的 实际的 ; 居住 , 思考 , 相信 , 和 是 自由的 !

在贫穷、悲惨的现实中实现理想；生活、思考、信仰，并获得自由!

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] , [ðæt] [wɜːk] , [prə'dʌkʃ(ə)n] , [brɪŋz] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] ,
" It is plain what he says , that work , production , brings life out of chaos ,
" 它 是 清楚的 什么 他 说道 , 那 工作 , 生产 , 带来 生活 出去 的 混乱 ,

"他的意思很明确，那就是工作和生产能从混乱中创造生命。"

[meɪks] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ə; eɪ] [wɜːld] , [æn; ən][ˈɔːdə(r)] ; [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)][ɪz][ˈɒptɪmɪzəm] .
makes the individual a world , an order ; and order is optimism .
制作 这 个人 一个 世界 ， 一个 命令 ； 和 命令 是 乐观 .

使个人成为一个世界，一种秩序；而秩序就是乐观。

[ai] , [tuː] , [kæn; kən] [wɜːk] , [ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [lʌv] [tuː; tə][ˈleɪbə(r)] [wɪð] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [maɪ][hændz] ,
I , too , can work , and because I love to labor with my head and my hands ,
我 ， 也 ， 能 工作 ， 和 因为 我 爱 到 劳动 和 我的 头 和 我的 双手 ，

我也能工作，而且我喜欢动脑动手劳动，

[ai][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈɒptɪmɪst] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .
I am an optimist in spite of all .
我 是 一个 乐天派 在 尽管如此 的 全部 .

尽管如此，我依然是个乐观主义者。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈθwɔːtɪd] [ɪn][maɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] .
I used to think I should be thwarted in my desire to do something useful .
我 用过的 到 思考 我 应该 是 受挫 在 我的 欲望 到 做 某物 有用 .

我过去总觉得，我想要做一些有用的事情的愿望应该受到阻挠。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪˈself] [ˈjuːsf(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,
But I have found out that though the ways in which I can make myself useful are few ,
但 我 有 成立 出去 那 尽管 这 方式 在 哪个 我 能 制作 我 有用 是 很少 ，

但我发现，虽然我能发挥作用的途径不多，

[jet] [ðə; ði] [wɜːk] [ˈəʊpən][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪz] [ˈendləs] .
yet the work open to me is endless .
然而 这 工作 打开 到 我 是 无尽的 .

然而，我面前的工作机会却是无穷无尽的。

[ðə; ði] [ˈɡlædɪst] [ˈleɪbərə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪnjəd] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkrɪp(ə)l] .
The gladdest laborer in the vineyard may be a cripple .
这 最高兴 劳动者 在 这 葡萄园 可能 是 一个 削弱 .

葡萄园里最快乐的工人可能是一位残疾人。

[ˈiːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˌaʊtˈstrɪp] [hɪm] , [jet] [ðə; ði] [ˈvɪnjəd] [ˈraipən][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
Even should the others outstrip him , yet the vineyard ripens in the sun each year ,
甚至 应该 这 其他的 超过 他 ， 然而 这 葡萄园 成熟 在 这 太阳 每个 年 ，

即使其他人超过了他，葡萄园每年依然在阳光下成熟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊl] [ˈklʌstəz] [weɪ] [-]
and the full clusters weigh [21]
和 这 满的 集群 称重 [-]

并且完整的簇权重[21]

[ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
into his hand .
进入 他的 手 .

放入他手中。

[ˈdɑːwɪn] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ˈəʊnli][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
Darwin could work only half an hour at a time ;
达尔文 可以 工作 仅有的 一半 一个 小时 在 一个 时间 ；

达尔文每次只能工作半小时；

[jet] [ɪn] ['meni] ['dɪlɪdʒənt][hɑːf] - ['aʊəz] [hiː; hi][leɪd] [ə'njuː] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] .

yet in many diligent half - hours he laid anew the foundations of philosophy .

然而 在 许多 勤奋 一半 - 小时 他 铺设 重新 这 基础 的 哲学 .

然而，他却在无数个勤奋的半小时里，重新奠定了哲学的基础。

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][tɑːsk] ;

I long to accomplish a great and noble task ;

我 长的 到 完成 一个 伟大的 和 高贵 任务 ;

我渴望完成一项伟大而崇高的事业；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tʃiːf] ['djuːti][ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['hʌmb(ə)l][tɑːsks][æz; əz] [ðəʊ]

but it is my chief duty and joy to accomplish humble tasks as though

但 它 是 我的 首席 责任 和 喜悦 到 完成 谦逊的 任务 作为 尽管

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] .

they were great and noble .

他们 是 伟大的 和 高贵 .

但我的主要职责和快乐在于，将卑微的任务视作伟大而崇高的任务来完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ai][kæn; kən][best] [fʊl'fɪl][ðə; ði][dɪ'mɑːndz] [ðæt] [iːtʃ] [deɪ]

It is my service to think how I can best fulfil the demands that each day

它 是 我的 服务 到 思考 如何 我 能 最好的 实现 这 需求 那 每个 天

[meɪks] [ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

makes upon me ,

制作 之上 我 ,

我的职责是思考如何才能最好地满足每天对我提出的要求。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['ʌðə(r)z][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [ai] ['kænɒt] .

and to rejoice that others can do what I cannot .

和 到 麾 那 其他的 能 做 什么 我 不能 .

并为别人能做到我做不到的事而感到高兴。

[griːn] , [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , [[wʌn]] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [muːvd] [ə'lɒŋ] ,

Green , the historian , [1] tells us that the world is moved along ,

绿色的 , 这 历史学家 , [1] 讲述 我们 那 这 世界 是 已搬 沿着 ,

历史学家格林[1]告诉我们，世界是向前发展的，

[nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['maɪti] [ʃʌv] [ɒv; əv][ɪts]['hɪərəʊz] ,

not only by the mighty shoves of its heroes ,

不是 仅有的 经过 这 强大的 推搡 的 它是 英雄 ,

不仅仅是靠英雄们的大力推动，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [puʃiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɒnɪst] ['wɜːkə(r)] ;

but also by the aggregate of the tiny pushes of each honest worker ;

但 还 经过 这 总计的 的 这 微小的 推动 的 每个 诚实的 工人 ;

但也得益于每个诚实劳动者微小努力的总和；

[ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [ə'ləʊn] [sə'fais] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [dɑːk] [wɜːld] [ænd; ənd] [waɪd] .

and that thought alone suffices to guide me in this dark world and wide .

和 那 想法 独自的 足够了 到 指导 我 在 这 黑暗的 世界 和 宽的 .

仅凭这一念头，就足以指引我在这黑暗而广阔的世界里前行。

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [gʊd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][duː; də] ;

I love the good that others do ;

我 爱 这 好的 那 其他的 做 ;

我喜欢别人所做的善事；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][æk'tɪvəti][ɪz][æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən][help][ɔː(r)][nɒt] ,

for their activity is an assurance that whether I can help or not ,

为了 他们的 活动 是 一个 保证 那 无论 我 能 帮助 或者 不是 ,

他们的行动本身就是一种保证，无论我能否提供帮助，

[ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [-]
the true and the good [22]
这 真的 和 这 好的 [-]

真与善[22]

[wɪl] [stænd] [ʃʊə(r)] .
will stand sure .
将要 站立 当然 .

肯定会坚持下去。

[ai] [trʌst] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [dis'tə:b] [maɪ] [trʌst] .
I trust , and nothing that happens disturbs my trust .
我 相信 , 和 没有什么 那 发生 扰乱 我的 相信 .

我信任他人，任何事情都不会动摇我的信任。

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [suː'priːm; sjuː'priːm] — ['ɔːdə(r)] ,
I recognize the beneficence of the power which we all worship as supreme — Order ,
我 认出 这 行善 的 这 力量 哪个 我们 全部 崇拜 作为 最高 — 命令 ,

我承认我们都奉为至高无上的权力——秩序——的仁慈之处。

[feɪt] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['neɪtʃə(r)] , [gɒd] .
Fate , the Great Spirit , Nature , God .
命运 , 这 伟大的 精神 , 自然 , 上帝 .

命运、伟大的精神、自然、上帝。

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [meɪks] [ɔːl] [θɪŋz] [grəʊ] [ænd; ənd] [kiːps] [laɪf] [ə'fʊt] .
I recognize this power in the sun that makes all things grow and keeps life afoot .
我 认出 这 力量 在 这 太阳 那 制作 全部 事物 生长 和 保持 生活 步行 .

我认识到太阳拥有这种力量，它使万物生长，使生命得以延续。

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ai] [fiːl] [glæd] ,
I make a friend of this indefinable force , and straightway I feel glad ,
我 制作 一个 朋友 的 这 无法定义的 力量 , 和 立刻 我 感觉 高兴的 ,

我与这种难以名状的力量成为了朋友，立刻感到无比欣慰。

[breɪv] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [lɒt] ['hev(ə)n] [meɪ] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
brave and ready for any lot Heaven may decree for me .
勇敢的 和 准备好 为了 任何 很多 天堂 可能 法令 为了 我 .

勇敢无畏，随时准备接受上天可能为我安排的任何命运。

[ðɪs] [ɪz] [maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['ɒptɪmɪzəm] . [-]
This is my religion of optimism . [23]
这 是 我的 宗教 的 乐观 . [-]

这就是我的乐观主义信仰。[23]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part ii .
部分 二、 .

第二部分。

['ɒptɪmɪzəm] [wɪ'ðaʊt] [-]
Optimism Without [24]
乐观 没有 [-]

没有乐观主义[24]

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] [-]
Part ii [25]
部分 二、 [-]

第二部分[25]

['ɒptɪmɪzəm] [wɪ'ðaʊt]
Optimism Without
乐观 没有

乐观主义

- , [ðen] , [ɪz][ə; eɪ][fækt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] [hɑːt] .
ptimism , then , is a fact within my own heart .
- , 然后 , 是 一个 事实 之内 我的 自己的 心 .

因此，乐观是我内心深处的一种事实。

[bʌt; bət][æz; əz][ai] [lʊk] [aʊt] [ə'pɒn] [laɪf] , [maɪ] [hɑːt] [miːts] [nəʊ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .
But as I look out upon life , my heart meets no contradiction .
但 作为 我 看 出去 之上 生活 , 我的 心 满足 不 矛盾 .

但当我审视人生时，我的内心却找不到任何矛盾之处。

[ðə; ði] ['aʊtwəd] [wɜːld] ['dʒʌstɪfaɪz] [maɪ] ['ɪnwəd] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] [gʊd] .
The outward world justifies my inward universe of good .
这 向外 世界 证明其合理性 我的 向内 宇宙 的 好的 .

外在世界印证了我内心对美好事物的信念。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ai][hæv; həv] [spent] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
All through the years I have spent in college ,
全部 通过 这 年 我 有 花费 在 大学 ,

在我整个大学生涯中，

[maɪ] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gʊd] .
my reading has been a continuous discovery of good .
我的 阅读 有 到过 一个 连续的 发现 的 好的 .

我的阅读之旅一直是不断发现美好事物的过程。

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [fə'lɒsəfi] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ai][faɪnd][ðə; ði] ['maɪti] ['wɪtnəsiz]
In literature , philosophy , religion and history I find the mighty witnesses
在 文学 , 哲学 , 宗教 和 历史 我 寻找 这 强大的 证人
[tuː; tə][maɪ] [feɪθ] .
to my faith .
到 我的 信仰 .

在文学、哲学、宗教和历史中，我找到了我信仰的有力见证。

[fə'lɒsəfi] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [def] - [blaɪnd]['pɜːs(ə)n] [rɪt] [lɑːdʒ] .
Philosophy is the history of a deaf - blind person writ large .
哲学 是 这 历史 的 一个 聋 - 瞎的 人 写 大的 .

哲学是一部浓缩版的聋盲人历史。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːks] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ʌp] [θruː] ['pleɪtəʊ] , [-]
From the talks of Socrates up through Plato , [26]
从 这 会谈 的 苏格拉底 向上 通过 柏拉图 , [-]

从苏格拉底到柏拉图的谈话[26]

['bɜːkli; 'bɑːkli][ænd; ənd][kænt] ,
Berkeley and Kant ,
伯克利 和 康德 ,

贝克莱和康德

[fə'lɒsəfi] ['rekɔːdz] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði]
philosophy records the efforts of human intelligence to be free of the
哲学 记录 这 努力 的 人类 智力 到 是 自由的 的 这
['klɒgɪŋ] [mə'tɪəriəl] [wɜːld] [ænd; ənd][flaɪ] [fɔːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv][pjʊə(r)][aɪ'dɪə] .
clogging material world and fly forth into a universe of pure idea .
堵塞 材料 世界 和 飞 前进 进入 一个 宇宙 的 纯的 主意 .

哲学记录了人类智慧为摆脱物质世界的束缚，飞向纯粹理念的宇宙所做的努力。

[ə; eɪ] [def] - [blaɪnd]['pɜːs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɪn]['pleɪtoʊz][aɪ'diːəl] [wɜːld] .
A deaf - blind person ought to find special meaning in Plato's Ideal World .
一个 聋 - 瞎的 人 应该 到 寻找 特别的 意义 在 柏拉图的 理想的 世界 .

聋盲人士应该能在柏拉图的理想世界中发现特殊的意义。

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][ri'æləti][ɒv; əv] [ri'ælitiz] ,
These things which you see and hear and touch are not the reality of realities ,
这些 事物 哪个 你 看 和 听到 和 触碰 是 不是 这 现实 的 现实 ,

你所看到的、听到的、触摸到的这些东西，并非现实的本质。

[bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪkt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ; [ðə; ði] [aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði] [truːθ] ,
but imperfect manifestations of the Idea , the Principle , the Spiritual ; the Idea is the truth ,
但 不完善 表现 的 这 主意 , 这 原则 , 这 精神 ; 这 主意 是 这 真相 ,

但这却是理念、原则、精神的不完美体现；理念即真理。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [dɪ'luːʒn] .
the rest is delusion .
这 休息 是 错觉 .

其余皆为妄想。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi][səʊ] ,
If this be so ,
如果 这 是 所以 ,

如果情况真是如此，

[maɪ] ['breðrən] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['fʊlɪst] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ri'æləti] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt] ['iːkwəli] [wel] [biː; bi][ɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] .
my brethren who enjoy the fullest use of the senses are not aware of any reality which may not equally well be in reach of my mind .
我的 弟兄们 WHO 享受 这 最 使用 的 这 感官 是 不是 意识到的 的 任何 现实 哪个 可能 不是 同样地 出色地 是 在 抵达 的 我的 头脑 .

我的那些感官得到充分发挥的同胞们，对任何现实都缺乏感知，而这些现实却可能同样在我的头脑所能触及的范围内。

[fə'lɒsəfi] [gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [truːθ] ,
Philosophy gives to the mind the prerogative of seeing truth ,
哲学 给予 到 这 头脑 这 特权 的 看到 真相 ,

哲学赋予心灵感知真理的特权，

[ænd; ənd] [beəz] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [relm] [weə(r)] [ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][blaɪnd] ,
and bears us into a realm where I , who am blind ,
和 熊 我们 进入 一个 领域 在哪里 我 , WHO 是 瞎的 ,

并将我们带入一个领域，在那里，我，一个盲人，

[ˌeɪ 'em][nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [huː] [siː] .
am not different from you who see .
是 不是 不同的 从 你 WHO 看 .

我和你们这些能看见的人没什么不同。

[wen] [ai] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['bɜːkli; 'bɑːkli] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [ʌn'kɒnʃəsli] [kə'rekts] ,
When I learned from Berkeley that your eyes receive an inverted image of things which your brain unconsciously corrects ,
什么时候 我 学习 从 伯克利 那 你的 眼睛 收到 一个 倒 图像 的 事物 哪个 你的 脑 不知不觉 更正 ,

当我从伯克利大学了解到，眼睛接收到的物体图像是倒置的，而大脑会无意识地进行校正时，

[ai][bɪ'gæn] [-]
I began [27]
我 开始 [-]

我开始[27]

[tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
to suspect that the eye is not a very reliable instrument after all ,
到 怀疑 那 这 眼睛 是 不是 一个 非常 可靠的 乐器 后 全部 ,

开始怀疑眼睛终究不是一个非常可靠的工具。

[ænd; ənd] [ai] [felt] [æz; əz] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [i'kwɒləti] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,
and I felt as one who had been restored to equality with others ,
和 我 毛毡 作为 一 WHO 有 到过 恢复 到 平等 和 其他的 ,

我感觉自己重新获得了与其他人平等的地位。

[glæd] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sensɪz] [ə'veɪl] [ðem; ðəm] [səʊ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [gɑːdz]
glad , not because the senses avail them so little , but because in God's
高兴的 , 不是 因为 这 感官 可用 他们 所以 小的 , 但 因为 在 神的
[ɪ'tɜːn(ə)l] [wɜːld] ,
eternal world ,
永恒 世界 ,

感到高兴，不是因为感官对他们来说毫无用处，而是因为在上帝永恒的世界里，

[maɪnd] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ə'veɪl] [səʊ] [mʌtʃ] .
mind and spirit avail so much .
头脑 和 精神 可用 所以 很多 .

精神和心灵能带来很多益处。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [fə'lɒsəfi] [hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['speʃ(ə)l]
It seemed to me that philosophy had been written for my special
它 似乎 到 我 那 哲学 有 到过 书面 为了 我的 特别的
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] ,
consolation ,
安慰 ,

我觉得哲学仿佛是专门为我这种特殊人群而写的，以慰藉我的心灵。

[weə'baɪ] [ai] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [fə'lɑːsəfərz] [huː] [ə'pærəntli] [θɪŋk] [ðæt] [ai]
whereby I get even with some modern philosophers who apparently think that I
由此 我 得到 甚至 和 一些 现代的 哲学家 WHO 显然 思考 那 我
[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] !
was intended as an experimental case for their special instruction !
曾是 故意的 作为 一个 实验 案件 为了 他们的 特别的 操作说明 !

由此，我得以报复一些现代哲学家，他们显然认为我是他们特殊指导的实验对象！

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meʒə(r)] [maɪ] [smɔːl] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪəriəns] [dʌz] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði]
But in a little measure my small voice of individual experience does join in the
但 在 一个 小的 措施 我的 小的 嗓音 的 个人 经验 做 加入 在 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wɜːld] ,
declaration of philosophy that the good is the only world ,
宣言 的 哲学 那 这 好的 是 这 仅有的 世界 ,

但在某种程度上，我个人经验的微弱声音也与哲学的宣言相呼应，即善是唯一的世界。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .
and that world is a world of spirit .
和 那 世界 是 一个 世界 的 精神 .

而那个世界是一个精神世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [weə(r)] ['ɔːdə(r)][ɪz] [ɔːl] , [weə(r)] [æn; ən][ʌn'brəʊkən]['lɒdʒɪk][həʊldz][ðə; ði]
It is also a universe where order is All , where an unbroken logic holds the
它 是 还 一个 宇宙 在哪里 命令 是 全部 , 在哪里 一个 未破 逻辑 持有 这
[pɑːts] [tə'geðə(r)] ,
parts together ,
部分 一起 ,

这是一个秩序至上的宇宙，一个完整的逻辑将各个部分联系在一起。

[weə(r)] [dɪs'ɔːdə(r)] [dɪ'faɪnz] [ɪt'self][æz; əz][nɒn] - [ɪg'zɪstəns] , [weə(r)] ['iːv(ə)l] , [æz; əz][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn]
where disorder defines itself as non - existence , where evil , as St . Augustine
在哪里 紊乱 定义 本身 作为 非 - 存在 , 在哪里 邪恶的 , 作为 英石 . 奥古斯丁
[held] , [ɪz] [dɪ'luːʒn] ,
held , is delusion ,
握住 , 是 错觉 ,

当混乱将自身定义为不存在，当邪恶如圣奥古斯丁所言，即错觉时，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪz][nɒt] . [-]
and therefore is not . [28]
和 所以 是 不是 . [-]

因此，它不是。[28]

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][nɒt]['əʊnli][ɪn][ɪts]['prɪnsəp(ə)lz] ,
The meaning of philosophy to me is not only in its principles ,
这 意义 的 哲学 到 我 是 不是 仅有的 在 它是 原则 ,

对我而言，哲学的意义不仅在于它的原则，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [ɪk'spaʊndərz] .
but also in the happy isolation of its great expounders .
但 还 在 这 快乐的 隔离 的 它是 伟大的 阐释者 .

但也体现在其伟大阐释者的幸福孤寂之中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
They were seldom of the world ,
他们 是 很少 的 这 世界 ,

他们很少与世俗为伍，

['iːv(ə)n] [wen] [laɪk] ['pleɪtəʊ][ænd; ənd] ['laibnits] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ɪts] [kɔːts] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] -
even when like Plato and Leibnitz they moved in its courts and drawing -
甚至 什么时候 喜欢 柏拉图 和 莱布尼茨 他们 已搬 在 它是 法院 和 绘画 -
[rʊmz; ruːmz] .
rooms .
房间 .

即使像柏拉图和莱布尼茨那样，他们也生活在它的宫廷和客厅里。

[tuː; tə][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][laɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [def] ,
To the tumult of life they were deaf ,
到 这 骚乱 的 生活 他们 是 聋 ,

他们对生活的喧嚣充耳不闻，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][blaɪnd][tuː; tə][ɪts] [dɪ'strækʃn] [ænd; ənd] [pə'pleksɪŋ] [dai'vəːsəti] .
and they were blind to its distraction and perplexing diversities .
和 他们 是 瞎的 到 它是 分心 和 令人费解 多样性 .

他们对其中的干扰和令人困惑的多样性视而不见。

['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['dɑːknəs] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
Sitting alone , but not in darkness , they learned to find everything in themselves ,
坐着 独自的 , 但 不是 在 黑暗 , 他们 学习 到 寻找 一切 在 他们自己 ,

他们独自一人，但并非身处黑暗之中，学会了在自身之中寻找一切。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ,
and failing to find it even there ,
和 失败 到 寻找 它 甚至 那里 ,

即使在那里也没找到。

[ðeɪ] [stɪl] ['trʌstɪd] [ɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ɜːθ]
they still trusted in meeting the truth face to face when they should leave the earth
他们 仍然 可信 在 会议 这 真相 脸 到 脸 什么时候 他们 应该 离开 这 地球
[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [paː'teikə] [ɪn][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][gɒd] .
behind and become partakers in the wisdom of God .
在后面 和 变得 参与者 在 这 智慧 的 上帝 .

他们仍然相信，当他们离开尘世，成为上帝的智慧的分享者时，就应该面对面地与真理相遇。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɪstɪks] [lɪvd; 'laɪvd][ə'ləʊn] , [def] [ænd; ənd][blaɪnd] , [bʌt; bət] ['dwelɪŋ] [wɪð] [gɒd] .
The great mystics lived alone , deaf and blind , but dwelling with God .
这 伟大的 神秘主义者 居住地 独自的 , 聋 和 瞎的 , 但 住宅 和 上帝 .

伟大的神秘主义者们独自生活，他们又聋又瞎，却与神同在。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][spi'nəuzə][tuː; tə][faɪnd] [diːp] [ænd; ənd]
I understand how it was possible for Spinoza to find deep and
我 理解 如何 它 曾是 可能的 为了 斯宾诺莎 到 寻找 深的 和
[sə'steɪnd] ['hæpinəs] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit] ,
sustained happiness when he was excommunicated ,
持续 幸福 什么时候 他 曾是 被逐出教会 ,

我理解斯宾诺莎被逐出教会后，为何还能找到深刻而持久的幸福。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ə'laɪk][baɪ][dʒuː][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ; [-]
poor , despised and suspected alike by Jew and Christian ; [29]
贫穷的 , 被鄙视的 和 怀疑 同样 经过 犹 和 基督教 ; [-]

贫穷，犹太人和基督徒都鄙视和怀疑他；[29]

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ['evə(r)] ['triːtɪd] [ˌem 'iː][səʊ] ,
not that the kind world of men ever treated me so ,
不是 那 这 种类 世界 的 男人 曾经 治疗 我 所以 ,

并非是这善良的人类世界曾如此对待过我，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['senʃuəs] [dʒɔɪz][ɪz] ['sʌmwɒt]
but that his isolation from the universe of sensuous joys is somewhat
但 那 他的 隔离 从 这 宇宙 的 感性的 喜悦 是 有些
[ə'næləgəs] [tuː; tə] [maɪn] .
analogous to mine .
类似的 到 矿 .

但他与感官享乐世界的隔绝，与我的隔绝在某种程度上是相似的。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .
He loved the good for its own sake .
他 喜爱 这 好的 为了 它是 自己的 清酒 .

他热爱美好事物本身。

[laɪk] ['meni] [greɪt] ['spɪrɪt] [hiː; hi] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Like many great spirits he accepted his place in the world ,
喜欢 许多 伟大的 烈酒 他 公认 他的 地方 在 这 世界 ,

像许多伟大的灵魂一样，他接受了自己在世间的位置。

[ænd; ənd] [kən'faid] [hɪm'self] ['tʃaɪldlaɪk] [tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['paʊə(r)] ,
and confided himself childlike to a higher power ,
和 坦白 他自己 孩子气 到 一个 更高 力量 ,

他像孩子一样向更高的力量倾诉心事，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [pri'dɔmineit] [ɪn][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .
believing that it worked through his hands and predominated in his being .
相信 那 它 工作 通过 他的 双手 和 占主导地位 在 他的 存在 .

他认为这种力量通过他的双手发挥作用，并在他的生命中占据主导地位。

[hiː; hi] ['trʌstɪd] [ɪm'plɪsɪtli] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][duː; də] .
He trusted implicitly , and that is what I do .
他 可信 隐式地 , 和 那 是 什么 我 做 .

他完全信任别人，而我也一样。

[diːp] , ['sɒləm] ['ɒptɪmɪzəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Deep , solemn optimism , it seems to me ,
深的 , 庄严 乐观 , 它 似乎 到 我 ,
在我看来，这是一种深沉而庄严的乐观主义。

[ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɜːm] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
should spring from this firm belief in the presence of God in the individual ;
应该 春天 从 这 公司 信仰 在 这 在场 的 上帝 在 这 个人 ;
这种信念应该源于对上帝存在于每个人心中的坚定信仰；

[nɒt][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] , [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
not a remote , unapproachable governor of the universe ,
不是 一个 偏僻的 , 难以接近 州长 的 这 宇宙 ,
并非遥不可及、高不可攀的宇宙统治者，

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɒd] [huː] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
but a God who is very near every one of us ,
但 一个 上帝 WHO 是 非常 靠近 每一个 一 的 我们 ,
但上帝与我们每个人都非常亲近，

[huː] [ɪz]['prez(ə)nt][nɒt]['əʊnli][ɪn] [ɜːθ] , [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,
who is present not only in earth , sea and sky ,
WHO 是 展示 不是 仅有的 在 地球 , 海 和 天空 ,
祂不仅存在于大地、海洋和天空，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['evri] [pjʊə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
but also in every pure and noble impulse of our hearts ,
但 还 在 每一个 纯的 和 高贵 冲动 的 我们的 心 ,
也存在于我们心中每一个纯洁高尚的冲动之中，

“ [ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl][maɪndz] , [ðeə(r)]['əʊnli] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rest] .
“ the source and centre of all minds , their only point of rest .
“ 这 来源 和 中心 的 全部 思想 , 他们的 仅有的 观点 的 休息 .
“一切心灵的源泉和中心，它们唯一的安息之所。”

” [ðʌs] [frɒm; frəm] [fə'lɒsəfi] [ai] [lɜːn] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['əʊnli] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['əʊnli] [-]
” Thus from philosophy I learn that we see only shadows and know only [30]
” 因此 从 哲学 我 学习 那 我们 看 仅有的 阴影 和 知道 仅有的 [-]
“因此，我从哲学中了解到，我们只能看到影子，只能知道[30]

[ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [tʃeɪndʒ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [maɪnd] ,
in part , and that all things change ; but the mind , the unconquerable mind ,
在 部分 , 和 那 全部 事物 改变 ; 但 这 头脑 , 这 不可征服的 头脑 ,
部分如此，万物皆会改变；但心灵，那不可征服的心灵，

['kʌmpəsɪz] [ɔːl] [truːθ] , [im'breis] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
compasses all truth , embraces the universe as it is ,
指南针 全部 真相 , 拥抱 这 宇宙 作为 它 是 ,
它囊括一切真理，拥抱宇宙的本来面目。

[kən'vəːt] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [tuː; tə] [ri'ælitiz] [ænd; ənd] [meɪks] [tjuː'mʌltʃuəs] ['tʃeɪndʒɪz] [siːm] [bʌt; bət]
converts the shadows to realities and makes tumultuous changes seem but
转换 这 阴影 到 现实 和 制作 动荡的 变化 似乎 但
['məʊmənts] [ɪn][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['saɪləns] ,
moments in an eternal silence ,
时刻 在 一个 永恒 沉默 ,
它将阴影转化为现实，使剧烈的变化看起来只是永恒寂静中的瞬间。

[ɔː(r)] [ʃɔːt] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [θiːm] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,
or short lines in the infinite theme of perfection ,
或者 短的 线条 在 这 无限 主题 的 完美 ,
或者以完美这一无限主题创作的短句，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][bʌt; bət] “ [ə; eɪ][hɔːlt][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gʊd] .
and the evil but “ a halt on the way to good .
和 这 邪恶的 但 “ 一个 停止 在 这 方式 到 好的 .

而邪恶只是“通往善良之路上的一个停顿”。

” [ðəʊ] [wɪð] [maɪ][hænd][ai][grɑːsp]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
” Though with my hand I grasp only a small part of the universe ,
” 尽管 和 我的 手 我 抓牢 仅有的 一个 小的 部分 的 这 宇宙 ,

“虽然我双手所能触及的只是宇宙的一小部分，

[wɪð] [maɪ]['spɪrɪt][ai] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ,
with my spirit I see the whole ,
和 我的 精神 我 看 这 所有的 ,

凭借我的精神，我看到了整体。

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [θɔːt] [ai][kæn; kən] ['kʌmpəs] [ðə; ði][bɪ'nefɪs(ə)nt] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and in my thought I can compass the beneficent laws by which it is
和 在 我的 想法 我 能 罗盘 这 仁慈的 法律 经过 哪个 它 是
['gʌvənd] .
governed .
受统治 .

在我的思想中，我可以领悟到它所遵循的仁慈法则。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [wɪtʃ] [ðiːz] [kən'sepʃnz] [ɪn'spaɪə(r)] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][rest] [seɪf]
The confidence and trust which these conceptions inspire teach me to rest safe
这 信心 和 相信 哪个 这些 概念 启发 教 我 到 休息 安全的
[ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [feɪt] ,
in my life as in a fate ,
在 我的 生活 作为 在 一个 命运 ,

这些观念所激发出的自信和信任，让我学会安心地生活，如同安于命运一般。

[ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['spektrəl] [daut] [ænd; ənd] [fɪəz] .
and protect me from spectral doubts and fears .
和 保护 我 从 光谱 疑虑 和 恐惧 .

保护我免受虚幻的怀疑和恐惧的侵扰。

['verɪli] , ['blesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [siːn] , [ænd; ənd] [jet] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] .
Verily , blessed are ye that have not seen , and yet have believed .
确实 , 蒙福 是 是的 那 有 不是 已见 , 和 然而 有 相信 .

你们没有看见就信，这人真是有福了。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [fə'lɑːsəfərz] [hæv; həv] [biːn] ['lʌvəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪl'iːvəz] [ɪn]
All the world's great philosophers have been lovers of God and believers in
全部 这 世界的 伟大的 哲学家 有 到过 恋人 的 上帝 和 信徒 在
[mænz] ['ɪnə(r)] ['gʊdnəs] .
man's inner goodness .
男人的 内 善良 .

世界上所有伟大的哲学家都是上帝的信徒，并且相信人性本善。

[tuː; tə] [nəʊ] [-]
To know [31]
到 知道 [-]

了解[31]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['θɪŋkər] [ɒv; əv][ðə; ði]
the history of philosophy is to know that the highest thinkers of the
这 历史 的 哲学 是 到 知道 那 这 最高 思想家 的 这
['eɪdʒɪz] ,
ages ,
年龄 ,

哲学史的意义在于了解各个时代最伟大的思想家们。

[ðə; ði] [siəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪʃnz] , [hæv; həv] [biːn] ['ɒptimist] .
the seers of the tribes and the nations , have been optimists .
这 先知 的 这 部落 和 这 国家 , 有 到过 乐观主义者 .

各个部落和国家的先知们都是乐观主义者。

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] [mænz] ['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] .
The growth of philosophy is the story of man's spiritual life .
这 生长 的 哲学 是 这 故事 的 男人的 精神 生活 .

哲学的发展历程就是人类精神生活的发展历程。

[ˌaʊt'saɪd] [laɪz] [ðæt] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Outside lies that great mass of events which we call History .
外部 谎言 那 伟大的 大量的 的 活动 哪个 我们 称呼 历史 .

外面是浩瀚无垠的事件，我们称之为历史。

[æz; əz] [ai] [lʊk] [ɒn] [ðɪs] [mæs] ,
As I look on this mass ,
作为 我 看 在 这 大量的 ,

当我看着这团人群时，

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [fɔːm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [gɒd] .
I see it take form and shape itself in the ways of God .
我 看 它 拿 形式 和 形状 本身 在 这 方式 的 上帝 .

我看到它按照上帝的方式成形。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn][ɪz][æn; ən]['epɪk][ɒv; əv]['prəʊgres] .
The history of man is an epic of progress .
这 历史 的 男人 是 一个 史诗 的 进步 .

人类历史是一部进步的史诗。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [ai] [siː] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
In the world within and the world without I see a wonderful correspondence ,
在 这 世界 之内 和 这 世界 没有 我 看 一个 精彩的 一致 ,

在内在世界和外在世界之间，我看到了一种奇妙的对应关系。

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['sɪmbəlɪzəm] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mjuːnɪŋ]
a glorious symbolism which reveals the human and the divine communing
一个 辉煌 象征意义 哪个 揭示 这 人类 和 这 神圣的 沟通
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

这是一个光辉灿烂的象征，它揭示了人与神之间的交融。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][fækt] .
the lesson of philosophy repeated in fact .
这 课 的 哲学 重复 在 事实 .

哲学的教训在现实中重现。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɑːts] [ðæt] [kəm'pəʊz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [haɪdz] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
In all the parts that compose the history of mankind hides the spirit of
在 全部 这 部分 那 撰写 这 历史 的 人类 隐藏 这 精神 的
[gʊd] ,
good ,
好的 ,

人类历史的各个组成部分都蕴含着善良的精神。

[ænd; ənd] [gɪvz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] .
and gives meaning to the whole .
和 给予 意义 到 这 所有的 .

并赋予整体意义。

[fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ai] [siː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Far back in the twilight of history I see the savage fleeing from the
远的 后退 在 这 暮 的 历史 我 看 这 野蛮的 逃离 从 这
['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][kən'trəʊl] ,
forces of nature which he has not learned to control ,
力量 的 自然 哪个 他 有 不是 学习 到 控制 ,

在遥远的历史暮年，我看到野蛮人逃离他们尚未学会控制的自然力量。

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [-]
and seeking [32]
和 寻求 [-]

并寻求[32]

[tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['biːɪŋs] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
to propitiate supernatural beings which are but the creation of
到 安抚 超自然 生物 哪个 是 但 这 创建 的
[hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪə(r)] .
his superstitious fear .
他的 迷信的 害怕 .

安抚那些不过是他迷信恐惧所创造的超自然生物。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ai] [siː] [ðə; ði]['sævɪdʒ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] , ['sɪvəlaɪzd] .
With a shift of imagination I see the savage emancipated , civilized .
和 一个 转移 的 想像力 我 看 这 野蛮的 解放 , 文明 .

换个角度想象，我看到了野蛮人获得解放，变得文明。

[hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɜːʃips] [ðə; ði][grɪm] ['diəti] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .
He no longer worships the grim deities of ignorance .
他 不 更长 崇拜 这 严峻 神灵 的 无知 .

他不再崇拜愚昧无知的可怕神灵。

[θruː] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
Through suffering he has learned to build a roof over his head ,
通过 痛苦 他 有 学习 到 建造 一个 屋顶 超过 他的 头 ,

他从苦难中学会了如何建造自己的房子。

[tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊm] ,
to defend his life and his home ,
到 保卫 他的 生活 和 他的 家 ,

为了保卫自己的生命和家园，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [steɪt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɜːʃips] [ðə; ði]
and over his state he has erected a temple in which he worships the
和 超过 他的 状态 他 有 竖立 一个 寺庙 在 哪个 他 崇拜 这
['dʒɔɪəs] [gɒdz][ɒv; əv] [lait] [ænd; ənd] [sɒŋ] .
joyous gods of light and song .
欢乐 神 的 光 和 歌曲 .

他在自己的领地上建造了一座神庙，用来祭拜欢乐的光明与歌唱之神。

[frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['dʒʌstɪs] ;
From suffering he has learned justice ;
从 痛苦 他 有 学习 正义 ;

他从苦难中学会了正义；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn]
from the struggle with his fellows he has learned the distinction between
从 这 斗争 和 他的 伙伴们 他 有 学习 这 区别 之间
[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ]['mɒrəl] ['biːɪŋ] .
right and wrong which makes him a moral being .
正确的 和 错误的 哪个 制作 他 一个 道德 存在 .

在与同伴的斗争中，他学会了分辨是非，这使他成为一个有道德的人。

[hiː; hi][ɪz]['ɡɪftɪd] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv] [griːs] .

He is gifted with the genius of Greece .

他 是 天才 和 这 天才 的 希腊 .

他拥有希腊人的天才天赋。

[bʌt; bət] [griːs] [wɒz; wəz][nɒt] ['pɜːfɪkt] .

But Greece was not perfect .

但 希腊 曾是 不是 完美的 .

但希腊并非完美无缺。

[hɜː(r); hə(r)][pəʊ'etɪkəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diəl] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['præktɪs] ;

Her poetical and religious ideals were far above her practice ;

她 诗意的 和 宗教 理想 是 远的 多于 她 实践 ;

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][daɪd] ,

therefore she died ,

所以 她 死亡 ,

她的诗歌和宗教理想远远高于她的实践；因此她去世了。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ'diəl] [mait] [sə'vaɪv] [tuː; tə][ɪ'nəʊb(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

that her ideals might survive to ennoble coming ages .

那 她 理想 可能 存活 到 使高贵 未来 年龄 .

希望她的理想能够流传下去，启迪后世。

[rəʊm] , [tuː] , [left] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'herɪtəns] . [-]

Rome , too , left the world a rich inheritance . [33]

罗马 , 也 , 左边 这 世界 一个 富有的 遗产 . [-]

罗马也给世界留下了丰富的遗产。[33]

[θruː] [ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['gʌvənmənt]

Through the vicissitudes of history her laws and ordered government

通过 这 变迁 的 历史 她 法律 和 订购 政府

[hæv; həv] [stʊd] [ə; eɪ][mə'dʒestɪk]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .

have stood a majestic object - lesson for the ages .

有 站立 一个 雄伟 目的 - 课 为了 这 年龄 .

历经历史的变迁，她的法律和有序的政府始终是后世的伟大典范。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [stɜːn] ,

But when the stern ,

但 什么时候 这 船尾 ,

但当船尾，

['fruːg(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bəʊn] [ænd; ənd] ['sɪnjuː] [ɒv; əv]

frugal character of her people ceased to be the bone and sinew of

节俭 特点 的 她 人们 停止 到 是 这 骨 和 腱子 的

[hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [rəʊm] [fel] .

her civilization , Rome fell .

她 文明 , 罗马 跌倒 .

罗马人民节俭的性格不再是罗马文明的脊梁，罗马也随之衰落。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [njuː] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːmənənt]

Then came the new nations of the North and founded a more permanent

然后 来了 这 新的 国家 的 这 北 和 创立 一个 更多的 永恒的

[sə'saɪəti] .

society .

社会 .

随后北方的新兴国家出现，并建立了一个更加稳定的社会。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən][sə'saɪəti][wɒz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] ,

The base of Greek and Roman society was the slave ,

这 根据 的 希腊语 和 罗马 社会 曾是 这 奴隶 ,

希腊罗马社会的基础是奴隶。

[krʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [retʃ] [huː] “ [ˈleɪbəd] , [fɔːˈdʌn] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld]
crushed into the condition of the wretches who “ labored , foredone , in the field
碎 进入 这 状况 的 这 可怜虫 WHO “ 辛勤劳作 , 预兆 , 在 这 场地
[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɜːkʃɒp] ,
and at the workshop ,
和 在 这 车间 ,

沦落到那些“在田间和作坊里辛勤劳作”的可怜人的境地，

[laɪk] [ˈhɔːltə] [ˈhɔːsɪz] , [ɪf] [blaɪnd] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈkwaɪətə(r)] .
like haltered horses , if blind , so much the quieter .
喜欢 勒住 马匹 , 如果 瞎的 , 所以 很多 这 更安静 .

就像被套上缰绳的马，如果失明了，就会更加安静。

” [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [səˈsaɪəti][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfriːmən] [huː] [fɔːt] , [til] ,
” The base of the new society was the freeman who fought , tilled ,
” 这 根据 的 这 新的 社会 曾是 这 弗里曼 WHO 战斗 , 平铺 ,

“新社会的基础是自由人，他们战斗、耕作，

[dʒʌdʒd] [ænd; ənd] [gruː] [frɒm; frəm][mɔː(r)][tuː; tə][mɔː(r)] .
judged and grew from more to more .
评判 和 生长 从 更多的 到 更多的 .

经过评判，逐渐成长壮大。

[hiː; hi] [rɔːt] [ə; eɪ] [steɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ˈtraɪb(ə)l] [ˈkɪnʃɪp] [ænd; ənd] [ˈfɒstə] [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendəns]
He wrought a state out of tribal kinship and fostered an independence
他 锻 一个 状态 出去 的 部落 亲属关系 和 寄养 一个 独立
[ænd; ənd][self] - [rɪˈlaɪəns] [wɪtʃ] [nəʊ] [əˈpreʃn] [kʊd; kəd] [dɪˈstrɔɪ] .
and self - reliance which no oppression could destroy .
和 自己 - 依赖 哪个 不 压迫 可以 破坏 .

他以部落血缘关系为基础建立了一个国家，并培养了一种任何压迫都无法摧毁的独立和自力更生的精神。

[ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][mænz] [sləʊ] [əˈsent] [frɒm; frəm] [ˈsævɪdʒri] [θruː] [ˈbɑːbərɪzəm][ænd; ənd][self] -
The story of man's slow ascent from savagery through barbarism and self -
这 故事 的 男人的 慢的 上升 从 野蛮 通过 野蛮 和 自己 -
[ˈmɑːstəri][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [-]
mastery to civilization [34]
精通 到 文明 [-]

人类从野蛮状态经原始状态和自我控制状态缓慢上升到文明状态的故事[34]

[ɪz][ðə; ði] [ɪmˈbɒdimənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈɒptɪmɪzəm] .
is the embodiment of the spirit of optimism .
是 这 实施例 的 这 精神 的 乐观 .

是乐观精神的化身。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈneɪʃnz] [iːtʃ] [ˈsentʃəri] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ][ˈbetə(r)]
From the first hour of the new nations each century has seen a better
从 这 第一的 小时 的 这 新的 国家 每个 世纪 有 已见 一个 更好的
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

自新国家诞生之日起，每个世纪的欧洲都变得更加美好。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [əˈmerɪkə] .
until the development of the world demanded America .
直到 这 发展 的 这 世界 要求 美国 .

直到世界的发展需要美国。

[ˈtɑːlˈstɔɪ] [sed] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [əˈmerɪkə] , [wʌns][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
Tolstoi said the other day that America , once the hope of the world ,
托尔斯泰 说 这 其他 天 那 美国 , 一次 这 希望 的 这 世界 ,

托尔斯泰前几天说，美国，曾经是世界的希望，

[wɒz; wəz][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] ['mæmən] .
was in bondage to Mammon .
曾是 在 束缚 到 玛门 .

曾受制于玛门。

['tɑːl'stɔɪ][ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːənz][hæv; həv] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] ,
Tolstoi and other Europeans have still much to learn about this great ,
托尔斯泰 和 其他 欧洲人 有 仍然 很多 到 学习 关于 这 伟大的 ,

托尔斯泰和其他欧洲人对这位伟人仍有很多需要了解的地方。

[friː] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊəz][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ju'niːk] ['sɪvɪk] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [ə'merɪkə] [ɪz]
free country of ours before they understand the unique civic struggle which America is
自由的 国家 的 我们的 前 他们 理解 这 独特的 公民 斗争 哪个 美国 是
[ˌʌndə'gəu] .
undergoing .
正在经历 .

在他们理解美国正在经历的独特公民斗争之前，他们就成了我们这个自由国家的受害者。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] [tɑːsk][ɒv; əv] [ə'sɪməleɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɒrənəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
She is confronted with the mighty task of assimilating all the foreigners that are
她 是 面对 和 这 强大的 任务 的 同化 全部 这 外国人 那 是
[drɔːn] [tə'geðə(r)][frɒm; frəm] ['evri] ['kʌntri] ,
drawn together from every country ,
绘制 一起 从 每一个 国家 ,

她面临着一项艰巨的任务，那就是同化所有从世界各地聚集到一起的外国人。

[ænd; ənd] ['weldɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn]['piːp(ə)l] [wɪð] [wʌn]['næʃ(ə)nəl]['spɪrɪt] .
and welding them into one people with one national spirit .
和 焊接 他们 进入 一 人们 和 一 国家的 精神 .

将他们凝聚成一个拥有共同民族精神的民族。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ðə; ði] [fɔː'beərəns] [ɒv; əv]['krɪtɪks][ʌn'tɪl][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
We have the right to demand the forbearance of critics until the United
我们 有 这 正确的 到 要求 这 宽容 的 评论家 直到 这 团结的
[steɪts] [hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [wʌn]['piːp(ə)l] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
States has demonstrated whether she can make one people out of all the
各州 有 已证明 无论 她 能 制作 一 人们 出去 的 全部 这
['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
nations of the earth .
国家 的 这 地球 .

我们有权要求批评者保持克制，直到美国证明她能否将地球上所有国家融合成一个民族。

['lʌndən] [ɪ'kɑːnəmɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [-]
London economists are [35]
伦敦 经济学家 是 [-]

伦敦经济学家是[35]

[ə'lɑːmd] [æt; ət] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['fɒrən] - [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
alarmed at less than five hundred thousand foreign - born in a population of
惊慌 在 较少的 比 五 百 千 外国的 - 出生 在 一个 人口 的
[sɪks] ['mɪljən] ,
six million ,
六 百万 ,

令人震惊的是，在六百万人口中，外来人口不足五十万。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌs] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['meni] ['eɪliənz] .
and discuss earnestly the danger of too many aliens .
和 讨论 切实 这 危险 的 也 许多 外星人 .

认真讨论外星人过多的危险。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] ['prɒbləm] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
But what is their problem in comparison with that of New York ,
但 什么 是 他们的 问题 在 比较 和 那 的 新的 约克 ,

但与纽约相比，他们的问题又算得了什么呢?

[wɪtʃ] [kaʊnts] ['nɪəli] [wʌn] ['mɪljən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['fɒrənəz] [ə'mʌŋ] [ɪts] [θriː] [ænd; ənd]
which counts nearly one million five hundred thousand foreigners among its three and
哪个 计数 几乎 一 百万 五 百 千 外国人 之中 它是 三 和
[ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] ['sɪtəznz] ?
a half million citizens ?
一个 一半 百万 公民 ?

该国350万公民中，有近150万外国人?

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看!

['evri] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [mə'trɒpəlɪs] [ɪz][æn; ən]['eɪliən] .
Every third person in our American metropolis is an alien .
每一个 第三 人 在 我们的 美国人 都会 是 一个 外星人 .

在我们这个美国大都市里，每三个人中就有一个是外国人。

[baɪ] [ðiːz] ['fɪgəz] [ə'ləʊn] [ə'mɛrɪkəz] ['greɪtnəs] [kæn; kən][biː; bi] ['meʒəd] .
By these figures alone America's greatness can be measured .
经过 这些 数据 独自的 美国的 伟大 能 是 测量 .

仅凭这些数据就能衡量美国的伟大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə'merɪkə] [hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][mə'tɪəriəl]
It is true , America has devoted herself largely to the solution of material
它 是 真的 , 美国 有 奉献 她自己 很大程度上 到 这 解决方案 的 材料
['prɔːbləmz] — ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] ,
problems — breaking the fields ,
问题 — 打破 这 字段 ,

的确，美国在很大程度上致力于解决物质问题——开垦田地，

['əʊpənɪŋ] [maɪnz] , ['ɪrɪgeɪtɪŋ] [dɪ'zɜːts] , ['spænɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɪð] ['reilrəudz] ;
opening mines , irrigating deserts , spanning the continent with railroads ;
开幕 矿井 , 灌溉 沙漠 , 跨越 这 大陆 和 铁路 ;

开采矿山，灌溉沙漠，修建铁路横贯大陆;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['duːɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [wei] , [baɪ]['edʒukeɪtɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] ,
but she is doing these things in a new way , by educating her people ,
但 她 是 正在做 这些 事物 在 一个 新的 方式 , 经过 教育 她 人们 ,

但她正在以一种新的方式来做这些事情，那就是教育她的人民。

[baɪ] ['pleɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['evri] [mænz] [niːd] ['evri] [rɪ'sɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [skɪl] .
by placing at the service of every man's need every resource of human skill .
经过 放置 在 这 服务 的 每一个 男人的 需要 每一个 资源 的 人类 技能 .

将所有人类技能资源用于满足每个人的需求。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [trænz'mjuːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [welθ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [-]
She is transmuting her industrial wealth into the education of her [36]
她 是 嬗变 她 工业的 财富 进入 这 教育 的 她 [-]

她正在将她的工业财富转化为她的教育[36]

['wɜːkmən] , [səʊ] [ðæt] [ˌʌn'skɪld] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] ,
workmen , so that unskilled people shall have no place in American life ,
工人 , 所以 那 非熟练工 人们 将 有 不 地方 在 美国人 生活 ,

工人，这样一来，非熟练工人就在美国生活中没有立足之地了。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [men] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [maɪnd] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] ['mætə(r)] .

so that all men shall bring mind and soul to the control of matter .

所以 那 全部 男人 将 带来 头脑 和 灵魂 到 这 控制 的 事情 .

如此，所有人都能使精神和灵魂控制物质。

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [drʌdʒ] [ænd; ənd] [sleɪvz] .

Her children are not drudges and slaves .

她 孩子们 是 不是 苦役 和 奴隶 .

她的孩子们不是苦力和奴隶。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

The Constitution has declared it , and the spirit of our institutions

这 宪法 有 声明 它 , 和 这 精神 的 我们的 机构

[hæz; həz] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] .

has confirmed it .

有 确认的 它 .

宪法已对此作出规定，我国的制度精神也已对此予以确认。

[ðə; ði] [best] [ðə; ði] [lænd] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] .

The best the land can teach them they shall know .

这 最好的 这 土地 能 教 他们 他们 将 知道 .

他们将学习这片土地所能教给他们的最好的东西。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌpə(r)] [klɑːs] [ɪn] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['ləʊə(r)] ,

They shall learn that there is no upper class in their country , and no lower ,

他们 将 学习 那 那里 是 不 上 班级 在 他们的 国家 , 和 不 降低 ,

他们将会明白，在他们的国家里没有上层阶级，也没有下层阶级。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [gɒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

and they shall understand how it is that God and His world are for

和 他们 将 理解 如何 它 是 那 上帝 和 他的 世界 是 为了

['evribɒdi] .

everybody .

大家 .

他们将会明白，上帝和他的世界是属于每个人的。

[ə'merɪkə] [mait] [duː; də] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] ['selfɪʃ] , [stɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv]

America might do all this , and still be selfish , still be a worshipper of

美国 可能 做 全部 这 , 和 仍然 是 自私 , 仍然 是 一个 崇拜者 的

['mæmən] .

Mammon .

玛门 .

美国或许会做这一切，但仍然会自私自利，仍然会崇拜金钱。

[bʌt; bət] [ə'merɪkə] [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

But America is the home of charity as well as of commerce .

但 美国 是 这 家 的 慈善机构 作为 出色地 作为 的 商业 .

但美国既是商业之都，也是慈善之都。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['træfɪk] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð] ['nɔɪzi] ['fæktri; 'fæktəri] [ænd; ənd] [skaɪ] -

In the midst of roaring traffic , side by side with noisy factory and sky -

在 这 中间 的 咆哮 交通 , 边 经过 边 和 嘈杂 工厂 和 天空 -

['riːtʃɪŋ] ['weəhaʊs] ,

reaching warehouse ,

到达 仓库 ,

在车水马龙的喧嚣中，毗邻着嘈杂的工厂和高耸入云的仓库，

[wʌn] [siːz] [ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] ['laɪbrəri] , [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

one sees the school , the library , the hospital ,

一 看到 这 学校 , 这 图书馆 , 这 医院 ,

可以看到学校、图书馆、医院，

[ðə; ði] [pɑːk] - [wɜːks] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [bə'nevələns] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [welθ] [rɔːt] ['ɪntuː] [aɪ'diəz] [ðæt]
the park - works of public benevolence which represent wealth wrought into ideas that
这 公园 - 作品 的 民众 仁 哪个 代表 财富 锻 进入 想法 那
[ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] [fər'evə(r)] .
shall endure forever .
将 忍受 永远 .

这些公园是公共慈善事业的结晶，代表着财富融入永恒的理念之中。

[bɪ'həʊld] [-]
Behold [37]
看哪 [-]

看哪[37]

[wɒt] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd]
what America has already done to alleviate suffering and restore the afflicted
什么 美国 有 已经 完毕 到 减轻 痛苦 和 恢复 这 受苦的
[tuː; tə] [sə'saɪəti] — ['gɪv(ə)n] [saɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ,
to society — given sight to the fingers of the blind ,
到 社会 — 给定 视线 到 这 手指 的 这 瞎的 ,

美国已经为减轻苦难、帮助受苦之人重返社会所做的一切——例如，让盲人重见光明——

['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌm] [lɪp] , [ænd; ənd] [maɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪdiət] [kleɪ] ,
language to the dumb lip , and mind to the idiot clay ,
语言 到 这 哑的 唇 , 和 头脑 到 这 笨蛋 黏土 ,

语言对哑巴来说，思想对白痴来说，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi] ['wəːʃips] ['mæmən] ['əʊnli] .
and tell me if indeed she worships Mammon only .
和 告诉 我 如果 的确 她 崇拜 玛门 仅有的 .

告诉我，她是否真的只崇拜玛门?

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,
Who shall measure the sympathy ,
WHO 将 措施 这 同情 ,

谁来衡量同情心?

[skɪl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
skill and intelligence with which she ministers to all who come to her ,
技能 和 智力 和 哪个 她 部长们 到 全部 WHO 来 到 她 ,

她以精湛的技艺和智慧服侍每一位前来求助的人。

[ænd; ənd] ['lesnz] [ðə; ði] ['evə(r)] - ['swelɪŋ] [taɪd] [ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
and lessens the ever - swelling tide of poverty ,
和 减少 这 曾经 - 肿胀 潮 的 贫困 ,

并有助于缓解日益严重的贫困问题。

['mɪzəri] [ænd; ənd] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɪtʃ] ['evri] [jɪə(r)] [rəʊlz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['geɪts] [frɒm; frəm] [ɔːl]
misery and degradation which every year rolls against her gates from all
苦难 和 降解 哪个 每一个 年 卷 反对 她 大门 从 全部
[ðə; ði] ['neɪʃnz] ?
the nations ?
这 国家 ?

每年从各国涌向她城门的苦难和屈辱?

[wen] [ai] [rɪ'flekt] [ɒn] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] , [ai] ['kænɒt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [ðæt] ,
When I reflect on all these facts , I cannot but think that ,
什么时候 我 反映 在 全部 这些 事实 , 我 不能 但 思考 那 ,

当我仔细思考所有这些事实时，我不禁想到：

['tɑːl'stɔɪ][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['θiərists] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
Tolstoi and other theorists to the contrary , it is a splendid thing to be
托尔斯泰 和 其他 理论家 到 这 相反 , 它 是 一个 灿烂 事物 到 是
[æn; ən] [ə'merɪkən] .
an American .
一个 美国人 .

与托尔斯泰和其他理论家相反，做美国人是一件非常棒的事情。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] [faindz] [ə'bʌndənt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
In America the optimist finds abundant reason for confidence in the present
在 美国 这 乐天派 发现 丰富 原因 为了 信心 在 这 展示
[ænd; ənd][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
and hope for the future ,
和 希望 为了 这 未来 ,

在美国，乐观主义者总能找到充分的理由对现状充满信心，对未来充满希望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [həʊp] , [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] , [meɪ] [wel] [ɪk'stend]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv]
and this hope , this confidence , may well extend over all the great nations of
和 这 希望 , 这 信心 , 可能 出色地 延长 超过 全部 这 伟大的 国家 的
[ðə; ði] [ɜːθ] . [-]
the earth . [38]
这 地球 . [-]

这种希望和信心，很可能会扩展到地球上所有伟大的国家。[38]

[ɪf] [wiː; wi][kəm'peə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] ,
If we compare our own time with the past ,
如果 我们 比较 我们的 自己的 时间 和 这 过去的 ,

如果我们把我们所处的时代与过去相比，

[wiː; wi][faɪnd][ɪn]['mɒd(ə)n] [stə'tɪstɪks] [ə; eɪ]['sɒlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [ænd; ənd]
we find in modern statistics a solid foundation for a confident and
我们 寻找 在 现代的 统计数据 一个 坚硬的 基础 为了 一个 自信的 和
['bɔɪənt] [wɜːld] - ['ɒptɪmɪzəm] .
buoyant world - optimism .
浮力 世界 - 乐观 .

现代统计学为我们展现了一种充满自信和乐观的世界观，并为此奠定了坚实的基础。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [daʊt] , [ðə; ði] [ʌn'rest] , [ðə; ði][mə'tɪəriəlɪzəm] ,
Beneath the doubt , the unrest , the materialism ,
下面 这 怀疑 , 这 动荡 , 这 唯物主义 ,

在怀疑、动荡和物质主义的表象之下，

[wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [stɪl] [gləʊz] [ænd; ənd] [bɜːnz] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrldz] [best] [laɪf][ə; eɪ] ['stedfɑːst]
which surround us still glows and burns at the world's best life a steadfast
哪个 环绕 我们 仍然 发光 和 烧伤 在 这 世界的 最好的 生活 一个 坚定不移
[feɪθ] .
faith .
信仰 .

我们周围的一切依然闪耀着光芒，燃烧着世界上最美好的生活，坚定不移的信仰。

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['pesɪmɪst] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd] ['bɪvuækt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
To hear the pessimist , one would think civilization had bivouacked in the Middle
到 听到 这 悲观主义者 , 一 会 思考 文明 有 露营 在 这 中间
['eɪdʒɪz] ,
Ages ,
年龄 ,

听悲观主义者的说法，人们会以为文明已经停滞在中世纪了。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdərs] [sɪns] .
and had not had marching orders since .
和 有 不是 有 行军 订单 自从 .

此后便再未接到过任何行动指令。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [mɑːtʃ] .
He does not realize that the progress of evolution is not an uninterrupted march .
他 做 不是 意识到 那 这 进步 的 进化 是 不是 一个 不间断 行进 .

他没有意识到进化的进程并非一帆风顺。

“ [naʊ] ['tʌtʃɪŋ] [gəʊl] , [naʊ] ['bækwəd] ,
“ Now touching goal , now backward hurl'd ,
“ 现在 接触 目标 , 现在 落后 被扔出 ,

“一会儿触球得分，一会儿又向后抛出，

[tɔɪlz] [ðə; ði] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [wɜːld] .
Toils the indomitable world .
辛勤劳作 这 不屈不挠 世界 .

辛勤劳作，征服世界。

” [ai] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [riːd] [æn; ən] [ə'dres] [baɪ] [wʌn] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
” I have recently read an address by one whose knowledge it would be
” 我 有 最近 读 一个 地址 经过 一 谁 知识 它 会 是
[prɪ'zʌmptʃuəs] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] . [[ˌtuː'tuː]] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ai] [faɪnd] [ə'bʌndənt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['prəʊgres] .
presumptuous to challenge . [2] In it I find abundant evidence of progress .
放肆 到 挑战 . [2] 在 它 我 寻找 丰富 证据 的 进步 .

“我最近读到一篇演讲，演讲者的知识水平之高，质疑其权威性实属狂妄。[2] 我从中发现了大量进步的证据。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] [kraɪm] [hæz; həz] [dɪ'kriːst] .
During the past fifty years crime has decreased .
期间 这 过去的 五十 年 犯罪 有 减少 .

过去五十年间，犯罪率有所下降。

[truː] , [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [-]
True , the records of [39]
真的 , 这 记录 的 [-]

确实，[39]的记录

[tuː; tə] - [deɪ] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [kraɪm] .
to - day contain a longer list of crime .
到 - 天 包含 一个 更长 列表 的 犯罪 .

如今，犯罪种类清单更长了。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [stə'tɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks]
But our statistics are more complete and accurate than the statistics
但 我们的 统计数据 是 更多的 完全的 和 准确的 比 这 统计数据
[ɒv; əv] [taɪmz] [pɑːst] .
of times past .
的 时代 过去的 .

但我们的统计数据比以往的统计数据更加完整、准确。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'fensɪz] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] [wɪtʃ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]
there are many offences on the list which half a century ago would not have
那里 是 许多 罪行 在 这 列表 哪个 一半 一个 世纪 前 会 不是 有
[biːn] [θɔːt] [ɒv; əv] [æz; əz] [kraɪmz] .
been thought of as crimes .
到过 想法 的 作为 犯罪 .

这份清单上的许多罪行，在半个世纪前都不会被认为是犯罪。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ɪz] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .
This shows that the public conscience is more sensitive than it ever was .
这 演出 那 这 民众 良心 是 更多的 敏感的 比 它 曾经 曾是 .

这表明公众的良知比以往任何时候都更加敏锐。

['aʊə(r)][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kraɪm][hæz; həz] [grəʊn] [stɹ'ɪktɐ] , ['aʊə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]
Our definition of crime has grown stricter , our punishment of it more
我们的 定义 的 犯罪 有 生长 更严格 , 我们的 惩罚 的 它 更多的
['liːniənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] .
lenient and intelligent .
宽容 和 聪明的 .

我们对犯罪的定义越来越严格，对犯罪的惩罚也越来越宽容和明智。

[ðə; ði][əʊld] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [hæz; həz] ['lɑːdʒli] [dɪsə'pɪəd] .
The old feeling of revenge has largely disappeared .
这 老的 感觉 的 复仇 有 很大程度上 消失 .

旧有的复仇心理已基本消失。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ] , [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] .
It is no longer an eye for an eye , a tooth for a tooth .
它 是 不 更长 一个 眼睛 为了 一个 眼睛 , 一个 齿 为了 一个 齿 .

不再是以眼还眼，以牙还牙了。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz][wʌn] [huː] [ɪz] [dɪ'ziːzd] .
The criminal is treated as one who is diseased .
这 刑事 是 治疗 作为 一 WHO 是 患病的 .

罪犯被视为病人。

[hiː; hi][ɪz] [kən'faɪnd] [nɒt] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['menəs]
He is confined not merely for punishment , but because he is a menace
他 是 受限 不是 仅仅 为了 惩罚 , 但 因为 他 是 一个 威胁
[tuː; tə][sə'saɪəti] .
to society .
到 社会 .

他被监禁不仅仅是为了惩罚，更是因为他危害社会。

[waɪl] [hiː; hi][ɪz]['ʌndə(r)] [rɪ'streɪnt] ,
While he is under restraint ,
尽管 他 是 在下面 克制 ,

在他被限制行动期间，

[hiː; hi][ɪz] ['triːtɪd] [wɪð] [hjuː'meɪn][keə(r)][ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
he is treated with humane care and disciplined so that his mind shall be
他 是 治疗 和 人道 关心 和 纪律严明的 所以 那 他的 头脑 将 是
[kjʊəd] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'ziːz] ,
cured of its disease ,
治愈 的 它是 疾病 ,

他受到人道的对待和管教，以便治愈他的精神疾病。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][sə'saɪəti]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] [wɜːk]
and he shall be restored to society able to do his part of its work
和 他 将 是 恢复 到 社会 有能力的 到 做 他的 部分 的 它是 工作
. [-]
. [40]
. [-]

他将被重新接纳回社会，并能为社会做出贡献。[40]

[ə'nʌðə(r)] [saɪn][ɒv; əv] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['pʌblɪk] ['kɒnʃəns] [ɪz][ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]
Another sign of awakened and enlightened public conscience is the effort to
其他 符号 的 觉醒 和 开明 民众 良心 是 这 努力 到
[prə'vaɪd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] - [klɑːs] [wɪð] ['betə(r)] ['haʊzɪz] .
provide the working - class with better houses .
提供 这 在职的 - 班级 和 更好的 房屋 .

另一个公众良知觉醒和开明的标志是努力为工人阶级提供更好的住房。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ðə; ði] [dwelɪŋz]
Did it occur to any one a hundred years ago to think whether the dwellings
做过 它 发生 到 任何 一 一个 百 年 前 到 思考 无论 这 住宅
[ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sænət(ə)ri] ,
of the poor were sanitary ,
的 这 贫穷的 是 卫生 ,

一百年前，有人会想到穷人的住所是否卫生吗?

[kən'viːniənt] [ɔː(r)] ['sʌni] ?
convenient or sunny ?
方便的 或者 阳光明媚 ?

方便还是阳光明媚?

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] “ [gʊd] [əʊld] [taɪmz] ” ['kɒlərə] [ænd; ənd] ['taɪfəs] ['devəsteɪtɪd] [həʊl]
Do not forget that in the “ good old times ” cholera and typhus devastated whole
做 不是 忘记 那 在 这 “ 好的 老的 时代 ” 霍乱 和 斑疹伤寒 遭受重创 所有的
['kaunti] ,
counties ,
县 ,

别忘了，在“过去的好时光”里，霍乱和斑疹伤寒曾肆虐整个郡县。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pestɪləns] [wɔːkt] [ə'brɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
and that pestilence walked abroad in the capitals of Europe .
和 那 瘟疫 步行 国外 在 这 首都 的 欧洲 .

那场瘟疫蔓延到了欧洲各国的首都。

[nɒt] ['əʊnli] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['leɪbərɪŋ] - ['klɑːsɪz] ['betə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['betə(r)] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn]
Not only have our laboring - classes better houses and better places to work in
不是 仅有的 有 我们的 劳动 - 课程 更好的 房屋 和 更好的 地方 到 工作 在
;
;
;

我们的劳动阶级不仅拥有了更好的住房和更好的工作场所;

[bʌt; bət] [ɪm'plɔɪər] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [siːk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
but employers recognize the right of the employed to seek more than the
但 雇主 认出 这 正确的 的 这 受雇 到 寻找 更多的 比 这
[beə(r)] [weɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
bare wage of existence .
裸 工资 的 存在 .

但雇主承认雇员有权寻求高于维持生计所需工资的待遇。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒd(ə)n] [ɪn'dʌstriəl] [straɪfs] [wiː; wi] [dɪ'sɜːn] [bʌt; bət]
In the darkness and turmoil of our modern industrial strifes we discern but
在 这 黑暗 和 动荡 的 我们的 现代的 工业的 冲突 我们 辨别 但
['dɪmli] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
dimly the principles that underlie the struggle .
依稀 这 原则 那 底层 这 斗争 .

在现代工业斗争的黑暗和动荡中，我们只能模糊地辨认出斗争背后的原则。

[ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [tuː; tə] [laɪf] , ['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sjuːt]
The recognition of the right of all men to life , liberty and the pursuit
这 认出 的 这 正确的 的 全部 男人 到 生活 , 自由 和 这 追逐
[ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
of happiness ,
的 幸福 ,

承认所有人享有生命、自由和追求幸福的权利,

[ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɜːk] [-]
a spirit of conciliation such as Burke [41]
一个 精神 的 和解 这样的 作为 伯克 [-]

像伯克[41]那样的和解精神

[driːmd] [ɒv; əv] , [ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kən'seʃ(ə)nz]
dreamed of , the willingness on the part of the strong to make concessions
梦见 的 , 这 意愿 在 这 部分 的 这 强的 到 制作 让步
[tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] ,
to the weak ,
到 这 虚弱的 ,

梦想成真，强者愿意向弱者做出让步。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
the realization that the rights of the employer are bound up in the
这 实现 那 这 权利 的 这 雇主 是 边界 向上 在 这
[raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪd] — [ɪn] [ðiːz] [ðə; ði]['ɒptɪmɪst][bi'həuld][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪmz] .
rights of the employed — in these the optimist beholds the signs of our times .
权利 的 这 受雇 — 在 这些 这 乐天派 凝视 这 标志 的 我们的 时代 .

认识到雇主的权利与雇员的权利息息相关——乐观主义者从中看到了我们时代的标志。

[ə'nʌðə(r)] [raɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz]['rekəg'naɪzd][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði]
Another right which the State has recognized as belonging to each man is the
其他 正确的 哪个 这 状态 有 认可 作为 属于 到 每个 男人 是 这
[raɪt] [tuː; tə][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
right to an education .
正确的 到 一个 教育 .

国家承认的每个人享有的另一项权利是受教育权。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn] [ə'merɪkə] ['evri] ['sɪti] , ['evri] [taʊn] ,
In the enlightened parts of Europe and in America every city , every town ,
在 这 开明 部分 的 欧洲 和 在 美国 每一个 城市 , 每一个 镇 ,

在欧洲和美洲的文明地区，每个城市，每个城镇，

['evri] ['vɪlɪdʒ] , [hæz; həz][ɪts] [skuːl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [klɑːs] [huː] [hæv; həv] ['ækses]
every village , has its school ; and it is no longer a class who have access
每一个 村庄 , 有 它是 学校 ; 和 它 是 不 更长 一个 班级 WHO 有 使用权
[tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ,
to knowledge ,
到 知识 ,

每个村庄都有自己的学校；不再是某个阶层才能获得知识。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]['leɪbərə(r)][ðə; ði] [skuːl] - [dɔː(r)][stændz]
for to the children of the poorest laborer the school - door stands
为了 到 这 孩子们 的 这 最贫困 劳动者 这 学校 - 门 站立
['əʊpən] .
open .
打开 .

即使是最贫困的劳动者的孩子们，学校的大门也永远敞开。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [dʌl] [həʊst][ɒv; əv]
From the civilized nations universal education is driving the dull host of
从 这 文明 国家 普遍的 教育 是 驾驶 这 乏味的 主持人 的
[ɪ'lɪtərəsi] .
illiteracy .
文盲 .

在文明国家，普及教育正在消除文盲现象。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['brɔːdən] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd] ['diːpən] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɔːl] [truːðz] .
Education broadens to include all men , and deepens to reach all truths .
教育 扩大 到 包括 全部 男人 , 和 加深 到 抵达 全部 真相 .

教育的范围扩大到所有人，并不断深入以探寻所有真理。

['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [griːk] , ['lætɪn][ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Scholars are no longer confined to Greek , Latin and mathematics , but they
学者们 是 不 更长 受限 到 希腊语 , 拉丁 和 数学 , 但 他们
['ɔːlsəʊ] ['stʌdi] ['saɪəns] ; [ænd; ənd] ['saɪəns] [-]
also study science ; and science [42]
还 学习 科学 ; 和 科学 [-]

学者们不再局限于希腊语、拉丁语和数学，他们也研究科学；科学[42]

[kən'vəːt] [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
converts the dreams of the poet ,
转换 这 梦境 的 这 诗人 ,

将诗人的梦想化为现实，

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæθəmə'tɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmɪst] ['ɪntuː]
the theory of the mathematician and the fiction of the economist into
这 理论 的 这 数学家 和 这 小说 的 这 经济学家 进入
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

将数学家的理论和经济学家的虚构融入船舶之中，

['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd]['ɪnstrʊm(ə)nts] [ðæt] [ɪ'neɪb(ə)l][wʌn] [skɪld] [hænd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
hospitals and instruments that enable one skilled hand to perform the work of
医院 和 仪器 那 使能够 一 熟练 手 到 履行 这 工作 的
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
a thousand .
一个 千 .

医院和仪器使一双熟练的手能够完成千人的工作。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][nɒt] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['græmə(r)] .
The student of to - day is not asked if he has learned his grammar .
这 学生 的 到 - 天 是 不是 问 如果 他 有 学习 他的 语法 .

现在的学生不会被问及是否掌握了语法。

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][mɪə(r)] ['græmə(r)] - [mə'ʃiːn] , [ə; eɪ][draɪ] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts] ,
Is he a mere grammar - machine , a dry catalogue of scientific facts ,
是 他 一个 仅仅 语法 - 机器 , 一个 干燥 目录 的 科学 事实 ,

他难道仅仅是一台语法机器，一本枯燥乏味的科学事实目录吗？

[ɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['mænlinəs] ?
or has he acquired the qualities of manliness ?
或者 有 他 获得 这 品质 的 男子气概 ?

或者他是否已经具备了男子气概？

[hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm]['les(ə)n][ɪz][tuː; tə] ['græpl] [wɪð] [greɪt] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] ,
His supreme lesson is to grapple with great public questions ,
他的 最高 课 是 到 抓钩 和 伟大的 民众 问题 ,

他最重要的教诲是：要认真对待重大的公共问题。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hɒ'spɪtəb(ə)l][tuː; tə] [njuː] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [njuː] [v'juːz] [ɒv; əv] [truːθ] ,
to keep his mind hospitable to new ideas and new views of truth ,
到 保持 他的 头脑 好客 到 新的 想法 和 新的 浏览 的 真相 ,

为了保持他思想开放，乐于接受新思想和新的真理观，

[tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][faɪnə] [aɪ'diəl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
to restore the finer ideals that are lost sight of in the struggle for
到 恢复 这 更精细 理想 那 是 丢失的 视线 的 在 这 斗争 为了
[welθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'məʊt] ['dʒʌstɪs] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd][mæn] .
wealth and to promote justice between man and man .
财富 和 到 推动 正义 之间 男人 和 男人 .

恢复在追求财富的斗争中被遗忘的美好理想，并促进人与人之间的正义。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['leɪbə(r)] — [hɔːs] - ['paʊə(r)]
He learns that there may be substitutes for human labor — horse - power
他 学习 那 那里 可能 是 替代品 为了 人类 劳动 — 马 - 力量
[ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] [ænd; ənd] [bʊks] ;
and machinery and books ;
和 机械 和 图书 ；

他了解到，人力劳动可能有替代品——马力、机器和书籍；

[bʌt; bət] “ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmən] [sens] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪn'tegrəti] ,
but “ there are no substitutes for common sense , patience , integrity ,
但 “ 那里 是 不 替代品 为了 常见的 感觉 , 耐心 , 正直 ,
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

但是，“常识、耐心、正直、勇气是无可替代的。”

” [huː] [kæn; kən] [daʊt] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]
” Who can doubt the vastness of the [43]
” WHO 能 怀疑 这 广袤无垠 的 这 [-]

谁能怀疑[43]的广阔

[ɪtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wen] [wʌn] [kən'sidə] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
achievements of education when one considers how different the condition of the
成就 的 教育 什么时候 一 考虑 如何 不同的 这 状况 的 这
[blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [def] [ɪz][frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ?
blind and the deaf is from what it was a century ago ?
瞎的 和 这 聋 是 从 什么 它 曾是 一个 世纪 前 ?

如果考虑到如今盲人和聋人的状况与一个世纪前相比发生了多么大的变化，那么教育所取得的成就又该如何衡量呢？

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['pɪti] , [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðə; ði] [ləʊɪst] ['bɛgərz]
They were then objects of superstitious pity , and shared the lowest beggar's
他们 是 然后 对象 的 迷信的 遗憾 , 和 共享 这 最低 乞丐的
[lɒt] .
lot .
很多 .

当时，他们成了迷信的怜悯对象，过着最底层的乞丐生活。

['evribɒdi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðeə(r)] [keɪs] [æz; əz] ['həʊpləs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [vjuː] [plʌndʒd] [ðem; ðəm]
Everybody looked upon their case as hopeless , and this view plunged them
大家 看起来 之上 他们的 案件 作为 绝望 , 和 这 看法 暴跌 他们
[diːpə(r)] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
deeper in despair .
更深 在 绝望 .

所有人都认为自己的处境毫无希望，这种想法让他们更加绝望。

[ðə; ði][blaɪnd] [ðəm'selvz] [lɑːft] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [wen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [tiːtʃ]
The blind themselves laughed in the face of Haüy when he offered to teach
这 瞎的 他们自己 笑了 在 这 脸 的 - 什么时候 他 提供 到 教
[ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] .
them to read .
他们 到 读 .

当豪伊提出要教盲人识字时，盲人们都嘲笑他。

[haʊ] ['pɪtiəbl] [ɪz][ðə; ði] [kræmpt] [sens] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [men]
How pitiable is the cramped sense of imprisonment in circumstances which teaches men
如何 可怜的 是 这 狭窄 感觉 的 监禁 在 情况 哪个 教导 男人
[tuː; tə][ɪk'spekt][nəʊ] [gʊd] [ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]
to expect no good and to treat any attempt to relieve them as the
到 预计 不 好的 和 到 对待 任何 试图 到 缓解 他们 作为 这
['veɪgərɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəd] [maɪnd] !
vagary of a disordered mind !
反复无常 的 一个 混乱 头脑 !

在那种令人窒息的囚禁环境中，人们学会了不抱任何希望，并将任何解救他们的尝试都视为精神错乱者的异想天开，这种感觉是多么可悲啊！

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪ'həʊld][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ;
But now , behold the transformation ;
但 现在 , 看哪 这 转型 ;

但现在，请看这番转变；

[siː] [haʊ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [i'stæbliʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][hæv; həv] [sprʌŋ]
see how institutions and industrial establishments for the blind have sprung
看 如何 机构 和 工业的 机构 为了 这 瞎的 有 弹簧
[ʌp][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] ;
up as if by magic ;
向上 作为 如果 经过 魔法 ;

看看盲人机构和工业企业是如何像变魔术一样如雨后春笋般涌现的；

[siː] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [def] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,
see how many of the deaf have learned not only to read and write ,
看 如何 许多 的 这 聋 有 学习 不是 仅有的 到 读 和 写 ,

看看有多少聋人不仅学会了读写，

[bʌt; bət][tuː; tə] [spiːk] ; [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv]
but to speak ; and remember that the faith and patience of Dr
但 到 说话 ; 和 记住 那 这 信仰 和 耐心 的 博士
. [-]
. [44]
. [-]

但要说话；并且要记住博士的信念和耐心[44]

[haʊ] [hæv; həv] [bɔːn] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['efəts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] ['evriweə(r)] [tuː; tə]['edʒukeɪt]
Howe have borne fruit in the efforts that are being made everywhere to educate
豪 有 出生 水果 在 这 努力 那 是 存在 制成 到处 到 教育
[ðə; ði] [def] - [blaɪnd][ænd; ənd][ɪ'kwɪp][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .
the deaf - blind and equip them for the struggle .
这 聋 - 瞎的 和 装备 他们 为了 这 斗争 .

在各地为教育聋盲人并帮助他们为斗争做好准备所做的努力中，已经取得了成果。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv][həʊp][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] ?
Do you wonder that I am full of hope and lifted up ?
做 你 想知道 那 我 是 满的 的 希望 和 抬起 向上 ?

你是否好奇我为何充满希望、精神振奋？

[ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['tɒlərəns] .
The highest result of education is tolerance .
这 最高 结果 的 教育 是 宽容 .

教育的最高成果是宽容。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][men] [fɔːt] [ænd; ənd][daɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [feɪθ] ;
Long ago men fought and died for their faith ;
长的 前 男人 战斗 和 死亡 为了 他们的 信仰 ;

很久以前，人们为了信仰而战斗，甚至牺牲；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['eɪdʒɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
but it took ages to teach them the other kind of courage ,
但 它 采取 年龄 到 教 他们 这 其他 种类 的 勇气 ,

但教会他们另一种勇气却花了很长时间。

— [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feiθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['breðrən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] .
— the courage to recognize the faiths of their brethren and their rights of conscience .
— 这 勇气 到 认出 这 信仰 的 他们的 弟兄们 和 他们的 权利 的 良心 .

— 有勇气承认兄弟姐妹的信仰和良心权利。

['tɒlərəns] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] ;
Tolerance is the first principle of community ;
宽容 是 这 第一的 原则 的 社区 ;

宽容是社区的第一原则；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [kən'səːvz] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ɔːl] [men] [θɪŋk] .
it is the spirit which conserves the best that all men think .
它 是 这 精神 哪个 保护 这 最好的 那 全部 男人 思考 .

它是一种能够保存所有人心中美好品质的精神。

[nəʊ] [lɒs] [baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
No loss by flood and lightning ,
不 损失 经过 洪水 和 闪电 ,

没有因洪水和雷击造成的损失

[nəʊ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['templz] [baɪ][ðə; ði]['hɒstaɪl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
no destruction of cities and temples by the hostile forces of nature ,
不 破坏 的 城市 和 寺庙 经过 这 敌对的 力量 的 自然 ,

城市和寺庙没有遭受自然灾害的破坏，

[hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [mæn][ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['nəʊb(ə)l][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['ɪmpʌls] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɒlərəns] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] .
has deprived man of so many noble lives and impulses as those which his intolerance has destroyed .
有 被剥夺的 男人 的 所以 许多 高贵 生活 和 冲动 作为 那些 哪个 他的 不容忍 有 损毁 .

人类的偏执剥夺了人类许多高尚的生命和美好的品质，正如他的偏执摧毁了它们一样。

[wɪð] ['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ai][gəʊ] [bæk] [ɪn] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəns] [-]
With wonder and sorrow I go back in thought to the ages of intolerance [45]
和 想知道 和 悲哀 我 去 后退 在 想法 到 这 年龄 的 不容忍 [-]

我怀着惊奇和悲伤的心情，回想起那个不宽容的时代[45]

[ænd; ənd] ['bɪgətri] .
and bigotry .
和 偏见 .

以及偏见。

[ai] [siː] ['dʒiːzəs] [rɪ'siːvd] [wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] [neɪld] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] .
I see Jesus received with scorn and nailed on the cross .
我 看 耶稣 已收到 和 轻蔑 和 钉子 在 这 叉 .

我看到耶稣被人嘲笑，钉在十字架上。

[ai] [siː] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ['haʊndɪd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] .
I see his followers hounded and tortured and burned .
我 看 他的 追随者 被追捕 和 受折磨 和 烧伤 .

我亲眼目睹他的追随者遭到追捕、酷刑折磨和火刑焚烧。

[ai][ˌeɪ 'em]['prez(ə)nt] [weə(r)] [ðə; ði][faɪnə] ['spɪrɪt] [ðæt] [rɪ'vəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
I am present where the finer spirits that revolt from the superstition of the
我 是 展示 在哪里 这 更精细 烈酒 那 反叛 从 这 迷信 的 这
['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kju:zd] [ɒv; əv][ɪm'paɪəti][ænd; ənd] ['strɪkən] [daʊn] .
Middle Ages are accused of impiety and stricken down .
中间 年龄 是 被告 的 不敬神 和 受打击的 向下 .

我亲眼目睹了那些反抗中世纪迷信的善良灵魂被指控为不敬神明并遭到惩罚。

[ai][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [rɪ'vaɪld] [ænd; ənd] ['pə:sikju:tid] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] [baɪ] [ðəʊz]
I behold the children of Israel reviled and persecuted unto death by those
我 看哪 这 孩子们 的 以色列 被唾弃 和 受迫害 到 死亡 经过 那些
[hu:] [prɪ'tend] [ˌkrɪsti'ænəti] [wɪð] [ðə; ði] [tʌŋ] ;
who pretend Christianity with the tongue ;
WHO 假装 基督教 和 这 舌头 ;

我看见以色列的子民被那些口头上假装信奉基督教的人辱骂、迫害致死；

[ai] [si:] [ðem; ðəm] ['drɪvn] [frɒm; frəm][lænd][tu:; tə][lænd] , ['hʌntɪd] [frɒm; frəm]['refju:dʒ][tu:; tə]['refju:dʒ] ,
I see them driven from land to land , hunted from refuge to refuge ,
我 看 他们 驱动 从 土地 到 土地 , 猎杀 从 避难所 到 避难所 ,

我看到他们被迫从一个地方流到另一个地方，从一个避难所被追捕到另一个避难所。

['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛlənz] [pleɪs] , [ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] [wɪp] ,
summoned to the felon's place , exposed to the whip ,
被召唤 到 这 重罪犯 地方 , 裸露 到 这 鞭 ,

被传唤到罪犯住处，遭受鞭打，

[mɒkt] [æz; əz] [ðeɪ] ['ʌtə(r)][ə'mɪd][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['mɑ:tədəm] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ]
mocked as they utter amid the pain of martyrdom a confession of the faith
嘲笑 作为 他们 说出 之中 这 疼痛 的 殉道 一个 忏悔 的 这 信仰
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] [wɪð] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['kɒnstənsi] .
which they have kept with such splendid constancy .
哪个 他们 有 保留 和 这样的 灿烂 恒常 .

他们在殉道的痛苦中忏悔自己一直以来坚定不移的信仰，却遭到嘲笑。

[ðə; ði] [seɪm] ['bɪgətri] [ðæt] [ə'pres] [ðə; ði][dʒu:z] [fɔ:ls] ['taɪgə(r)] - [laɪk] [ə'pɒn] ['krɪstʃən]
The same bigotry that oppresses the Jews falls tiger - like upon Christian
这 相同的 偏见 那 压迫者 这 犹太人 瀑布 老虎 - 喜欢 之上 基督教
[ˌnɒnkən'fɔ:mɪsts] [ɒv; əv]['pjʊərɪst][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [waɪps] [aʊt] [ðə; ði][ˌælbɪ'dʒensi:z][ænd; ənd][ðə; ði]
nonconformists of purest lives and wipes out the Albigenses and the
非国教徒 的 最纯净的 生活 和 湿巾 出去 这 阿尔比派 和 这
['pi:sf(ə)l] ['voʊˌdɔɪz] ,
peaceful Vaudois ,
和平 沃州 ,

压迫犹太人的那种偏见，也像猛虎般袭击了过着最纯洁生活的基督教非正统派信徒，并消灭了阿尔比派和爱好和平的沃州派。

“ [hu:z] [bəʊnz] [laɪ][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [kəʊld] .
“ whose bones lie on the mountains cold .
“ 谁 骨头 说谎 在 这 山脉 寒冷的 .

“他们的骸骨躺在冰冷的群山之中。”

” [ai] [si:] [ðə; ði] [klaʊdz] [-]
” I see the clouds [46]
” 我 看 这 云 [-]

“我看到了云[46]

[pɑ:t] ['sləʊli] , [ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['bɪgət] .
part slowly , and I hear a cry of protest against the bigot .
部分 缓慢地 , 和 我 听到 一个 哭 的 反对 反对 这 偏执狂 .

慢慢分开，我听到一声抗议，谴责那个偏执狂。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] ,
The restraining hand of tolerance is laid upon the inquisitor ,
这 限制 手 的 宽容 是 铺设 之上 这 审判官 ,

宽容的约束之手落在了审判官身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hju:mənɪst] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [pi:s] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pə:sikju:tid] .
and the humanist utters a message of peace to the persecuted .
和 这 人文主义者 说话 一个 信息 的 和平 到 这 受迫害 .

人道主义者向受迫害者传达和平的信息。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪ] , “ [bɜ:n] [ðə; ði] ['herətɪk] !
Instead of the cry , “ Burn the heretic !
反而 的 这 哭 , “ 烧伤 这 异教徒 !

而不是高喊：“烧死异教徒！”

” [men] ['stʌdi] [ðə; ði] ['hju:mən] [səʊl] [wɪð] ['sɪmpəθi] ,
” men study the human soul with sympathy ,
” 男人 学习 这 人类 灵魂 和 同情 ,

“人们以同情之心研究人类灵魂，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['entəz] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ə; eɪ] [nju:] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌn'si:n] .
and there enters into their hearts a new reverence for that which is unseen .
和 那里 进入 进入 他们的 心 一个 新的 尊敬 为了 那 哪个 是 看不见 .

于是，他们对那看不见的事物产生了一种新的敬畏之心。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] - [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔ:də] [sɪg'nɪfɪkəns]
The idea of brotherhood redawns upon the world with a broader significance
这 主意 的 兄弟情 - 之上 这 世界 和 一个 更广泛 意义
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nærəʊ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['membəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sekt] [ɔ:(r)] [kri:d] ;
than the narrow association of members in a sect or creed ;
比 这 狭窄的 协会 的 成员 在 一个 教派 或者 信条 ;

兄弟情谊的概念以比教派或信条成员之间的狭隘联系更为广泛的意义重新出现在世人面前；

[ænd; ənd] ['θɪŋkər] [ɒv; əv] [greɪt] [səʊl] [laɪk] ['lesɪŋ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:(r)]
and thinkers of great soul like Lessing challenge the world to say which is more
和 思想家 的 伟大的 灵魂 喜欢 莱辛 挑战 这 世界 到 说 哪个 是 更多的
['gɒdlaɪk] ,
godlike ,
神一般的 ,

像莱辛这样具有伟大灵魂的思想家向世人发出挑战，让他们说说哪一个更像神。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [tu:θ] - [ænd; ənd] - [neɪl] ['græpl] [ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] , [ɔ:(r)] [swi:t]
the hatred and tooth - and - nail grapple of conflicting religions , or sweet
这 仇恨 和 齿 - 和 - 指甲 抓钩 的 冲突 宗教 , 或者 甜的
[ə'kɔ:d] [ænd; ənd] ['mju:tʃuəl] ['helpflnəs] .
accord and mutual helpfulness .
符合 和 相互的 乐于助人 .

不同宗教之间的仇恨和殊死搏斗，还是甜蜜的和谐与互助？

['eɪnʃənt] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [mæn] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [mæn] [w'eɪvəz] [ænd; ənd] [rɪ'tri:ts] [bɪ'fɔ:(r)]
Ancient prejudice of man against his brother - man wavers and retreats before
古老的 偏见 的 男人 反对 他的 兄弟 - 男人 摇摆不定 和 静修 前
[ðə; ði] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['dʒenərəs] ['sentɪmənt] ,
the radiance of a more generous sentiment ,
这 辐射 的 一个 更多的 慷慨的 情绪 ,

人类对同胞由来已久的偏见，在更加宽容的情感光辉面前，动摇并退却了。

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] ['sækrɪfaɪs] [men] [tu:; tə] [-]
which will not sacrifice men to [47]
哪个 将要 不是 牺牲 男人 到 [-]

它不会牺牲人[47]

[fɔːmz] , [ɔː(r)][rɒb][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðeɪ] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
forms , or rob them of the comfort and strength they find in their own
表格 , 或者 抢 他们 的 这 舒适 和 力量 他们 寻找 在 他们的 自己的
[bɪ'liːfs] .
beliefs .
信仰 .

塑造他们，或者剥夺他们从自身信仰中获得的慰藉和力量。

[ðə; ði] ['herəsi] [ɒv; əv][wʌn][eɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ɔːθədɒksi] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] .
The heresy of one age becomes the orthodoxy of the next .
这 异端 的 一 年龄 变成 这 正统 的 这 下一个 .

一个时代的异端邪说，到了下一个时代就成了正统观念。

[mɪə(r)] ['tɒlərəns] [hæz; həz]['ɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [bɪ'twiːn] [sɪn'sɪə(r)]
Mere tolerance has given place to a sentiment of brotherhood between sincere
仅仅 宽容 有 给定 地方 到 一个 情绪 的 兄弟情 之间 真诚
[men][ɒv; əv][ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
men of all denominations .
男人 的 全部 面额 .

单纯的宽容已经让位于各教派真诚人士之间的兄弟情谊。

[ðə; ði]['ɒptɪmɪst] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] [ə'fekʃənət] ['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] ['kæθlɪk] [hɑːt] [ænd; ənd]
The optimist rejoices in the affectionate sympathy between Catholic heart and
这 乐天派 欢欣鼓舞 在 这 亲热 同情 之间 天主教 心 和
['prɒtɪstənt] [hɑːt] [wɪtʃ] [faindz][ə; eɪ] ['ɡrætɪfaɪɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]
Protestant heart which finds a gratifying expression in the universal respect and
新教 心 哪个 发现 一个 可喜 表达 在 这 普遍的 尊重 和
[wɔːm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['liːəʊ][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ɡʊd] [men][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
warm admiration for Leo XIII on the part of good men the world over .
温暖的 钦佩 为了 狮子座 十三 在 这 部分 的 好的 男人 这 世界 超过 .

乐观主义者为天主教徒和新教徒之间深厚的感情而感到高兴，这种感情在全世界善良的人们普遍对利奥十三世的尊重和热烈钦佩中得到了令人欣慰的体现。

[ðə; ði] [sen'tiːnəri] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] [ɒv; əv] ['eməsn] [ænd; ənd] ['tʃænɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]
The centenary celebrations of the births of Emerson and Channing are
这 百年纪念 庆祝活动 的 这 出生 的 爱默生 和 钱宁 是
['bjuːtɪf(ə)l] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [men][ɒv; əv][ɔːl] [kriːdz] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]
beautiful examples of the tribute which men of all creeds pay to the memory
美丽的 示例 的 这 贡 哪个 男人 的 全部 信条 支付 到 这 记忆
[ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)] [səʊl] .
of a pure soul .
的 一个 纯的 灵魂 .

纪念爱默生和钱宁诞辰一百周年的活动，是各界人士对纯洁灵魂表达敬意的绝佳例证。

[ðʌs] [ɪn][maɪ] ['aʊtlʊk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [taɪmz] [ai][faɪnd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɡlæd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n]
Thus in my outlook upon our times I find that I am glad to be a citizen
因此 在 我的 前景 之上 我们的 时代 我 寻找 那 我 是 高兴的 到 是 一个 公民
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
of the world ,
的 这 世界 ,

因此，就我所处的时代而言，我很高兴自己身为世界公民。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [rɪ'ɡɑːd] [maɪ] ['kʌntri] ,
and as I regard my country ,
和 作为 我 看待 我的 国家 ,

就我而言，

[ai][faɪnd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɒptɪmɪst] .
I find that to be an American is to be an optimist .
我 寻找 那 到 是 一个 美国人 是 到 是 一个 乐天派 .

我认为，身为美国人就意味着乐观。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [-]
I know the [48]
我 知道 这 [-]

我知道[48]

[ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ʌn'raɪtʃəs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz]
unhappy and unrighteous story of what has been done in the Philippines
不开心 和 不义的 故事 的 什么 有 到过 完毕 在 这 菲律宾
[bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [flæg] ;
beneath our flag ;
下面 我们的 旗帜 ;

这是菲律宾在我们国旗下所发生的令人痛心和不义之事；

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] ['steɪtkrɑːft] [ðə; ði] [best] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but I believe that in the accidents of statecraft the best intelligence of the
但 我 相信 那 在 这 事故 的 治国之道 这 最好的 智力 的 这
['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [feɪlz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪt'self] .
people sometimes fails to express itself .
人们 有时 失败 到 表达 本身 .

但我相信，在治国理政的偶然事件中，人民最优秀的智慧有时也无法得到充分发挥。

[ai] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['dʒuːliəs] ['sizər] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːz] [ðeə(r)]
I read in the history of Julius Cæsar that during the civil wars there
我 读 在 这 历史 的 尤利乌斯 凯撒 那 期间 这 民用 战争 那里
[wɜː(r); wə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l] ['hɜːdzmən] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [huː] [wɜːkt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
were millions of peaceful herdsmen and laborers who worked as long as
是 百万 的 和平 牧民 和 劳工 WHO 工作 作为 长的 作为
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
they could ,
他们 可以 ,

我在尤利乌斯·凯撒的历史著作中读到，内战期间有数百万爱好和平的牧民和劳工，他们尽其所能地工作。

[ænd; ənd] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [led] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] ,
and fled before the advance of the armies that were led by the few ,
和 逃亡 前 这 进步 的 这 军队 那 是 引领 经过 这 很少 ,

在少数人率领的军队推进之前，他们仓皇逃窜。

[ðen] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] ['dæmɪdʒɪz]
then waited until the danger was past , and returned to repair damages
然后 等待 直到 这 危险 曾是 过去的 , 和 返回 到 维修 损害
[wɪð] ['peɪʃ(ə)nt] [hændz] .
with patient hands .
和 病人 双手 .

然后等到危险过去，再耐心地修复损坏。

[səʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] , [waɪl] [ðeə(r)] ['ruːlə(r)z] ['stʌmb(ə)l] .
So the people are patient and honest , while their rulers stumble .
所以 这 人们 是 病人 和 诚实的 , 尽管 他们的 统治者 绊倒 .

所以人民耐心而诚实，而他们的统治者却步履蹒跚。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['betə(r)]
I rejoice to see in the world and in this country a new and better
我 麾 到 看 在 这 世界 和 在 这 国家 一个 新的 和 更好的
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [siːk] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['enəmi] .
patriotism than that which seeks the life of an enemy .
爱国主义 比 那 哪个 寻找 这 生活 的 一个 敌人 .

我很高兴地看到，在世界和这个国家，出现了一种比那种寻求敌人性命的爱国主义更好、更新的爱国主义。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] - [fiːld] .
It is a patriotism higher than that of the battle - field .
它 是 一个 爱国主义 更高 比 那 的 这 战斗 - 场地 .

这是一种高于战场上的爱国主义。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [θ'aʊzəndz] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['səʊʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] ['evri] [laɪf] [səʊ] [leɪd] [daʊn] [-]

It moves thousands to lay down their lives in social service , and every life so laid down [49]

它 移动 数千 到 躺 向下 他们的 生活 在 社会的 服务 , 和 每一个 生活 所以 铺设 向下 [-]

它激励成千上万的人献出生命从事社会服务，而每一位献出生命的人[49]

[brɪŋz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [kɔːn] - ['fiːldz] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [mɔː(r)] [biː; bi] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

brings us a step nearer the time when corn - fields shall no more be fields of battle .

带来 我们 一个 步 更近 这 时间 什么时候 玉米 - 字段 将 不 更多的 是 字段 的 战斗 .

这让我们离玉米地不再是战场的时代又近了一步。

[səʊ] [wen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəl] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] , [-]

So when I heard of the cruel fighting in the Philippines , [50]

所以 什么时候 我 听到 的 这 残忍的 斗争 在 这 菲律宾 , [-]

所以当我听说菲律宾发生的残酷战争时，[50]

[ai] [dɪd] [nɒt] [dɪ'speə(r)] ,

I did not despair ,

我 做过 不是 绝望 ,

我没有绝望，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðæt] [faɪt] ,

because I knew that the hearts of our people were not in that fight ,

因为 我 知道 那 这 心 的 我们的 人们 是 不是 在 那 斗争 ,

因为我知道我们的人民并没有全心投入那场战斗，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [steɪd] . [-]

and that sometime the hand of the destroyer must be stayed . [51]

和 那 有时 这 手 的 这 驱逐舰 必须 是 入住 . [-]

并且有时必须阻止毁灭之手。[51]

[pɑːt] [θriː] .

Part iii .

部分 三、 .

第三部分

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɒptɪmɪzəm] [-]

The Practice of Optimism [52]

这 实践 的 乐观 [-]

乐观的实践[52]

[pɑːt] [θriː] [-]

Part iii [53]

部分 三、 [-]

第三部分[53]

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɒptɪmɪzəm]

The Practice of Optimism

这 实践 的 乐观

乐观的实践

[hiː; hi] [test] [ɒv; əv] [ɔːl] [bɪ'liːfs] [ɪz] [ðeə(r)] ['præktɪkl] [ɪ'fekt] [ɪn] [laɪf] .

he test of all beliefs is their practical effect in life .

他 测试 的 全部 信仰 是 他们的 实际的 影响 在 生活 .

检验一切信仰的标准是看它们在生活中的实际效果。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] ['ɒptɪmɪzəm] [kəm'pelz] [ðə; ði] [wɜːld] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['pesɪmɪzəm] [rɪ'tɑːrdz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If it be true that optimism compels the world forward , and pessimism retards it ,
如果 它 是 真的 那 乐观 强制 这 世界 向前 , 和 悲观主义 智障 它 ,

如果乐观主义真的能推动世界前进，而悲观主义会阻碍世界前进，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['prɒpəgeɪt] [ə; eɪ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [fə'lɒsəfi] .
then it is dangerous to propagate a pessimistic philosophy .
然后 它 是 危险的 到 传播 一个 悲观 哲学 .

那么，传播悲观主义哲学就是危险的。

[wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [aʊt'weɪz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ɪk'spresɪz] [ðæt] [ʌn'hæpi] [kən'vɪkʃn] ,
One who believes that the pain in the world outweighs the joy , and expresses that unhappy conviction ,
一 WHO 相信 那 这 疼痛 在 这 世界 胜过 这 喜悦 , 和 表达 那 不开心 定罪 ,

认为世间痛苦远大于快乐，并表达这种不幸信念的人

['əʊnli] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪn] .
only adds to the pain .
仅有的 添加 到 这 疼痛 .

只会加剧痛苦。

['skəupənhauə] [ɪz][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] .
Schopenhauer is an enemy to the race .
叔本华 是 一个 敌人 到 这 种族 .

叔本华是人类的敌人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['retʃɪd] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [wɜːld] ,
Even if he earnestly believed that this is the most wretched of possible worlds ,
甚至 如果 他 切实 相信 那 这 是 这 最多 可怜 的 可能的 世界 ,

即使他真心相信这是最糟糕的世界，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['prɒm(ə)lgeɪt] [ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [-]
he should not promulgate a doctrine [54]
他 应该 不是 颁布 一个 教义 [-]

他不应该颁布某种理论[54]

[wɪtʃ] [rɒbz] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['sɜːkəmstəns] .
which robs men of the incentive to fight with circumstance .
哪个 抢劫 男人 的 这 激励 到 斗争 和 环境 .

这会剥夺人们与环境抗争的动力。

[ɪf] [laɪf] [geɪv] [hɪm] ['æʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [bred] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
If Life gave him ashes for bread , it was his fault .
如果 生活 给予 他 灰烬 为了 面包 , 它 曾是 他的 过错 .

如果生活给了他灰烬作为面包，那是他自己的错。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wɪl] ['prɒspə(r)] [ɪf] [wiː; wi][stænd][baɪ]['aʊə(r)] [gʌnz] .
Life is a fair field , and the right will prosper if we stand by our guns .
生活 是 一个 公平的 场地 , 和 这 正确的 将要 繁荣 如果 我们 站立 经过 我们的 枪支 .

人生是一场公平的竞赛，如果我们坚持自己的立场，正义终将胜利。

[let] ['pesɪmɪzəm] [wʌns] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd][laɪf][ɪz][ɔːl] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ,
Let pessimism once take hold of the mind , and life is all topsy - turvy ,
让 悲观主义 一次 拿 抓住 的 这 头脑 , 和 生活 是 全部 颠倒 - 颠簸 ,

一旦悲观情绪占据了你的心智，生活就会天翻地覆。

[ɔːl]['vænəti][ænd; ənd][vek'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['spɪrɪt] .
all vanity and vexation of spirit .
全部 虚荣 和 烦恼 的 精神 .

一切虚荣和精神上的烦恼。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔː(r)]['səʊʃ(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)] , [ɪk'sept] [ɪn] [fə'getflnəs] [ænd; ənd]
There is no cure for individual or social disorder , except in forgetfulness and
那里 是 不 治愈 为了 个人 或者 社会的 紊乱 , 除了 在 健忘 和
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
annihilation .
湮灭 .

除了遗忘和毁灭之外，个人或社会混乱是无药可医的。

" [let] [ˌjuː 'es] [iːt] , [drɪŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] ['meri] , " [sez] [ðə; ði] ['pesɪmɪst] , " [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] -
" Let us eat , drink and be merry , " says the pessimist , " for to -
" 让 我们 吃 , 喝 和 是 欢乐 , " 说道 这 悲观主义者 , " 为了 到 -
['mɒrəʊ] [wiː; wi][daɪ] .
morrow we die .
明天 我们 死 .

悲观主义者说："让我们吃喝玩乐吧，因为明天我们就要死了。"

" [ɪf] [ai] [rɪ'gɑːdɪd] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pesɪmɪst] , [ai][ʃʊd; ʃəd]
" If I regarded my life from the point of view of the pessimist , I should
" 如果 我 认为 我的 生活 从 这 观点 的 看法 的 这 悲观主义者 , 我 应该
[biː; bi] [ʌn'dʌn] .
be undone .
是 未完成 .

"如果我以悲观主义者的视角看待我的人生，我就会一蹶不振。"

[ai][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['vɪzɪt][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk]
I should seek in vain for the light that does not visit my eyes and the music
我 应该 寻找 在 徒劳 为了 这 光 那 做 不是 访问 我的 眼睛 和 这 音乐
[ðæt] [dʌz] [nɒt] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .
that does not ring in my ears .
那 做 不是 戒指 在 我的 耳朵 .

我徒劳地寻求那不照耀我双眼的光芒，以及那不响彻我耳畔的音乐。

[ai][ʃʊd; ʃəd][beg] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
I should beg night and day and never be satisfied .
我 应该 求 夜晚 和 天 和 绝不 是 使满意 .

我应该日夜乞求，却永远得不到满足。

[ai][ʃʊd; ʃəd][sɪt][ə'pɑːt][ɪn]['ɔːf(ə)l]['sɒlətjuːd] , [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][fɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
I should sit apart in awful solitude , a prey to fear and despair .
我 应该 坐 除 在 可怕 孤独 , 一个 猎物 到 害怕 和 绝望 .

我应该独自一人，陷入可怕的孤独，成为恐惧和绝望的俘虏。

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd][tuː; tə]['ʌðə(r)z][tuː; tə][biː; bi]
But since I consider it a duty to myself and to others to be
但 自从 我 考虑 它 一个 责任 到 我 和 到 其他的 到 是
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

但我认为让自己快乐是对自己和他人的责任，

[ai] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] ['mɪzəri] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌdeprɪ'veɪʃn] . [-]
I escape a misery worse than any physical deprivation . [55]
我 逃脱 一个 苦难 更糟 比 任何 身体的 剥夺 . [-]

我摆脱了比任何物质匮乏更可怕的痛苦。[55]

[huː] [ʃæl; ʃəl][deə(r)][let][hɪz; ɪz][ˌɪnkə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)][həʊp][ɔː(r)] ['ɡʊdnəs] [kɑːst][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'pɒn]
Who shall dare let his incapacity for hope or goodness cast a shadow upon
WHO 将 敢 让 他的 无能力 为了 希望 或者 善良 投掷 一个 阴影 之上
[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [beə(r)][ðeə(r)]['bəːdən][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] ?
the courage of those who bear their burdens as if they were privileges ?
这 勇气 的 那些 WHO 熊 他们的 负担 作为 如果 他们 是 特权 ?

谁敢让自己的绝望或善良蒙蔽了那些将重担视为特权而承受重担的人的勇气?

[ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] ['kænɒt] [fɔːl] [bæk] , ['kænɒt] ['fɔːltə(r)] ;
The optimist cannot fall back , cannot falter ;
这 乐天派 不能 落下 后退 , 不能 犹豫不决 ;

乐观主义者不会退缩，不会动摇；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hindəd] [baɪ][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][laɪn] .
for he knows his neighbor will be hindered by his failure to keep in line .
为了 他 知道 他的 邻居 将要 是 受阻 经过 他的 失败 到 保持 在 线 .

因为他知道，如果他不遵守规定，他的邻居将会受到阻碍。

[hiː; hi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [həʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['fɪələsli] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['saɪləns] .
He will therefore hold his place fearlessly and remember the duty of silence .
他 将要 所以 抓住 他的 地方 无畏地 和 记住 这 责任 的 沉默 .

因此，他将无所畏惧地坚守自己的位置，并牢记保持沉默的义务。

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [iːtʃ] [hɑːt] [ɪz][ɪts] [əʊn] ['sɒrəʊ] .
Sufficient unto each heart is its own sorrow .
充足的 到 每个 心 是 它是 自己的 悲哀 .

每个人心中的悲伤都已足够。

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['aɪən] [klɔːz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm]
He will take the iron claws of circumstance in his hand and use them
他 将要 拿 这 铁 爪子 的 环境 在 他的 手 和 使用 他们
[æz; əz] [tuːlz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [ðæt] [blɒk] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
as tools to break away the obstacles that block his path .
作为 工具 到 休息 离开 这 障碍 那 堵塞 他的 小路 .

他将握住命运的铁爪，并将其作为工具，打破阻挡他前进的障碍。

[hiː; hi] [wɪl] [wɜːk] [æz; əz] [ɪf] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'ləʊn] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɒn]
He will work as if upon him alone depended the establishment of heaven on
他 将要 工作 作为 如果 之上 他 独自的 取决于 这 建立 的 天堂 在
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

他会像肩负着在人间建立天国的重任一样努力工作。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrldz] [fə'lɑːsəfərz] — [ðə; ði] ['seɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] —
We have seen that the world's philosophers — the Sayers of the Word —
我们 有 已见 那 这 世界的 哲学家 — 这 塞耶斯 的 这 单词 —
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔptimist] ;
were optimists ;
是 乐观主义者 ;

我们已经看到，世界上的哲学家——言辞的传播者——都是乐观主义者；

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] — [ðə; ði]['du(ː)əz][ɒv; əv][ðə; ði]
so also are the men of action and achievement — the Doers of the
所以 还 是 这 男人 的 行动 和 成就 — 这 实干家 的 这
[wɜːd] .
Word .
单词 .

行动派和实干家也是如此——他们是言行一致的人。

['dɑːktər; draɪv] . [haʊ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['lɔːrə] - [səʊl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [bɪ'gæn]
Dr . Howe found his way to Laura Bridgman's soul because he began
博士 . 豪 成立 他的 方式 到 劳拉 - 灵魂 因为 他 开始

[wɪð] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [-]
with the belief [56]
和 这 信仰 [-]

豪博士找到了通往劳拉·布里奇曼灵魂的道路，因为他从相信[56]开始

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
that he could reach it .
那 他 可以 抵达 它 .

他能拿到。

['ɪŋglɪʃ] ['dʒʊrɪst] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [def] - [blaɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['idiəts] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
English jurists had said that the deaf - blind were idiots in the eyes of the
英语 法学家 有 说 那 这 聋 - 瞎的 是 白痴 在 这 眼睛 的 这

[lɔː] .
law .
法律 .

英国法学家曾说过，在法律眼中，聋盲人是白痴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乐观主义：一篇随笔(Optimism An Essay)
第2/2页

[bɪ'həʊld] [wɒt] [ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] [dʌz] .
Behold what the optimist does .
看哪 什么 这 乐天派 做 .

看看乐观主义者都做了些什么。

[hiː; hi] ['kɔntrə,vəːt] [ə; eɪ] [hɑːd] ['liːg(ə)l] ['æksiəm] ;
He controverts a hard legal axiom ;
他 争议者 一个 难的 合法的 公理 ;

他违背了一条不容置疑的法律原则；

[hiː; hi] [lʊks] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [dʌl] [ɪm'pæsɪv] [kleɪ] [ænd; ənd] [siːz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [səʊl] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ,
he looks behind the dull impassive clay and sees a human soul in bondage ,
他 看起来 在后面 这 乏味的 冷漠 黏土 和 看到 一个 人类 灵魂 在 束缚 ,

他透过那黯淡无光的泥土，看到了一个被束缚的人类灵魂。

[ænd; ənd] ['kwaɪətli] , ['rezəluːtli] [sets] [ə'baʊt] [ɪts] [dɪ'lɪvərəns] .
and quietly , resolutely sets about its deliverance .
和 悄悄 , 坚决地 套 关于 它是 解救 .

然后默默地、坚定地着手进行拯救工作。

[hɪz; ɪz] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [vɪk'tɔːriəs] .
His efforts are victorious .
他的 努力 是 胜利者 .

他的努力取得了胜利。

[hiː; hi] [kriː'eɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] [ænd; ənd] [pruːvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [ðə; ði] [def] -
He creates intelligence out of idiocy and proves to the law that the deaf -
他 创建 智力 出去 的 白痴 和 证明 到 这 法律 那 这 聋 -

[blaɪnd] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ['biːɪŋ] .
blind man is a responsible being .
瞎的 男人 是 一个 负责任的 存在 .

他化愚钝为智慧，向法律证明聋盲人也是有责任感的人。

[wen] - ['ɒfəd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [blaɪnd] [tuː; tə] [riːd] ,
When Haüy offered to teach the blind to read ,
什么时候 - 提供 到 教 这 瞎的 到 读 ,

当阿羽提出要教盲人读书时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] ['pesɪmɪzəm] [ðæt] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɒli] .
he was met by pessimism that laughed at his folly .
他 曾是 遇见 经过 悲观主义 那 笑了 在 他的 蠢事 .

他遭遇的是一片悲观情绪，人们嘲笑他的愚蠢。

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ɪgnərəns]
Had he not believed that the soul of man is mightier than the ignorance
有 他 不是 相信 那 这 灵魂 的 男人 是 更强大的 比 这 无知

[ðæt] ['fetəz] [ˌaɪ 'tiː] ,
that fetters it ,
那 镣铐 它 ,

如果他不相信人的灵魂比束缚它的无知更强大，

[hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [biːn] [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] ,
had he not been an optimist ,
有 他 不是 到过 一个 乐天派 ,

如果他不是个乐观主义者的话，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [tɜːnd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ['ɪntuː] [njuː] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
he would not have turned the fingers of the blind into new instruments .
他 会 不是 有 转向 这 手指 的 这 瞎的 进入 新的 仪器 .

他不会把盲人的手指变成新的乐器。

[nəʊ] ['pesɪmɪst] ['evə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] , [ɔː(r)] [seɪld] [tuː; tə] [æn; ən]
No pessimist ever discovered the secrets of the stars , or sailed to an
不 悲观主义者 曾经 发现 这 秘密 的 这 明星 , 或者 航行 到 一个
[ˌʌn'tʃɑːtɪd] [lænd] ,
uncharted land ,
未知的 土地 ,

悲观主义者永远无法发现星辰的秘密，也无法航行到未知的海域。

[ɔː(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['spɪrɪt] .
or opened a new heaven to the human spirit .
或者 打开 一个 新的 天堂 到 这 人类 精神 .

或者说，为人类精神开启了一片新的天堂。

[ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [-]
St . Bernard [57]
英石 . 伯纳德 [-]

圣伯纳犬[57]

[wɒz; wəz] [səʊ] ['diːpli] [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɪn'laɪt(ə)nd]
was so deeply an optimist that he believed two hundred and fifty enlightened
曾是 所以 深 一个 乐天派 那 他 相信 二 百 和 五十 开明
[men] [kʊd; kəd] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'welmd] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz]
men could illuminate the darkness which overwhelmed the period of the Crusades
男人 可以 照亮 这 黑暗 哪个 不堪重负 这 时期 的 这 十字军东征
;
;
;

他是个十足的乐观主义者，相信250位开明人士能够照亮笼罩十字军东征时期的黑暗；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [brəʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [deɪ] [ə'pɒn] ['westən] ['jʊərəp] .
and the light of his faith broke like a new day upon western Europe .
和 这 光 的 他的 信仰 打破 喜欢 一个 新的 天 之上 西 欧洲 .

他的信仰之光如同新的一天，照亮了西欧。

[dʒɒn] ['bɒskoʊ] , [ðə; ði] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['frendləs] [ɒv; əv] [ɪ'tæliən]
John Bosco , the benefactor of the poor and the friendless of Italian
约翰 博斯科 , 这 恩人 的 这 贫穷的 和 这 没有朋友 的 意大利语
['sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

约翰·博斯科，意大利城市穷人和无依无靠者的恩人

[wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['ɒptɪmɪst] , [ə'nʌðə(r)] ['prɒfɪt] [huː] , [pə'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [aɪ'dɪə] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]
was another optimist , another prophet who , perceiving a Divine Idea while it
曾是 其他 乐天派 , 其他 先知 WHO , 感知 一个 神圣的 主意 尽管 它
[wɒz; wəz] [jet] [ə'fɑː(r)] ,
was yet afar ,
曾是 然而 远方 ,

他也是一位乐观主义者，另一位先知，他预见到了尚未出现的神圣理念。

[prə'kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .
proclaimed it to his countrymen .
宣布 它 到 他的 同胞们 .

他向同胞们宣布了此事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ]['mædmən] , [jet] [hiː; hi]
Although they laughed at his vision and called him a madman , yet he
虽然 他们 笑了 在 他的 想象 和 称为 他 一个 狂人 ， 然而 他
[wɜːkt] [ɒn] ['peɪʃntli] ,
worked on patiently ,
工作 在 耐心 ，

尽管他们嘲笑他的想法，称他为疯子，但他仍然耐心地工作着。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
and with the labor of his hands he maintained a home for little
和 和 这 劳动 的 他的 双手 他 维持 一个 家 为了 小的
[striːt] [weɪfs] .
street waifs .
街道 孤儿 .

他靠自己的双手，为街头的流浪儿们提供了一个家。

[ɪn][ðə; ði]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]
In the fervor of enthusiasm he predicted the wonderful movement which should
在 这 热情 的 热情 他 预测 这 精彩的 移动 哪个 应该
[rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
result from his work .
结果 从 他的 工作 .

在满腔热情中，他预言了自己的工作将会带来一场伟大的运动。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pætrənɪdʒ] ,
Even in the days before he had money or patronage ,
甚至 在 这 天 前 他 有 钱 或者 赞助 ，

即使在他没有金钱或人脉之前，

[hiː; hi] [druː] ['gləʊɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd] ['hɑːspɪtlz]
he drew glowing pictures of the splendid system of schools and hospitals
他 画 发光 图片 的 这 灿烂 系统 的 学校 和 医院
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [frɒm; frəm][wʌn] [-]
which should spread from one [58]
哪个 应该 传播 从 一 [-]

他描绘了一幅辉煌的学校和医院体系的蓝图，该体系应该从一个[58]开始扩展。

[end][ɒv; əv] ['ɪtəli] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
end of Italy to the other ,
结尾 的 意大利 到 这 其他 ，

从意大利的一端到另一端，

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn] ['sælvədɔː] [sə'saɪəti] ,
and he lived to see the organization of the San Salvador Society ,
和 他 居住地 到 看 这 组织 的 这 圣 萨尔瓦多 社会 ，

他亲眼见证了圣萨尔瓦多协会的成立。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'fetɪk] ['ɒptɪmɪzəm] .
which was the embodiment of his prophetic optimism .
哪个 曾是 这 实施例 的 他的 预言 乐观 .

这正是他富有远见的乐观主义的体现。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['siːgɪn] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] - ['maɪndɪd][kʊd; kəd][biː; bi]
When Dr . Seguin declared his opinion that the feeble - minded could be
什么时候 博士 . 塞甘 声明 他的 观点 那 这 微弱 - 有思想 可以 是
[tɔːt] , [ə'gen] ['piːp(ə)l] [lɑːft] ,
taught , again people laughed ,
教授 ， 再次 人们 笑了 ，

当塞甘博士宣称智力低下的人是可以被教导的，人们再次嘲笑他。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][kəm'pleɪs(ə)nt] ['wɪzdəm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɪdiət] [hɪm'self] .

and in their complacent wisdom said he was no better than an idiot himself .

和 在 他们的 自满 智慧 说 他 曾是 不 更好的 比 一个 笨蛋 他自己 .

他们自以为是地说，他跟个白痴没什么两样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['ɒptɪmɪst] [,pə:si'viə] ,

But the noble optimist persevered ,

但 这 高贵 乐天派 坚持不懈 ,

但这位高尚的乐观主义者坚持了下来。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['pesɪmɪsts] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [huːm] [ðeɪ] ['ridikju:l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [fi'lænθrəpist] .

and by and by the reluctant pessimists saw that he whom they ridiculed had become one of the world's philanthropists .

和 经过 和 经过 这 不情愿的 悲观主义者 锯 那 他 谁 他们 嘲笑 有 变得 一 的 这 世界的 慈善家 .

渐渐地，那些不情愿的悲观主义者发现，他们嘲笑的那个人已经成为了世界慈善家之一。

[ðʌs] [ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] [bɪ'liːvz] , [ə'tempts] , [ə'tʃiːvz] .

Thus the optimist believes , attempts , achieves .

因此 这 乐天派 相信 , 尝试 , 实现 .

因此，乐观主义者相信、尝试、实现。

[hiː; hi][stændz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

He stands always in the sunlight .

他 站立 总是 在 这 阳光 .

他总是站在阳光下。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] , [ðə; ði] [ˌɪnɪk'spresəbl] , [ə'raivz] [ænd; ənd] [ʃaɪnz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

Some day the wonderful , the inexpressible , arrives and shines upon him ,

一些 天 这 精彩的 , 这 难以言喻的 , 到达 和 闪耀 之上 他 ,

总有一天，那美好而难以言喻的事物会降临，照耀着他。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] ['welkəm] [ˌaɪ 'tiː] .

and he is there to welcome it .

和 他 是 那里 到 欢迎 它 .

而他则在那里迎接它。

[hɪz; ɪz] [səʊl] [miːts] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [biːts] [ə; eɪ][glæd] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['evri] [njuː] [dɪ'skʌvəri] ,

His soul meets his own and beats a glad march to every new discovery ,

他的 灵魂 满足 他的 自己的 和 节拍 一个 高兴的 行进 到 每一个 新的 发现 ,

他的灵魂与自己的灵魂相遇，并欢欣鼓舞地奔向每一个新的发现。

['evri] [freʃ] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , ['evri] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['hæpinəs] . [-]

every fresh victory over difficulties , every addition to human knowledge and happiness . [59]

每一个 新鲜的 胜利 超过 困难 , 每一个 添加 到 人类 知识 和 幸福 . [-]

每一次战胜困难的新胜利，每一次人类知识和幸福的增加。[59]

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)] [greɪt] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [greɪt] [men][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔptimist] .

We have found that our great philosophers and our great men of action are optimists .

我们 有 成立 那 我们的 伟大的 哲学家 和 我们的 伟大的 男人 的 行动 是 乐观主义者 .

我们发现，我们伟大的哲学家和伟大的行动家都是乐观主义者。

[səʊ] , [tuː] ,
So , too ,
所以 , 也 ,

也是如此。

['aʊə(r)][məʊst]['pəʊt(ə)nt][men][ɒv; əv] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] ['ɔptimist] [ɪn][ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd][ɪn]
our most potent men of letters have been optimists in their books and in
我们的 最多 强效 男人 的 信件 有 到过 乐观主义者 在 他们的 图书 和 在
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
their lives .
他们的 生活 .

我们最杰出的文人墨客，无论在作品中还是生活中，都是乐观主义者。

[nəʊ] ['pesɪmɪst] ['evə(r)] [wʌn] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [kə'menʃərətli] [waɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
No pessimist ever won an audience commensurately wide with his genius ,
不 悲观主义者 曾经 韩元 一个 观众 相应地 宽的 和 他的 天才 ,

没有哪个悲观主义者能赢得与其才华相匹配的广泛受众。

[ænd; ənd] ['meni] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['raɪtər] [hæv; həv] [biːn] [riːd] [ænd; ənd][əd'maɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['meʒə(r)]
and many optimistic writers have been read and admired out of all measure
和 许多 乐观的 作家 有 到过 读 和 钦佩 出去 的 全部 措施
[tuː; tə][ðeə(r)]['tælənts] ,
to their talents ,
到 他们的 天赋 ,

许多乐观的作家因其才华而广受赞誉和喜爱。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [laɪf] .
simply because they wrote of the sunlit side of life .
简单地 因为 他们 写道 的 这 阳光照射 边 的 生活 .

仅仅因为他们描写的是生活中阳光灿烂的一面。

['dɪkɪnz] , [læm] , ['gəʊldsmɪθ] , ['ɜːvɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['hjuːmərɪst] ,
Dickens , Lamb , Goldsmith , Irving , all the well - beloved and gentle humorists ,
狄更斯 , 羊肉 , 金匠 , 欧文 , 全部 这 出色地 - 心爱 和 温和的 幽默家 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔptimist] .
were optimists .
是 乐观主义者 .

狄更斯、兰姆、戈德史密斯、欧文，所有这些深受喜爱的温和幽默作家，都是乐观主义者。

[swɪft] , [ðə; ði] ['pesɪmɪst] , [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][æz; əz] ['meni] ['ridər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['taʊərɪŋ]
Swift , the pessimist , has never had as many readers as his towering
迅速 , 这 悲观主义者 , 有 绝不 有 作为 许多 读者 作为 他的 参天
['dʒiːniəs][ʃʊd; ʃəd] [kə'mɑːnd] ,
genius should command ,
天才 应该 命令 ,

斯威夫特这位悲观主义者，他的读者数量从未达到他惊人的才华应有的水平。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [miːts] ['θækəri] ,
and indeed , when he comes down into our century and meets Thackeray ,
和 的确 , 什么时候 他 来 向下 进入 我们的 世纪 和 满足 萨克雷 ,

而当他穿越到我们这个世纪，遇到萨克雷时，

[ðæt] ['dʒenərəs] ['ɒptɪmɪst] [kæn; kən] ['hɑːdli] [duː; də][hɪm]['dʒʌstɪs] .
that generous optimist can hardly do him justice .
那 慷慨的 乐天派 能 几乎 做 他 正义 .

那位慷慨的乐观主义者恐怕难以真正评价他。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] - [deɪ] [ˌnəʊtə'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] “ - ” [ɒv; əv]['əʊmɑː(r)] [kaɪ'ɑːm] ,
In spite of the latter - day notoriety of the “ Rubáiyát ” of Omar Khayyám ,
在 尽管如此 的 这 后者 - 天 恶名 的 这 “ - ” 的 奥马尔 卡亚姆 ,

尽管奥马尔·海亚姆的《鲁拜集》在后世声名狼藉，

[wiː; wi] [meɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [biː; bi] [hɜːd] [-]
we may set it down as a rule that he who would be heard [60]
我们 可能 放 它 向下 作为 一个 规则 那 他 WHO 会 是 听到 [-]

我们可以将其定为一条规则，即：想要被倾听的人[60]

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['ɒptɪmɪzəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] .
must be a believer , must have a fundamental optimism in his philosophy .
必须 是 一个 信徒 , 必须 有 一个 基本的 乐观 在 他的 哲学 .

必须是信徒，其人生哲学中必须包含根本的乐观主义。

[hiː; hi] [meɪ] ['blʌstə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griː] [ænd; ənd] [lə'ment] [æz; əz] [kɑː'laɪl] [ænd; ənd] ['rʌskɪn] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] ;
He may bluster and disagree and lament as Carlyle and Ruskin do sometimes ;
他 可能 虚张声势 和 不同意 和 哀叹 作为 凯雷集团 和 拉斯金 做 有时 ;

他可能会像卡莱尔和罗斯金那样，有时大放厥词、持不同意见、哀叹不已；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['destəni] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst] [ˌʌndə'laɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
but a basic confidence in the good destiny of life and of the world must underlie his work .
但 一个 基本的 信心 在 这 好的 命运 的 生活 和 的 这 世界 必须 底层 他的 工作 .

但他对生活和世界美好命运的基本信念必须是其作品的基础。

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['ɔptimist] .
Shakespeare is the prince of optimists .
莎士比亚 是 这 王子 的 乐观主义者 .

莎士比亚是乐观主义者的典范。

[hɪz; ɪz] ['trædʒədi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒrəl] ['ɔːdə(r)] .
His tragedies are a revelation of moral order .
他的 悲剧 是 一个 启示 的 道德 命令 .

他的悲剧揭示了道德秩序。

[ɪn] “ ['lɪə(r)] ” [ænd; ənd] “ ['hæmlət] ” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ,
In “ Lear ” and “ Hamlet ” there is a looking forward to something better ,
在 “ 李尔王 ” 和 “ 村庄 ” 那里 是 一个 寻找 向前 到 某物 更好的 ,

在《李尔王》和《哈姆雷特》中，都蕴含着对美好未来的期盼。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪ] [tuː; tə] [raɪt] [rɒŋ] ,
some one is left at the end of the play to right wrong ,
一些 一 是 左边 在 这 结尾 的 这 玩 到 正确的 错误的 ,

剧终时总会有人挺身而出，纠正错误。

[rɪ'stɔː(r)] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [steɪt] [ə'njuː] .
restore society and build the state anew .
恢复 社会 和 建造 这 状态 重新 .

重建社会，重塑国家。

[ðə; ði] ['leɪtə(r)] [pleɪz] , “ [ðə; ði] ['tempɪst] ” [ænd; ənd] “ ['simbiliːn] , ” [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
The later plays , “ The Tempest ” and “ Cymbeline , ” show a beautiful ,
这 之后 演出 , “ 这 暴风雨 ” 和 “ 辛白林 , ” 展示 一个 美丽的 ,

后来的剧作《暴风雨》和《辛白林》展现了优美的……

['plæsɪd]['ɒptɪmɪzəm] [wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [ɪn] [ˌrekənsili'eiʃənz] [ænd; ənd][ˌriː'juːniənz][ænd; ənd] [wɪtʃ] [plænz]
placid optimism which delights in reconciliations and reunions and which plans
平静 乐观 哪个 美味 在 和解 和 重聚 和 哪个 计划
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn'tɜːn(ə)l] [gʊd] .
for the triumph of external as well as internal good .
为了 这 胜利 的 外部的 作为 出色地 作为 内部的 好的 .

平静的乐观主义，乐于看到和解与重聚，并为内外福祉的胜利而努力。

[ɪf] ['braʊnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] , [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ðə; ði] ['dɒmɪnənt]
If Browning were less difficult to read , he would surely be the dominant
如果 勃朗宁 是 较少的 难的 到 读 , 他 会 一定 是 这 主导的
['pəʊɪt][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] .
poet in this century .
诗人 在 这 世纪 .

如果勃朗宁的诗歌不那么难读，他肯定会是本世纪最杰出的诗人。

[ai] [fiːl] [ðə; ði] ['ekstəsi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][ik'skleim] , [-]
I feel the ecstasy with which he exclaims , [61]
我 感觉 这 狂喜 和 哪个 他 惊呼 , [-]

我感受到了他发出的那种狂喜[61]

" [əʊ] , [gʊd] [dʒaɪ'gæntɪk][smaɪl][əʊ] - [ðə; ði] [braʊn] [əʊld] [ɜːθ] [ðɪs] ['ɔːtəm] ['mɔːnɪŋ] !
" Oh , good gigantic smile o ' the brown old earth this autumn morning !
" 哦 , 好的 巨大 微笑 o - 这 棕色的 老的 地球 这 秋天 早晨 !

"哦，这秋日清晨，棕色的古老大地露出了多么灿烂的巨大笑容啊！"

" [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [sets] [maɪ] [breɪn] ['gəʊɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sez] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [ˌɪmpə'fekʃn]
" And how he sets my brain going when he says , because there is imperfection
" 和 如何 他 套 我的 脑 去 什么时候 他 说道 , 因为 那里 是 缺陷
,
,
,

"他说，因为世上存在不完美，这句话真是让我脑洞大开。"

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [pə'fekʃ(ə)n] ; [kəm'pliːtnəs] [mʌst; məst] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌɪnkəm'pliːtnəs] ;
there must be perfection ; completeness must come of incompleteness ;
那里 必须 是 完美 ; 完整性 必须 来 的 不完整 ;

必须有完美；完整必须源于不完整；

['feɪljə(r)][ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] .
failure is an evidence of triumph for the fulness of the days .
失败 是 一个 证据 的 胜利 为了 这 充满 的 这 天 .

失败是未来胜利的预兆。

[jes] , ['dɪskɔːd] [ɪz] , [ðæt] ['hɑːməni] [meɪ] [biː; bi] ; [peɪn] [di'strɔi] , [ðæt] [helθ] [meɪ] [rɪ'njuː] ;
Yes , discord is , that harmony may be ; pain destroys , that health may renew ;
是的 , Discord 是 , 那 和谐 可能 是 ; 疼痛 摧毁 , 那 健康 可能 更新 ;

是的，不和谐是为了和谐；痛苦是为了毁灭，健康是为了恢复；

[pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] [ðæt] ['ʌðə(r)z] ['laɪkwaɪz] [ə'flɪktɪd] [meɪ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)]
perhaps I am deaf and blind that others likewise afflicted may see and hear
也许 我 是 聋 和 瞎的 那 其他的 同样地 受苦的 可能 看 和 听到
[wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [sens] !
with a more perfect sense !
和 一个 更多的 完美的 感觉 !

也许我又聋又盲，是为了让其他同样患有这种疾病的人能够拥有更完美的视听能力！

[frɒm; frəm] ['braʊnɪŋ] [ai] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [lɒst] [gʊd] ,
From Browning I learn that there is no lost good ,
从 勃朗宁 我 学习 那 那里 是 不 丢失的 好的 ,

从勃朗宁那里我学到，没有真正失去的美好。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [laɪf] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
and that makes it easier for me to go at life , right or wrong ,
和 那 制作 它 更轻松 为了 我 到 去 在 生活 , 正确的 或者 错误的 ,

这让我更容易面对生活，无论对错。

[duː; də] [ðə; ði] [best] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [nɒt] .
do the best I know , and fear not .
做 这 最好的 我 知道 , 和 害怕 不是 .

尽我所能做到最好，不要害怕。

[maɪ] [hɑːt] [ri'spɒndz] ['praʊdli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] [peɪ] ['glædli] [laɪfs] [det] [ɒv; əv] [peɪn] , ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [kəʊld] .
My heart responds proudly to his exhortation to pay gladly life's debt of pain , darkness and cold .
我的 心 回应 自豪地 到 他的 讲道 到 支付 乐意 生活的 债务 的 疼痛 , 黑暗 和 寒冷的 .

我的内心自豪地响应他的号召，欣然偿还人生所欠下的痛苦、黑暗和寒冷的债。

[lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːd(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [gɑːdz] [gɪft] , [beə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ['nəʊbli] .
Lift up your burden , it is God's gift , bear it nobly .
举起 向上 你的 负担 , 它 是 神的 礼物 , 熊 它 高贵地 .

放下你的重担，那是上帝的恩赐，要高尚地承担它。

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [huːz] [vɔɪs] [ɪz] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [mʌst; məst] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] , [ænd; ənd] [-]
The man of letters whose voice is to prevail must be an optimist , and [62]
这 男人 的 信件 谁 嗓音 是 到 占上风 必须 是 一个 乐天派 , 和 [-]

想要发出声音的文人必须是乐观主义者，并且[62]

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ɒf(ə)n] [lɜːrnz] [ɪts] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
his voice often learns its message from his life .
他的 嗓音 经常 学习 它是 信息 从 他的 生活 .

他的声音常常从他的人生经历中汲取力量。

['stiːvənsənz] [laɪf] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] ['əʊnli] [ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ;
Stevenson's life has become a tradition only ten years after his death ;
史蒂文森的 生活 有 变得 一个 传统 仅有的 十 年 后 他的 死亡 ;

史蒂文森去世仅仅十年后，他的生平事迹就成为了一种传统；

[hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [mæn] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [sɪns] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [læm] .
he has taken his place among the heroes , the bravest man of letters since Johnson and Lamb .
他 有 已采取 他的 地方 之中 这 英雄 , 这 最勇敢的 男人 的 信件 自从 约翰逊 和 羊肉 .

他已跻身英雄之列，是自约翰逊和兰姆以来最勇敢的文人。

[ai] [rɪ'membə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] ['fɔːltə(r)] .
I remember an hour when I was discouraged and ready to falter .
我 记住 一个 小时 什么时候 我 曾是 灰心 和 准备好 到 犹豫不决 .

我记得有一小时我感到非常沮丧，几乎要放弃了。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ai] [hæd; həd] [biːn] ['pegɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tɑːsk] [wɪtʃ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [get] [ɪt'self] [ə'kʌmplɪʃt] .
For days I had been pegging away at a task which refused to get itself accomplished .
为了 天 我 有 到过 钉住 离开 在 一个 任务 哪个 拒绝 到 得到 本身 完成 .

我已经连续几天埋头苦干一项任务，但它却始终无法完成。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][maɪ][pə'pleksəti][ai][riːd][æn; ən]['eseɪ][ɒv; əv]['stiːvənsən][wɪtʃ][meɪd][ˌem 'iː]

In the midst of my perplexity I read an essay of Stevenson which made me

在 这 中间 的 我的 困惑 我 读 一个 散文 的 史蒂文森 哪个 制成 我

[fiːl][æz; əz][ɪf][ai][hæd; həd][biːn] “ ['aʊtɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði]['sʌnʃaɪn] ,

feel as if I had been “ outing ” in the sunshine ,

感觉 作为 如果 我 有 到过 “ 外出 ” 在 这 阳光 ，

正当我感到困惑不已时，我读了史蒂文森的一篇散文，读完之后，我感觉自己仿佛在阳光下“漫步”了一番。

[ɪn'sted][ɒv; əv]['luːzɪŋ][hɑːt]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['dɪfɪkəlt][tɑːsk] .

instead of losing heart over a difficult task .

反而 的 输 心 超过 一个 难的 任务 .

不要因为遇到困难而灰心丧气。

[ai][traɪd][ə'gen][wɪð][njuː]['kʌrɪdʒ][ænd; ənd][sək'siːdɪd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)][ai][njuː][ˌaɪ 'tiː] .

I tried again with new courage and succeeded almost before I knew it .

我 尝试 再次 和 新的 勇气 和 成功了 几乎 前 我 知道 它 .

我鼓起勇气再次尝试，几乎没过多久就成功了。

[ai][hæv; həv][feɪld]['meni][taɪmz][sɪns] ;

I have failed many times since ;

我 有 失败的 许多 时代 自从 ;

此后我失败了很多次；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)][felt][səʊ][dɪs'hɑːt(ə)nd][æz; əz][ai][dɪd][bɪ'fɔː(r)][ðæt]['stɜːdi]['priːtʃə(r)][geɪv]

but I have never felt so disheartened as I did before that sturdy preacher gave

但 我 有 绝不 毛毡 所以 沮丧 作为 我 做过 前 那 结实的 牧师 给予

[ˌem 'iː][maɪ]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] “ ['fæʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ][feɪs] .

me my lesson in the “ fashion of the smiling face .

我 我的 课 在 这 “ 时尚 的 这 微笑 脸 .

但我从未像那位坚毅的传教士给我上了一堂关于“微笑之道”的课之前那样感到沮丧。

” [riːd]['skəupənhauə][ænd; ənd]['əʊmɑː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɪl][grəʊ][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wɜːld]

” Read Schopenhauer and Omar , and you will grow to find the world

” 读 叔本华 和 奥马尔 , 和 你 将要 生长 到 寻找 这 世界

[æz; əz] [-]

as [63]

作为 [-]

“阅读叔本华和奥马尔的作品，你就会逐渐发现世界是[63]

['hɒləʊ][æz; əz][ðeɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

hollow as they find it .

空洞的 作为 他们 寻找 它 .

他们发现它是空心的。

[riːd][griːnz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːld][ɪz]['piːp(ə)ld][wɪð]['hɪərəʊz] .

Read Green's history of England , and the world is peopled with heroes .

读 青菜 历史 的 英格兰 , 和 这 世界 是 人 和 英雄 .

读读格林的英国史，你会发现世界充满了英雄。

[ai]['nevə(r)][njuː][waɪ][griːnz]['hɪstri; 'hɪstəri][θrɪld][ˌem 'iː][wɪð][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][rəʊ'mæns][ʌn'tɪl]

I never knew why Green's history thrilled me with the vigor of romance until

我 绝不 知道 为什么 青菜 历史 激动不已 我 和 这 活力 的 浪漫 直到

[ai][riːd][hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfi] .

I read his biography .

我 读 他的 传 .

直到我读了他的传记，我才明白为什么格林的人生经历让我感受到浪漫的激情。

[ðen][ai]['lɜːnɪd][haʊ][hɪz; ɪz][kwɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][træns'fɪgjəd][ðə; ði][hɑːd] ,

Then I learned how his quick imagination transfigured the hard ,

然后 我 学习 如何 他的 快的 想像力 变形 这 难的 ,

后来我才知道他丰富的想象力是如何将困难的事情转化成美好的。

[beə(r)] [fækts] [ɒv; əv] [laɪf] ['ɪntuː] [njuː] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [driːmz] .
bare facts of life into new and living dreams .
裸 事实 的 生活 进入 新的 和 活的 梦境 .

将生活的残酷现实转化为崭新而鲜活的梦想。

[wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,
When he and his wife were too poor to have a fire ,
什么时候 他 和 他的 妻子 是 也 贫穷的 到 有 一个 火 ,

当他和妻子穷到连生火都做不到的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'lɪt] [hɑːθ] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bleɪz] .
he would sit before the unlit hearth and pretend that it was ablaze .
他 会 坐 前 这 未点燃 炉 和 假装 那 它 曾是 燃烧 .

他会坐在没有点燃的壁炉前，假装壁炉里燃着熊熊大火。

“ [drɪl] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['gluːmi] [ænd; ənd] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] .
“ Drill your thoughts , ” he said ; “ shut out the gloomy and call in the bright .
“ 钻头 你的 想法 , ” 他 说 ; “ 关闭 出去 这 阴沉 和 称呼 在 这 明亮的 .

“梳理你的思绪，”他说；“排除阴霾，迎接光明。”

[ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['wɪzdəm] [ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [wʌnz] [aɪz] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒpibʊk] [fə'lɑːsəfərz] [wɪl] [ə'laʊ] .
There is more wisdom in shutting one's eyes than your copybook philosophers will allow .
那里 是 更多的 智慧 在 关闭 一个人的 眼睛 比 你的 副本簿 哲学家 将要 允许 .

闭上眼睛所蕴含的智慧，远比那些教条主义哲学家所能理解的要多得多。

” ['evri] ['ɒptɪmɪst] [muːvz] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['prəʊgres] [ænd; ənd] ['heɪsnz] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Every optimist moves along with progress and hastens it ,
” 每一个 乐天派 移动 沿着 和 进步 和 加快 它 ,

每个乐观主义者都会随着进步而前进，并加速进步。

[waɪl] ['evri] ['pesɪmɪst] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .
while every pessimist would keep the world at a standstill .
尽管 每一个 悲观主义者 会 保持 这 世界 在 一个 停顿 .

而所有悲观主义者都会让世界停滞不前。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
The consequence of pessimism in the life of a nation is the same as in the life of the individual .
这 结果 的 悲观主义 在 这 生活 的 一个 国家 是 这 相同的 作为 在 这 生活 的 这 个人 .

悲观主义对一个国家的影响与对个人的影响是一样的。

['pesɪmɪzəm] [kɪlz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [-]
Pessimism kills the instinct [64]
悲观主义 杀戮 这 本能 [-]

悲观扼杀本能[64]

[ðæt] ['ɜːrdʒɪz] [men] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['pɒvəti] , ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [kraɪm] ,
that urges men to struggle against poverty , ignorance and crime ,
那 敦促 男人 到 斗争 反对 贫困 , 无知 和 犯罪 ,

它激励人们与贫困、无知和犯罪作斗争。

[ænd; ənd] [draɪz] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
and dries up all the fountains of joy in the world .
和 干燥 向上 全部 这 喷泉 的 喜悦 在 这 世界 .

并抽干了世间所有快乐的源泉。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ai] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [lɪfts] [ʌp][ðə; ði] ['mænhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
In imagination I leave the country which lifts up the manhood of the poor
在 想像力 我 离开 这 国家 哪个 电梯 向上 这 男子气概 的 这 贫穷的
[ænd; ənd][ai]['vɪzɪt]['ɪndiə] ,
and I visit India ,
和 我 访问 印度 ,

在想象中，我离开那个提升穷人男子气概的国家，前往印度。

[ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ɒv; əv]['feɪtəlɪzəm] — [weə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] , ['skeəsli]
the underworld of fatalism — where three hundred million human beings , scarcely
这 地狱 的 宿命论 — 在哪里 三 百 百万 人类 生物 , 几乎
[men] , [səb'mɜːdʒd] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
men , submerged in ignorance and misery ,
男人 , 湮 在 无知 和 苦难 ,

宿命论的地下世界——三亿人，其中几乎无人能称得上是真正的人，沉浸在无知和苦难之中。

[prɪ'sɪpɪteɪt] [ðəm'selvz] [stɪl] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
precipitate themselves still deeper into the pit .
沉淀 他们自己 仍然 更深 进入 这 坑 .

它们会进一步沉入坑底。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðʌs] ?
Why are they thus ?
为什么 是 他们 因此 ?

为什么会这样?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ðeə(r)]
Because they have for thousands of years been the victims of their
因为 他们 有 为了 数千 的 年 到过 这 受害者 的 他们的
[fə'lɒsəfi] ,
philosophy ,
哲学 ,

因为他们数千年来一直是自己哲学思想的受害者，

[wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðem; ðəm] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [grɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [fədɪθ] ,
which teaches them that men are as grass , and the grass fadeth ,
哪个 教导 他们 那 男人 是 作为 草 , 和 这 草 费德斯 ,

这告诉他们，人就像草一样，草会枯萎。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['griːnnəs] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and there is no more greenness upon the earth .
和 那里 是 不 更多的 绿色 之上 这 地球 .

地球上再也没有绿色植物了。

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [let][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['mɑːstə(r)][grɪp][ðem; ðəm]
They sit in the shadow and let the circumstances they should master grip them
他们 坐 在 这 阴影 和 让 这 情况 他们 应该 掌握 紧握 他们
,
,
,

他们躲在阴影里，任由本应掌控的环境将他们困住。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [siːs] [tuː; tə][biː; bi][men] ,
until they cease to be Men ,
直到 他们 停止 到 是 男人 ,

直到他们不再是人为止，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [sə'lɑːm] [laɪk] ['pʌpits] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪ] .
and are made to dance and salaam like puppets in a play .
和 是 制成 到 舞蹈 和 萨拉姆 喜欢 木偶 在 一个 玩 .

他们被迫像戏里的木偶一样跳舞和行礼。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['aʊə(r)] [deθ] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['hʌri] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] ,
After a little hour death comes and hurries them off to the grave ,
后 一个 小的 小时 死亡 来 和 匆忙 他们 离开 到 这 严重 ,
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pʌpits] [wɪð] [-]
and other puppets with [65]
和 其他 木偶 和 [-]

过了一个小时，死神来了，催促他们走向坟墓，其他傀儡也[65]

['ʌðə(r)] “ ['peɪstbɔːd] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] ” [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃəʊ] [gəʊz]
other “ pasteboard passions and desires ” take their place , and the show goes
其他 “ 纸板 激情 和 欲望 ” 拿 他们的 地方 , 和 这 展示 去
[ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .
on for centuries .
在 为了 几个世纪 .

其他“纸上谈兵的激情和欲望”取而代之，这场闹剧持续了几个世纪。

[gəʊ] [tuː; tə] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [dɪ'veləpt] [wen] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [læk]
Go to India and see what sort of civilization is developed when a nation lacks
去 到 印度 和 看 什么 种类 的 文明 是 发达 什么时候 一个 国家 缺乏
[feɪθ] [ɪn] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [baʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
faith in progress and bows to the gods of darkness .
信仰 在 进步 和 弓 到 这 神 的 黑暗 .

去印度看看，当一个国家缺乏对进步的信念，并向黑暗之神俯首称臣时，会发展出怎样的文明。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['brɑːmɪnɪzəm] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [sə'prest] .
Under the influence of Brahminism genius and ambition have been suppressed .
在下面 这 影响 的 婆罗门教 天才 和 志向 有 到过 被抑制 .

在婆罗门教的影响下，天才和抱负被压制了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fɑːðələs] [ænd; ənd]
There is no one to befriend the poor or to protect the fatherless and
那里 是 不 一 到 交朋友 这 贫穷的 或者 到 保护 这 无父 和
[ðə; ði] ['wɪdəʊ] .
the widow .
这 寡妇 .

这里没有人会帮助穷人，也没有人会保护孤儿寡妇。

[ðə; ði] [sɪk] [laɪ] [ʌn'tendɪd] .
The sick lie untended .
这 生病的说谎 无人照管 .

病人躺在那里无人照料。

[ðə; ði] [blaɪnd] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [siː] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [def] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
The blind know not how to see , nor the deaf to hear ,
这 瞎的 知道 不是 如何 到 看 , 也不 这 聋 到 听到 ,

盲人不知如何视，聋人不知如何听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
and they are left by the roadside to die .
和 他们 是 左边 经过 这 路边 到 死 .

它们被遗弃在路边等死。

[ɪn] ['ɪndiə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [def] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)]
In India it is a sin to teach the blind and the deaf because their
在 印度 它 是 一个 罪 到 教 这 瞎的 和 这 聋 因为 他们的
[ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fensɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] [steɪt] [ɒv; əv]
affliction is regarded as a punishment for offences in a previous state of
痛苦 是 认为 作为 一个 惩罚 为了 罪行 在 一个 以前的 状态 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

在印度，教导盲人和聋人是一种罪过，因为他们的残疾被认为是前世罪行的惩罚。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌfeɪtəˈlɪstɪk] [ˈdɒktrɪnz] ,
If I had been born in the midst of these fatalistic doctrines ,
如果 我 有 到过 出生 在 这 中间 的 这些 宿命论 教义 ,

如果我出生在这些宿命论盛行的年代，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi][ɪn] [ˈdɑːknəs] ,
I should still be in darkness ,
我 应该 仍然 是 在 黑暗 ,

我应该还在黑暗中。

[maɪ][laɪf][ə; eɪ] [ˈdezət] - [lænd] [weə(r)] [nəʊ][ˈkærəvæn][ɒv; əv] [θɔːt] [mait] [pɑːs] [bɪˈtwiːn] [maɪ][ˈspɪrɪt]
my life a desert - land where no caravan of thought might pass between my spirit
我的 生活 一个 沙漠 - 土地 在哪里 不 大篷车 的 想法 可能 经过 之间 我的 精神
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [bɪˈjɒnd] . [-]
and the world beyond . [66]
和 这 世界 超过 . [-]

我的生命是一片荒漠，我的灵魂与彼岸世界之间没有任何思想的商队可以通行。[66]

[ðə; ði] [ˈhɪndʊ] [bɪˈliːv] [ɪn] [ɪnˈdjʊərəns] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [rɪˈzɪstəns] ; [ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]
The Hindoos believe in endurance , but not in resistance ; therefore they have been
这 印度教徒 相信 在 耐力 , 但 不是 在 反抗 ; 所以 他们 有 到过
[səbˈdjuːd] [baɪ] [ˈstrendʒər] .
subdued by strangers .
低沉的 经过 陌生人 .

印度教徒信奉忍耐，但不信奉抵抗；因此他们被外来者征服了。

[ðeə(r)][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ə; eɪ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbæbɪlən] .
Their history is a repetition of that of Babylon .
他们的 历史 是 一个 重复 的 那 的 巴比伦 .

他们的历史是巴比伦历史的重演。

[ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] [keɪm] [wɪð] [spiːd] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd] [nʌn] [ˈstʌmb(ə)ld] , [ɔː(r)] [slept] ,
A nation from afar came with speed swiftly , and none stumbled , or slept ,
一个 国家 从 远方 来了 和 速度 迅速地 , 和 没有任何 踉跄 , 或者 睡着了 ,

一个远方的民族疾驰而来，没有一个人跌倒，也没有人睡觉。

[ɔː(r)] [ˈslʌmbə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌdesəˈleɪʃn] [əˈpɒn][ðə; ði][lænd] ,
or slumbered , but they brought desolation upon the land ,
或者 沉睡 , 但 他们 带来 荒凉 之上 这 土地 ,

或者沉睡，但他们却给这片土地带来了荒凉。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [steɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] [həʊl] [steɪ] [ɒv; əv]
and took the stay and the staff from the people , the whole stay of
和 采取 这 停留 和 这 职员 从 这 人们 , 这 所有的 停留 的
[bred] ,
bread ,
面包 ,

并夺走了人们的住宿和工作人员，以及全部的面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [steɪ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ðə; ði] [ˈmaɪti] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][wɔː(r)] ,
and the whole stay of water , the mighty man , and the man of war ,
和 这 所有的 停留 的 水 , 这 强大的 男人 , 和 这 男人 的 战争 ,

还有整个水流，勇士，以及战士，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] ,
the judge , and the prophet , and the prudent , and the ancient ,
这 法官 , 和 这 先知 , 和 这 谨慎 , 和 这 古老的 ,
[ænd; ənd] [nʌn] [dɪˈlɪvəd] [ðem; ðəm] .
and none delivered them .
和 没有任何 发表 他们 .

法官、先知、智者和长者，都未能拯救他们。

[wəʊ] , [ɪn'diːd] , [ɪz][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɔːk] [sæd] - [θɔːt] [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst]
Woe , indeed , is the heritage of those who walk sad - thoughted and downcast
悲哀 , 的确 , 是 这 遗产 的 那些 WHO 走 伤心 - 思考 和 沮丧
[θruː] [ðɪs] ['reɪdiənt] ,
through this radiant ,
通过 这 辐射状 ,

那些在这光辉灿烂的土地上行走，心中充满悲伤和沮丧的人，他们的遗产的确是悲哀。

[səʊl] - [di'lait] [ɜːθ] , [blaɪnd][tuː; tə][ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [def] [tuː; tə][ɪts]['mjuːzɪk] ,
soul - delighting earth , blind to its beauty and deaf to its music ,
灵魂 - 令人愉悦 地球 , 瞎的 到 它是 美丽 和 聋 到 它是 音乐 ,

令人心旷神怡的大地，却对自己的美丽视而不见，对自己的音乐充耳不闻。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kɔːl] ['iːv(ə)l] [gʊd] , [ænd; ənd] [gʊd] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] ['dɑːknəs]
and of those who call evil good , and good evil , and put darkness
和 的 那些 WHO 称呼 邪恶的 好的 , 和 好的 邪恶的 , 和 放 黑暗
[fɔː(r); fə(r)] [lait] ,
for light ,
为了 光 ,

那些称恶为善，称善为恶，把黑暗当作光明的人，

[ænd; ənd] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːknəs] .
and light for darkness .
和 光 为了 黑暗 .

驱散黑暗，带来光明。

[wɒt] [keə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] - [brɒnzd] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [-]
What care the weather - bronzed sons of the West , feeding the world [67]
什么 关心 这 天气 - 古铜色 儿子们 的 这 西方 , 喂养 这 世界 [-]

西方那些饱经风霜、皮肤黝黑的儿女们，养活了世界，他们又有什么在乎呢？[67]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][də'kəʊtə] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][oʊmɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑːminz] ?
from the plains of Dakota , for the Omars and the Brahmins ?
从 这 平原 的 达科他州 , 为了 这 奥马尔斯 和 这 婆罗门 ?

来自达科他平原，为了奥马尔人和婆罗门人？

[ðeɪ] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪndʊ] , “ [blɒt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi] , [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
They would say to the Hindoos , “ Blot out your philosophy , dead for a
他们 会 说 到 这 印度教徒 , “ 印迹 出去 你的 哲学 , 死的 为了 一个
['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
thousand years ,
千 年 ,

他们会对印度教徒说：“抹去你们那已经死了一千年的哲学吧。”

[lʊk] [wɪð] [freʃ] [aɪz] [æt; ət] [ri'æləti] [ænd; ənd] [laɪf] , [pʊt] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['brɑːminz] [ænd; ənd]
look with fresh eyes at Reality and Life , put away your Brahmins and
看 和 新鲜的 眼睛 在 现实 和 生活 , 放 离开 你的 婆罗门 和
[jɔː(r); jə(r)] ['krʊkɪd] [gɒdz] ,
your crooked gods ,
你的 歪 神 ,

用全新的眼光看待现实和生活，抛弃你的婆罗门和你那些歪曲的神灵吧。

[ænd; ənd] [siːk] ['dɪlɪdʒəntli][fɔː(r); fə(r)] ['vɪʃnuː] [ðə; ði][prɪ'zɜːvə(r)] .
and seek diligently for Vishnu the Preserver .
和 寻找 勤勉地 为了 毗湿奴 这 保护者 .

并勤勉地寻求保护者毗湿奴。

" ['ɒptɪmɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]
" Optimism is the faith that leads to achievement ; nothing can be done without
" 乐观 是 这 信仰 那 线索 到 成就 ; 没有什么 能 是 完毕 没有

[həʊp] .
hope .
希望 .

"乐观是通往成功的信念；没有希望，什么都做不成。"

[wen] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒmənwelθ] ,
When our forefathers laid the foundation of the American commonwealths ,
什么时候 我们的 祖先 铺设 这 基础 的 这 美国人 英联邦 ,

当我们的先辈奠定美国各联邦的基础时，

[wɒt] [nɜːvd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tɑːsk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [friː] [kə'mjuːnəti] ?
what nerved them to their task but a vision of a free community ?
什么 神经质 他们 到 他们的 任务 但 一个 想象 的 一个 自由的 社区 ?

是什么激励他们完成这项任务？不正是对自由社会的憧憬吗？

[ə'genst] [ðə; ði] [kəʊld] , [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [skaɪ] , [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [waɪt] [wɪð] [snəʊ] , [weə(r)]
Against the cold , inhospitable sky , across the wilderness white with snow , where
反对 这 寒冷的 , 不宜居住的 天空 , 穿过 这 荒野 白色的 和 雪 , 在哪里

[lɜːk] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['sævɪdʒ] ,
lurked the hidden savage ,
潜伏 这 隐 野蛮的 ,

在寒冷荒凉的天空下，在白雪皑皑的荒野上，潜伏着隐藏的野蛮人。

[gliːm] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] , [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [feɪθ]
gleamed the bow of promise , toward which they set their faces with the faith
闪闪发光 这 弓 的 承诺 , 朝向 哪个 他们 放 他们的 面孔 和 这 信仰

[ðæt] ['lev(ə)lz] ['maʊntənz] ,
that levels mountains ,
那 级别 山脉 ,

那道象征希望的弓闪闪发光，他们怀着移山填海般的信念，朝着它坚定地望去。

[fɪlz] [ʌp] ['væliz] , ['brɪdʒɪz] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['kæriz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːts] [ɒv; əv]
fills up valleys , bridges rivers and carries civilization to the uttermost parts of
填充 向上 山谷 , 桥梁 河流 和 携带 文明 到 这 极致 部分 的

[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

它填满山谷，跨越河流，并将文明带到地球的最远端。

[ɔːl'ðəʊ] [-]
Although [68]
虽然 [-]

虽然[68]

[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪld] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hi'breɪɪk] [aɪ'diːəl] [ðeɪ] [sɔː] ,
the pioneers could not build according to the Hebraic ideal they saw ,
这 先驱者 可以 不是 建造 根据 到 这 希伯来语 理想的 他们 锯 ,

先驱者们无法按照他们所看到的希伯来理想进行建造，

[jet] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] - [deɪ] .
yet they gave the pattern of all that is most enduring in our country to - day .
然而 他们 给予 这 图案 的 全部 那 是 最多 持久 在 我们的 国家 到 - 天 .

然而，它们却为我们国家今天最持久的一切提供了模式。

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] , [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] ,
They brought to the wilderness the thinking mind , the printed book ,
他们 带来 到 这 荒野 这 思维 头脑 , 这 打印 书 ,

他们把思考的思维和印刷书籍带到了荒野。

[ðə; ði] [diːp] - ['ruːtɪd] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][self] - ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmən] [lɔː]
the deep - rooted desire for self - government and the English common law
这 深的 - 根 欲望 为了 自己 - 政府 和 这 英语 常见的 法律
[ðæt] ['dʒʌdʒɪz][ə'laɪk][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
that judges alike the king and the subject ,
那 法官 同样 这 国王 和 这 主题 ,

对自治的根深蒂固的渴望，以及对国王和臣民一视同仁的英国普通法，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [wɪtʃ] [rests] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][sə'saɪəti] .
the law on which rests the whole structure of our society .
这 法律 在 哪个 休息 这 所有的 结构 的 我们的 社会 .

我们整个社会结构赖以建立的法律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [lɔː] [ɪz][ˌɒptɪ'mɪstɪk] .
It is significant that the foundation of that law is optimistic .
它 是 重要的 那 这 基础 的 那 法律 是 乐观的 .

值得注意的是，该法律的基础是乐观的。

[ɪn]['lætɪn] ['kʌntriz] [ðə; ði] [kɔːt] ['prəʊsiːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['baɪəs] .
In Latin countries the court proceeds with a pessimistic bias .
在 拉丁 国家 这 法庭 收益 和 一个 悲观 偏见 .

在拉丁美洲国家，法院的判决带有悲观倾向。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][held] ['gɪlti] [ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz] [pruːvd] ['ɪnəs(ə)nt] .
The prisoner is held guilty until he is proved innocent .
这 囚犯 是 握住 有罪的 直到 他 是 已证实 清白的 .

在证明其无罪之前，囚犯将被认定有罪。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌɒptɪ'mɪstɪk] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
In England and the United States there is an optimistic presumption that the
在 英格兰 和 这 团结的 各州 那里 是 一个 乐观的 假定 那 这
[ə'kjuːzd] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [gɪlt] .
accused is innocent until it is no longer possible to deny his guilt .
被告 是 清白的 直到 它 是 不 更长 可能的 到 否定 他的 有罪 .

在英国和美国，人们普遍乐观地认为被告是无罪的，直到无法否认其罪行为止。

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['sɪstəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , ['meni] ['krɪmɪnlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kwɪtɪd] ;
Under our system , it is said , many criminals are acquitted ;
在下面 我们的 系统 , 它 是 说 , 许多 罪犯 是 无罪释放 ;

据说，在我们的制度下，许多罪犯被判无罪；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['betə(r)][səʊ][ðæn; ðən] [ðæt] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] . [-]
but it is surely better so than that many innocent persons should suffer . [69]
但 它 是 一定 更好的 所以 比 那 许多 清白的 人 应该 遭受 . [-]

但这样总比让许多无辜的人受苦要好。[69]

[ðə; ði] ['pesɪmɪst] [kraɪz] , “ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'djʊərɪŋ] [gʊd] [ɪn][mæn] !
The pessimist cries , “ There is no enduring good in man !
这 悲观主义者 哭泣 , “ 那里 是 不 持久 好的 在 男人 !

悲观主义者喊道：“人性中没有永恒的善！”

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪz] [θruː] [pə'petʃuəl] [lɒs] [tuː; tə] ['keɪɒs] [ɪn][ðə; ði][end] .
The tendency of all things is through perpetual loss to chaos in the end .
这 趋势 的 全部 事物 是 通过 永久 损失 到 混乱 在 这 结尾 .

万物最终的趋势都是通过不断的损失而走向混乱。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] [θɪŋz] ['iːv(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪmpətənt] ,
If there was ever an idea of good in things evil , it was impotent ,
如果 那里 曾是 曾经 一个 主意 的 好的 在 事物 邪恶的 , 它 曾是 阳痿 ,

如果说邪恶事物中曾经存在过善的成分，那也是无力的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ['rʌʃɪz] [ɒn][tuː; tə]['ruːɪn] .
and the world rushes on to ruin .
和 这 世界 冲刺 在 到 废墟 .

世界正加速走向毁灭。

” [bʌt; bət][bɪ'həʊld] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [məʊst]['səʊbə(r)] - ['maɪndɪd] ,
” But behold , the law of the two most sober - minded ,
” 但 看哪 , 这 法律 的 这 二 最多 清醒 - 有思想 ,

“但是，请看，两位最清醒的人所制定的律法，

['præktɪkl] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['neɪʃnz] [ɒn] [ɜːθ] [ə'sjuːmz] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn][mæn][ænd; ənd]
practical and law - abiding nations on earth assumes the good in man and
实际的 和 法律 - 遵守 国家 在 地球 假设 这 好的 在 男人 和
[dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] .
demands a proof of the bad .
需求 一个 证明 的 这 坏的 .

地球上务实守法的国家都假定人性本善，并要求证明人性本恶。

['ɒptɪmɪzəm][ɪz][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə] [ə'tʃiːvmənt] .
Optimism is the faith that leads to achievement .
乐观 是 这 信仰 那 线索 到 成就 .

乐观是通往成功的信念。

[ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [gʊd] [hɑːt] ,
The prophets of the world have been of good heart ,
这 先知 的 这 世界 有 到过 的 好的 心 ,

世上的先知们都心地善良，

[ɔː(r)][ðeə(r)] ['stændədz] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] ['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'fendə(r)] .
or their standards would have stood naked in the field without a defender .
或者 他们的 标准 会 有 站立 裸 在 这 场地 没有 一个 防守队员 .

否则，他们的旗帜就会赤裸裸地矗立在球场上，没有防守者。

- ['striktʃə] [luːz] ['paʊə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌpesɪ'mɪstɪk] .
Tolstoi's strictures lose power because they are pessimistic .
- 狭窄 失去 力量 因为 他们 是 悲观 .

托尔斯泰的批评之所以失去力量，是因为它们过于悲观。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['klɪəli] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
If he had seen clearly the faults of America ,
如果 他 有 已见 清楚地 这 故障 的 美国 ,

如果他能清楚地看到美国的缺点，

[ænd; ənd] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] ,
and still believed in her capacity to overcome them ,
和 仍然 相信 在 她 容量 到 克服 他们 ,

她仍然相信自己有能力克服这些困难。

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [mait] [hæv; həv][felt] [ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['senʃə(r)] .
our people might have felt the stimulation of his censure .
我们的 人们 可能 有 毛毡 这 刺激 的 他的 谴责 .

我们的人民或许感受到了他严厉谴责带来的激励。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːld] [tɜːnz] [ɪts] [bæk] [ɒn][ə; eɪ] ['həʊpləs] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] ['lisən] [tuː; tə] [-]
But the world turns its back on a hopeless prophet and listens to [70]
但 这 世界 转弯 它是 后退 在 一个 绝望 先知 和 听着 到 [-]

但世界却对一个无望的先知置之不理，转而听从[70]

['emәsn] [huː] [teɪks] ['ɪntuː] [ә'kaʊnt] [ðә; ði] [best] ['kwɒlәtiz] [ɒv; әv] [ðә; ði] ['neɪʃ(ә)n] [ænd; әnd] [ә'tæks]
Emerson who takes into account the best qualities of the nation and attacks
爱默生 WHO 需要 进入 帐户 这 最好的 品质 的 这 国家 和 攻击

['әʊnli] [ðә; ði] [v'aɪsɪz] [wɪtʃ] [nәʊ] [wʌn] [kæn; kәn] [dɪ'fend] [ɔː(r)] [dɪ'naɪ] .
only the vices which no one can defend or deny .
仅有的 这 恶习 哪个 不 一 能 保卫 或者 否定 .

爱默生认为，民族的优点在于其自身的品质，而那些缺点是任何人都无法辩解或否认的。

[ˌaɪ 'tiː] ['lisәn] [tuː; tә] [ðә; ði] [strɒŋ] [mæn] , ['lɪŋkәn] , [huː] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; әv] [daʊt] ,
It listens to the strong man , Lincoln , who in times of doubt ,
它 听着 到 这 强的 男人 , 林肯 , WHO 在 时代 的 怀疑 ,

它听从强人林肯的指示，在迷茫之时，

['trʌb(ә)l] [ænd; әnd] [niːd] [dʌz] [nɒt] ['fɔːltә(r)] .
trouble and need does not falter .
麻烦 和 需要 做 不是 犹豫不决 .

困境和需求不会消退。

[hiː; hi] [siːz] [sәk'ses] [ә'fɑː(r)] , [ænd; әnd] [baɪ] ['strenjuәs] [hәʊp] , [baɪ] ['hәʊpɪŋ] [ә'genst] [hәʊp] , [in'spaiәz]
He sees success afar , and by strenuous hope , by hoping against hope , inspires
他 看到 成功 远方 , 和 经过 费力的 希望 , 经过 希望 反对 希望 , 鼓舞人心

[ә; eɪ] ['neɪʃ(ә)n] .
a nation .
一个 国家 .

他远见卓识，满怀希望，在绝望中仍抱有希望，从而激励了一个国家。

[θruː] [ðә; ði] [naɪt] [ɒv; әv] [dɪ'speә(r)] [hiː; hi] [sez] , “ [ɔːl] [ɪz] [wel] , ” [ænd; әnd] [θ'aʊzәndz] [rest] [ɪn]
Through the night of despair he says , “ All is well , ” and thousands rest in
通过 这 夜晚 的 绝望 他 说道 , “ 全部 是 出色地 , ” 和 数千 休息 在

[hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdәns] .
his confidence .
他的 信心 .

在绝望的夜晚，他说：“一切都好”，成千上万的人因他的信任而安心。

[wen] [sʌtʃ] [ә; eɪ] [mæn] ['senʃә] , [ænd; әnd] [pɔɪnts] [tuː; tә] [ә; eɪ] [fɔːlt] , [ðә; ði] ['neɪʃ(ә)n] [әu'bei] ,
When such a man censures , and points to a fault , the nation obeys ,
什么时候 这样的 一个 男人 谴责 , 和 积分 到 一个 过错 , 这 国家 服从 ,

当这样的人提出批评，指出过错时，全国人民都会服从。

[ænd; әnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [sɪŋk] ['ɪntuː] [ðә; ði] [ɪәz] [ɒv; әv] [men] ;
and his words sink into the ears of men ;
和 他的 字 下沉 进入 这 耳朵 的 男人 ;

他的话语传遍了人们的耳中；

[bʌt; bәt] [tuː; tә] [ðә; ði] [ˌlæmen'teɪʃәnz] [ɒv; әv] [ðә; ði] [hә'bɪtʃuәl] [ˌdʒerә'maɪә] [ðә; ði] [ɪә(r)] [grәuz] [dʌl] .
but to the lamentations of the habitual Jeremiah the ear grows dull .
但 到 这 哀歌 的 这 习惯性的 耶利米 这 耳朵 生长 乏味的 .

但对于惯常的耶利米式的哀叹，人们的耳朵渐渐变得迟钝。

['aʊә(r)] ['njuːzˌpeɪpәz] [ʃʊd; ʃәd] [rɪ'membә(r)] [ðɪs] .
Our newspapers should remember this .
我们的 报纸 应该 记住 这 .

我们的报纸应该记住这一点。

[ðә; ði] [pres] [ɪz] [ðә; ði] ['pʊlpɪt] [ɒv; әv] [ðә; ði] ['mɒd(ә)n] [wɜːld] ,
The press is the pulpit of the modern world ,
这 按 是 这 讲坛 的 这 现代的 世界 ,

报刊是现代世界的讲坛。

[ænd; әnd] [ɒn] [ðә; ði] ['priːtʃә] [huː] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] .
and on the preachers who fill it much depends .
和 在 这 传道者 WHO 充满 它 很多 取决于 .

而这很大程度上取决于那些在教堂里布道的传道人。

[ɪf] [ðə; ði]['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [ə'genst] [ʌn'raɪtʃəs] ['meʒəz] [ɪz][tu:; tə][ə'veɪl] ,
If the protest of the press against unrighteous measures is to avail ,
如果 这 反对 的 这 按 反对 不义的 措施 是 到 可用 ,

如果新闻界对不公正措施的抗议能够奏效，

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)] ['naɪnti] - [naɪn] [deɪz] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['bɔɪənt]
then for ninety - nine days the word of the preacher should be buoyant
然后 为了 九十 - 九 天 这 单词 的 这 牧师 应该 是 浮力
[ænd; ənd][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , [-]
and of good cheer , [71]
和 的 好的 欢呼 , [-]

然后，在接下来的九十九天里，传道人的话语应该充满活力和鼓舞人心，[71]

[səʊ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [deɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz]
so that on the hundredth day the voice of censure may be a hundred times
所以 那 在 这 百分之一 天 这 嗓音 的 谴责 可能 是 一个 百 时代
[strɒŋ] .
strong .
强的 .

这样，到了第一百天，谴责的声音就会比第一天响亮一百倍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['lɪŋkənz] [wei] .
This was Lincoln's way .
这 曾是 林肯的 方式 .

这是林肯的行事方式。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ;
He knew the people ;
他 知道 这 人们 ;

他认识这些人；

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɒn][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv]
he believed in them and rested his faith on the justice and wisdom of
他 相信 在 他们 和 休息 他的 信仰 在 这 正义 和 智慧 的
[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] .
the great majority .
这 伟大的 多数 .

他相信他们，并将自己的信念寄托于绝大多数人的正义和智慧之上。

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] [wei] [hi:; hi] [sed] ,
When in his rough and ready way he said ,
什么时候 在 他的 粗糙的 和 准备好 方式 他 说 ,

他用他那粗犷直接的方式说道：

“ [ju:; jʊ] [kænt] [fu:l] [ɔ:l] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , ” [hi:; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
“ You can't fool all the people all the time , ” he expressed a great principle ,
“ 你 不能 傻子 全部 这 人们 全部 这 时间 , ” 他 表达 一个 伟大的 原则 ,

“你不可能永远欺骗所有人，”他阐述了一个伟大的原则。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] .
the doctrine of faith in human nature .
这 教义 的 信仰 在 人类 自然 .

信仰人性的教义。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] , [seɪv] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] .
The prophet is not without honor , save he be a pessimist .
这 先知 是 不是 没有 荣誉 , 节省 他 是 一个 悲观主义者 .

先知并非没有荣誉，除非他是个悲观主义者。

[ðə; ði] [ɪk'stætɪk] ['prɒfisiz] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] [dɪd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] ['eksaɪlz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
The ecstatic prophecies of Isaiah did far more to restore the exiles of Israel
这 欣喜若狂 预言 的 以赛亚 做过 远的 更多的 到 恢复 这 流亡者 的 以色列
[tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌdʒerə'maɪə] [dɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm]
to their homes than the lamentations of Jeremiah did to deliver them
到 他们的 房屋 比 这 哀歌 的 耶利米 做过 到 递送 他们
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz] .
from the hands of evil - doers .
从 这 双手 的 邪恶的 - 实干家 .

以赛亚充满喜乐的预言，比耶利米的哀歌更能使以色列的流亡者重返家园，也更能使他们脱离恶人的魔爪。

['iːv(ə)n] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] [duː; də] [men] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [kraɪst] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɒv; əv]
Even on Christmas Day do men remember that Christ came as a prophet of
甚至 在 圣诞节 天 做 男人 记住 那 基督 来了 作为 一个 先知 的
[gʊd] ?
good ?
好的 ?

即使在圣诞节，人们是否还记得基督是作为带来良善的先知而来的?

[hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] ['ɒptɪmɪzəm] [ɪz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] ['fiːvərɪʃ] [lɪps] ,
His joyous optimism is like water to feverish lips ,
他的 欢乐 乐观 是 喜欢 水 到 发烧 嘴唇 ,

他那乐观开朗的劲头，就像水浇在发烧的嘴唇上一样，令人感到温暖。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [haɪɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [eɪt] [bɪ'ætɪˌtjuːd] .
and has for its highest expression the eight beatitudes .
和 有 为了 它是 最高 表达 这 八 八福 .

其最高体现是八福。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kraɪst] [ɪz] [-]
It is because Christ is [72]
它 是 因为 基督 是 [-]

这是因为基督是[72]

[æn; ən] ['ɒptɪmɪst] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld] .
an optimist that for ages he has dominated the Western world .
一个 乐天派 那 为了 年龄 他 有 占主导地位 这 西 世界 .

一个乐观主义者认为，他长期以来一直主宰着西方世界。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['sentʃəriz] ['krɪsndəm] [hæz; həz] [geɪzd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd] [felt]
For nineteen centuries Christendom has gazed into his shining face and felt
为了 十九 几个世纪 基督教世界 有 凝视 进入 他的 灼灼 脸 和 毛毡
[ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
that all things work together for good .
那 全部 事物 工作 一起 为了 好的 .

十九个世纪以来，基督教世界一直凝视着他光辉灿烂的面容，并感受到万物共同作用，带来益处。

[ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [tuː] ,
St . Paul , too ,
英石 . 保罗 , 也 ,

圣保罗也是如此。

[tɔːt] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] [lʊks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [hə'raɪz(ə)n] [ɒv; əv]
taught the faith which looks beyond the hardest things into the infinite horizon of
教授 这 信仰 哪个 看起来 超过 这 最难 事物 进入 这 无限 地平线 的
['hev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

教导人们拥有超越最艰难困境、展望无限天堂视野的信仰。

[weə(r)] [ɔ:l] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['pɜ:fɪkt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
where all limitations are lost in the light of perfect understanding .
在哪里 全部 限制 是 丢失的 在 这 光 的 完美的 理解 .

在完美理解的光芒下，一切限制都将消失。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] [blaɪnd] , [sɜ:tʃ] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] .
If you are born blind , search the treasures of darkness .
如果 你 是 出生 瞎的 ， 搜索 这 宝藏 的 黑暗 .

如果你天生失明，那就去寻找黑暗中的宝藏吧。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv]['əʊfə(r)] .
They are more precious than the gold of Ophir .
他们 是 更多的 宝贵的 比 这 金子 的 奥菲尔 .

它们比俄斐的黄金还要珍贵。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [tru:θ] [ænd; ənd] [həʊp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [praɪs] [ɪz]
They are love and goodness and truth and hope , and their price is
他们 是 爱 和 善良 和 真相 和 希望 ， 和 他们的 价格 是
[ə'bʌv] ['ru:biz] [ænd; ənd] ['sæfˌaɪəz] .
above rubies and sapphires .
多于 红宝石 和 蓝宝石 .

它们是爱、善良、真理和希望，它们的价值远胜过红宝石和蓝宝石。

['dʒi:zəs] ['ʌtə] [ænd; ənd] [pɔ:l] [prəu'kleim][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv]
Jesus utters and Paul proclaims a message of peace and a message of
耶稣 说话 和 保罗 宣称 一个 信息 的 和平 和 一个 信息 的
['ri:z(ə)n] ,
reason ,
原因 ，

耶稣传达了和平的信息，保罗也宣扬了理性的信息。

[ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [nɒt][ɪn] [θɪŋz] , [ɪn] [lʌv] , [nɒt][ɪn]['kɒŋkwest] .
a belief in the Idea , not in things , in love , not in conquest .
一个 信仰 在 这 主意 ， 不是 在 事物 ， 在 爱 ， 不是 在 征服 .

信仰理念而非物质，信仰爱而非征服。

[ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] [ɪz][hi:; hi] [hu:] [si:z] [ðæt] [menz] ['ækʃ(ə)nz][ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][nɒt][baɪ] ['skwɔdrən]
The optimist is he who sees that men's actions are directed not by squadrons
这 乐天派 是 他 WHO 看到 那 男士 行动 是 指导 不是 经过 中队
[ænd; ənd] ['ɑ:miz] ,
and armies ,
和 军队 ，

乐观主义者明白，人们的行为并非受军队和部队的指挥。

[bʌt; bət][baɪ]['mɒrəl]['paʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd] [-]
but by moral power , that the conquests of Alexander and [73]
但 经过 道德 力量 ， 那 这 征服 的 亚历山大 和 [-]

但凭借道德力量，亚历山大的征服和[73]

[nə'pəʊlɪən] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ə'baɪdɪŋ] [ðæn; ðən] ['nu:tnz] [ænd; ənd][ˌgælɪ'li:oʊz][ænd; ənd][ˌes 'ti:] .
Napoleon are less abiding than Newton's and Galileo's and St .
拿破仑 是 较少的 遵守 比 牛顿 和 伽利略的 和 英石 .
['ɔ:gəˌsti:nz] ['saɪlənt] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
Augustine's silent mastery of the world .
奥古斯丁的 沉默的 精通 的 这 世界 .

拿破仑的成就远不及牛顿、伽利略和圣奥古斯丁对世界的默默掌控。

[aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [m'aɪtɪɐ] [ðæn; ðən]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒ:d] .
Ideas are mightier than fire and sword .
想法 是 更强大的 比 火 和 剑 .

思想的力量胜过烈火和刀剑。

['nɔɪzləsli] [ðeɪ] ['prɒpəgeɪt] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][lænd][tuː; tə][lænd] ,
Noiselessly they propagate themselves from land to land ,
无声 他们 传播 他们自己 从 土地 到 土地 ,

它们悄无声息地从一片陆地传播到另一片陆地，

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [riːps] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] [ænd; ənd] [θæŋks] [gɒd] ;
and mankind goes out and reaps the rich harvest and thanks God ;
和 人类 去 出去 和 收割 这 富有的 收成 和 谢谢 上帝 ;

于是，人类出去收割丰收的庄稼，感谢上帝；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɒriə(r)][ɑː(r); ə(r)][laɪk][hɪz; ɪz]['kænvəs]['sɪti] , “ [tuː; tə] - [deɪ]
but the achievements of the warrior are like his canvas city , “ to - day
但 这 成就 的 这 战士 是 喜欢 他的 帆布 城市 , “ 到 - 天
[ə; eɪ][kæmp] ,
a camp ,
一个 营 ,

但这位战士的成就就像他的画布城市，“今天是一个营地，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔːl] [strʌk] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] , [ə; eɪ] [fjuː] [pɪt] - [həʊlz] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] [strɔː]
to - morrow all struck and vanished , a few pit - holes and heaps of straw
到 - 明天 全部 击 和 消失了 , 一个 很少 坑 - 孔 和 堆积如山 的 稻草
.
.
.

明天一切都消失了，只剩下几个坑洞和一堆稻草。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
” This was the gospel of Jesus two thousand years ago .
” 这 曾是 这 福音 的 耶稣 二 千 年 前 .

“这是两千年前耶稣所传的福音。”

['krɪsməs] [deɪ] [ɪz][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm] .
Christmas Day is the festival of optimism .
圣诞节 天 是 这 节日 的 乐观 .

圣诞节是充满乐观精神的节日。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [greɪt] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [səb'djuːd] ,
Although there are still great evils which have not been subdued ,
虽然 那里 是 仍然 伟大的 罪恶 哪个 有 不是 到过 低沉的 ,

虽然仍有一些巨大的邪恶尚未被克服，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒptɪmɪst][ɪz][nɒt][blaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [jet] [hiː; hi][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] .
and the optimist is not blind to them , yet he is full of hope .
和 这 乐天派 是 不是 瞎的 到 他们 , 然而 他 是 满的 的 希望 .

乐观主义者并非对这些视而不见，但他仍然充满希望。

[dɪ'spɒndənsi] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kriːd] ,
Despondency has no place in his creed ,
沮丧 有 不 地方 在 他的 信条 ,

他的信条中没有沮丧的容身之地。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti]
for he believes in the imperishable righteousness of God and the dignity
为了 他 相信 在 这 不朽的 义 的 上帝 和 这 尊严
[ɒv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 .

因为他相信上帝永不磨灭的公义和人的尊严。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['rekɔːdz] [mænz] [traɪ'ʌmfənt] [ə'sent] .
History records man's triumphant ascent .
历史 记录 男人的 凯 上升 .

历史记载了人类的辉煌崛起。

[iːtʃ] [hɔːlt][ɪn][hɪz; ɪz]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [-]
Each halt in his progress has been [74]
每个 停止 在 他的 进步 有 到过 [-]

他的每一次停滞都是[74]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔːz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [liːp] ['fɔːwəd] .
but a pause before a mighty leap forward .
但 一个 暂停 前 一个 强大的 飞跃 向前 .

但这是向前迈出一大步前的短暂停顿。

[ðə; ði][taɪm][ɪz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪnt] .
The time is not out of joint .
这 时间 是 不是 出去 的 联合的 .

时间并没有错位。

[ɪf] [ɪn'diːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [wiː; wi] ['wəːʃip] [ɪn][hæv; həv]['fɔːlən] ,
If indeed some of the temples we worshipped in have fallen ,
如果 的确 一些 的 这 寺庙 我们 崇拜 在 有 倒下 ,

如果我们曾经敬拜的一些寺庙确实已经倒塌，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪlt] [njuː] [wʌnz][ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd][saɪts] ['lɔftiə] [ænd; ənd][h'əʊliɐ][ðæn; ðən] [ðəʊz]
we have built new ones on the sacred sites loftier and holier than those
我们 有 建造 新的 一个 在 这 神圣 网站 更高 和 更神圣 比 那些
[wɪtʃ] [hæv; həv]['krʌmb(ə)ld] .
which have crumbled .
哪个 有 崩溃了 .

我们在神圣的遗址上建造了比那些已经坍塌的遗址更高更神圣的新建筑。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
If we have lost some of the heroic physical qualities of our
如果 我们 有 丢失的 一些 的 这 英勇 身体的 品质 的 我们的
['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
ancestors ,
祖先 ,

如果我们已经失去了祖先们某些英勇的体魄，

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['nəʊbəlnɪs] [ðæt] [tɜːnz] [ə'saɪd] [rɒθ] [ænd; ənd]
we have replaced them with a spiritual nobleness that turns aside wrath and
我们 有 替换 他们 和 一个 精神 高贵 那 转弯 旁边 愤怒 和
[baɪndz][ʌp][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væŋkwɪʃt] .
binds up the wounds of the vanquished .
结合 向上 这 伤口 的 这 战败者 .

我们用一种能够平息愤怒、抚慰战败者创伤的精神高尚取代了它们。

[ɔːl][ðə; ði][pɑːst] [ə'teɪnmənts] [ɒv; əv][mæn][ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] ; [ænd; ənd][mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [deɪ] - [driːmz]
All the past attainments of man are ours ; and more , his day - dreams
全部 这 过去的 成就 的 男人 是 我们的 ; 和 更多的 , 他的 天 - 梦境
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)][klɪə(r)] [ri'ælitiz] .
have become our clear realities .
有 变得 我们的 清除 现实 .

人类过去取得的一切成就都属于我们；不仅如此，他的白日梦也变成了我们清晰的现实。

[ˌðeər'ɪn] [laɪz]['aʊə(r)][həʊp][ænd; ənd][ʃʊə(r)] [feɪθ] .
Therein lies our hope and sure faith .
其中 谎言 我们的 希望 和 当然 信仰 .

这正是我们希望和坚定信念的所在。

[æz; əz][ai][stænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜːnist] ['ɒptɪmɪzəm] ,
As I stand in the sunshine of a sincere and earnest optimism ,
作为 我 站立 在 这 阳光 的 一个 真诚 和 认真 乐观 ,

当我沐浴在真诚而热烈的乐观主义的阳光下时，

[maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] “ [peɪnts] [jet] [mɔː(r)] ['glɔːriəs] ['traɪʌmfs] [ɒn][ðə; ði] [klaʊd] - ['kɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
my imagination “ paints yet more glorious triumphs on the cloud - curtain of the
我的 想像力 “ 油漆 然而 更多的 辉煌 胜利 在 这 云 - 窗帘 的 这
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

我的想象力“在未来的云幕上描绘出更多辉煌的胜利。

” [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv] [kən'tendɪŋ] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] [p'aʊəz]
” Out of the fierce struggle and turmoil of contending systems and powers
” 出去 的 这 凶猛的 斗争 和 动荡 的 争吵 系统 和 权力
[ai] [siː] [ə; eɪ] [braɪtə] ['spɪrɪtʃuəl]['ɪərə] ['sləʊli] [ɪ'mɜːdʒ] — [æn; ən]['ɪərə][ɪn] [wɪtʃ] [-]
I see a brighter spiritual era slowly emerge — an era in which [75]
我 看 一个 更亮 精神 时代 缓慢地 出现 — 一个 时代 在 哪个 [-]

“在相互竞争的制度和权力的激烈斗争和动荡中，我看到一个更加光明的精神时代正在慢慢出现——一个[75]

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] ['ɪŋglənd] , [nəʊ] [frɑːns] , [nəʊ] ['dʒɜːməni] , [nəʊ] [ə'merɪkə] , [nəʊ] [ðɪs] ['piːp(ə)l]
there shall be no England , no France , no Germany , no America , no this people
那里 将 是 不 英格兰 , 不 法国 , 不 德国 , 不 美国 , 不 这 人们
[ɔː(r)] [ðæt] ,
or that ,
或者 那 ,

不会有英国，不会有法国，不会有德国，不会有美国，也不会有这个民族或那个民族。

[bʌt; bət][wʌn]['fæməli] , [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ; [wʌn] [lɔː] , [piːs] ; [wʌn] [niːd] , ['hɑːməni] ; [wʌn] [miːnz]
but one family , the human race ; one law , peace ; one need , harmony ; one means
但 一 家庭 , 这 人类 种族 ; 一 法律 , 和平 ; 一 需要 , 和谐 ; 一 方法
,
,
,

但我们同属一个家庭，即人类；我们同属一条法则，即和平；我们同属一个需求，即和谐；我们同属一个手段，

['leɪbə(r)] ; [wʌn]['tɑːskmɑːstə(r)] , [gɒd] .
labor ; one taskmaster , God .
劳动 ; 一 监工 , 上帝 .

劳动；唯一的监工，上帝。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [seɪ] [ə'njuː] [ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒptɪmɪst] ,
If I should try to say anew the creed of the optimist ,
如果 我 应该 尝试 到 说 重新 这 信条 的 这 乐天派 ,

如果我要重新阐述乐观主义者的信条，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] : “ [ai] [bɪ'liːv] [ɪn] [gɒd] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪn][mæn] ,
I should say something like this : “ I believe in God , I believe in man ,
我 应该 说 某物 喜欢 这 : “ 我 相信 在 上帝 , 我 相信 在 男人 ,

我应该这样说：“我相信上帝，我相信人，

[ai] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
I believe in the power of the spirit .
我 相信 在 这 力量 的 这 精神 .

我相信精神的力量。

[ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ;
I believe it is a sacred duty to encourage ourselves and others ;
我 相信 它 是 一个 神圣 责任 到 鼓励 我们自己 和 其他的 ;

我认为鼓励自己和他人是一项神圣的职责；

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [tʌŋ] [frɒm; frəm] ['eni] [ʌn'hæpi] [wɜːd] [ə'genst] [gɑːdz] [wɜːld] ,
to hold the tongue from any unhappy word against God's world ,
到 抓住 这 舌头 从 任何 不开心 单词 反对 神的 世界 ,

要谨言慎行，不说任何对上帝创造的世界不敬的话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][mæn][hæz; həz]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [wɪtʃ] [gɒd] [meɪd] [gʊd] ,
because no man has any right to complain of a universe which God made good ,
因为 不 男人 有 任何 正确的 到 抱怨 的 一个 宇宙 哪个 上帝 制成 好的 ,

因为任何人都没有权利抱怨上帝创造的美好宇宙。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] ['strɪv(ə)n] [tuː; tə] [kiːp] [gʊd] .
and which thousands of men have striven to keep good .
和 哪个 数千 的 男人 有 努力 到 保持 好的 .

成千上万的人努力保持它的良好状态。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [ækt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [drɔː] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [wen] [nəʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['sʌfə] .
I believe we should so act that we may draw nearer and more near the age when no man shall live at his ease while another suffers .
我 相信 我们 应该 所以 行为 那 我们 可能 画 更近 和 更多的 靠近 这 年龄 什么时候 不 男人 将 居住 在 他的 舒适 尽管 其他 遭受 .

我认为我们应该采取行动，以便越来越接近这样一个时代：没有人会在他人受苦时安逸度日。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [maɪ] [feɪθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [dɪ'pendz] — [tuː; tə] [-]
" These are the articles of my faith , and there is yet another on which all depends — to [76]
" 这些 是 这 文章 的 我的 信仰 , 和 那里 是 然而 其他 在 哪个 全部 取决于 — 到 [-]

"这些是我的信仰信条，还有一条信条，一切都取决于它——[76]

[beə(r)] [ðɪs] [feɪθ] [ə'bʌv] ['evri] ['tempɪst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
bear this faith above every tempest which overfloods it ,
熊 这 信仰 多于 每一个 暴风雨 哪个 洪水泛滥 它 ,

无论遭遇怎样的风暴，都要坚守这份信念。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] [dɪ'zɑːstə(r)] [ænd; ənd] [θruː] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
and to make it a principle in disaster and through affliction .
和 到 制作 它 一个 原则 在 灾难 和 通过 痛苦 .

并将其作为灾难和苦难中的原则。

['ɒptɪmɪzəm] [ɪz] [ðə; ði] ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [mænz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [prə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [gʊd] .
Optimism is the harmony between man's spirit and the spirit of God pronouncing His works good .
乐观 是 这 和谐 之间 男人的 精神 和 这 精神 的 上帝 发音 他的 作品 好的 .

乐观主义是人的精神与上帝精神之间的和谐，它宣告上帝的作为是美好的。

[ðə; ði] [end]
The End
这 结尾

剧终

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['rɪtʃəd] [griːn] .
Life and Letters of John Richard Green .
生活 和 信件 的 约翰 理查德 绿色的 .

约翰·理查德·格林的生平与书信。

['edɪtɪd] [baɪ] ['lezli] ['stiːvn] . [[ˌtuː'tuː]]
Edited by Leslie Stephen . [2]
编辑 经过 莱斯利 史蒂芬 . [2]

由莱斯利·斯蒂芬编辑。[2]

[ə'dres] [baɪ] [ðə; ði] [ɒn] . ['kærəl] [diː] . [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'teəriən] ['kɒnfərəns] , [sep'tembə(r)] ,
Address by the Hon . Carroll D . Wright before the Unitarian Conference , September ,
地址 经过 这 尊敬的 . 卡罗尔 D . 赖特 前 这 一神论派 会议 , 九月 ,

- .
1903 .
- .

卡罗尔·D·赖特先生在1903年9月举行的基督教一神论大会上的讲话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神